

MĀORI TO ENGLISH

A

a te kāwanatanga	official
ahakoa anō	however
ahakoa te aronga kētanga o ...	with the exception of
ahakoa tērā	however
āhei	enable
āhei (e āhei ana)	confident
āhei (kia āhei ai)	ensure that
āhei (kia āhei ai rātou ki te haere)	be able to attend
āhei (kia āhei ai ... ki te ...)	allow
āhei (kia āhei ai ... tonu ai ...)	ensure ... keep on
āheia	confident
āheinga	ability
ahoaho	space; spacial
ahotea	stress
ahotea tino nui	stressful
ahu	shape
ahu whakamua hiranga	significant progress
ahu (e ahu mai ana i)	comes from; is due to
ahu (he mea ahu mai)	based on
āhua	sufficiently
āhua	background
āhua	factor; nature; aspect
āhua (he āhua hangore tō te ...)	provides flexibility
āhua (he āhua kore nei te ...ngā ...)	rarely, seldom
āhua (kei te āhua tonu o tōna horopaki)	depending on the context
āhua (ki ngā āhua mā reira)	ways in which
āhua (ngā āhua ... katoa ...)	range (a wider range of)
āhua (pai)	attribute
āhua (te āhua o te tū-ā-tangata)	sense of pride
āhua (te āhua)	ways in which
āhua (te āhua ako)	a range of teaching practices
āhua (te āhua o ...)	techniques of
āhua hauā	special (learning) needs
āhua hurihuri	changing nature
āhua māmā	simple format
āhua noho	lifestyle
āhua o ngā whakaaro	attitudes
āhua papanga	junk materials
āhua pohewa	imagination
āhua pāpori	social background

Glossary for Education Evaluators

āhua reka	find satisfaction
āhua rerenga kōrero	structures (language structures)
āhua whakaaro	attitude
āhua whakatakoto	format (a format)
ahuahu	shapes
āhuareka	aesthetic
āhuatanga	situation
āhuatanga (ngā āhuatanga i waenganui i)	relationships
āhuatanga (ngā āhuatanga pāhekeheke (o te wā))	uncertainty
āhuatanga (whakamārama i ngā āhuatanga e hāngai ana)	scene setting
āhuatanga ako	learning opportunities
āhuatanga mahi	participation
āhuatanga mahi	employment conditions
āhuatanga ohanga	economic conditions
āhuatanga oherere	emergencies
āhuatanga pai	positive features
āhuatanga pāpori	social conditions
ahuahu	to shape
ahuahu (he mea ahuahu)	shaped
āhukahuka	acknowledge; recognise
ahumahi	industry
ahumāra	horticulture
ahunga	trend
ahuoneone	agriculture
ahupūngao	physics
ahurea	culture
ahurea rerekē	different cultures
ahurea (manawa nui te whitiwhiti ahurea)	enrich culturally
ahurea tuku iho	cultural heritage
ahurei	uniqueness
āhuru	comfortable
ahuwheua	industrial
ahuwānui	to generalise
āinga	forces
ai (e ai ki ...)	under the terms of
ā; ki roto i tēnei me whakauru	involve (which will)
aki-ā-hoa	peer pressure
ākonga	students
ako (te ako reo tuarua)	second language learning
ako i waho i te akomanga	outdoor education
ako mō ake tonu	lifelong learning
ako tāruarua	rote learn
ako tūroa tonu	lifelong learning

Glossary for Education Evaluators

akoako	drills; to practise
akoako (ki)	experiment (with)
akoako rerenga ahi	fire drills
akoako rū whenua	earthquake drills
ako i waho i te akomanga	outdoor education
akomanga	classroom
ākonga (ngā ākonga pērā i ngā tamariki hauā)	special needs (children)
akoranga	schooling
akoranga	learning; learning opportunities
akoranga ahurea	cultural learning
akuaku	scrape out, cleanse
akuaku (tikanga akuaku)	hygiene
ā, mate noa	lifelong
amuamu (ngā amuamu)	complaints
amuamu	complaint; to complain
anga	framework, structure
anga atu ki ngā mātātaki	face challenges
anga pāpori	social structure
angawā	timeframe
angitu	success
anitu	confident
ao tere panoni	world of rapid change
ao tuku mahi	labour market
ao whānui	international
ara	approach (an approach)
arā hoki ētahi	a number of
arā atu ētahi take	issues (there are some issues)
ara pereki	paving
ārai	to protect
ārai	barrier
ārai (hei ārai atu i)	prevent (safeguard against)
ārai (te ārai i ... i ...)	protection of
ārai i te aituā	safety
Ārai Mate Whawhati Tata	civil defence
aratohu	guideline
Aratohu (Ngā Aratohu a te Kōhanga Reo)	Kohanga Reo guidelines
Aratohu (Ngā Aratohu mō Ngā Kaimahi Whānau)	Guidelines for Whānau Workers
arawhanonga	discipline (punishment)
ariā	concept; idea; theory
ariā (ngā ariā kua tuarihia)	shared ideas
ariā whakamahuki	theory
āria	atmosphere

Glossary for Education Evaluators

ārita	eager; keen
aro	acknowledge
aro (e aro ana ... ki ...)	take account of; recognise
aro (koia anō e aro ana ki ...)	it acknowledges also
aroha ana ngā āhua	poor condition
aro haehae	appraise; critically discern
aro haehae	critical (discerning)
ārohi	examine
arokā	awareness
arokā horopaki	contextual awareness
aro ki ...	develop an awareness
aro mātai	evaluate; evaluation
aro matawai	assessment
aro matawai-ā-kura	school-based assessment
aro matawai whaiaro	self assessment
aronga ki ...	attention to
aronga (ahakoa te aronga kētanga o ...)	with the exception of
aronganui	emotion
aronui	unit of learning
aronui ki ...	sensitive to
aropā	peer
arorau	logical
aroro	concept
arotahi ... ki ...	to emphasise
arotahi whakamua	long term (focus)
arotake (Te Mana Arotake)	Audit Office
arotake-ā-tau	annual review
arotake i ngā mahi a ngā kaiwhakaako/kaimahi	staff appraisal
arotake manatū	effectiveness review
arotau (e arotau ana ki ngā tamariki)	child centred
arotau (e arotau ana ki ngā ākonga)	student centred
arotau (whakaaro arotau)	logic
aro turuki	monitor
aro turuki i ...	inspection (regular inspection of)
arowhai	check (to check)
arowhai (me āta arowhai)	regular checks are required
arowhanonga	discipline (punishment)
aru (e aru ana kia ū)	seek to ensure
aru (hei aru i ngā mahi e pai ana ki a rātou)	free choice
aru koretau	failure
aruaru	to approach; to tackle; to undertake
arutau	succeed
ā, taihoa ake nei ka ...	shortly

Glossary for Education Evaluators

āta wewehe	to separate
āta (he mea āta haere)	gradual
āta (e āta mārama ana ngā (pūnaha) tāutu i ...)	identify (clearly identify)
āta (e āta mārama ana te takoto a ...)	well documented
āta (me āta whakarite)	should be arranged (planned)
āta (me āta whiriwhiri e ...)	there is a need to discuss
āta (nā te āta)	considerable ...
atawhai	care
atawhai (hei atawhai i ...)	cater for
atawhaitanga	welfare
a te kāwanatanga	official
ā tōna wā	term (in the longer term)
au	medium
auaha	create; innovative
auahatanga	innovation
auaha tauaro	symmetry
auahatanga	creativity
aukati (he tautoko, hei aukati rānei)	affect (to)
aukati	barrier
aukati	discriminatory
aukati (kia kua e uru mai he kōrero aukati i te ...)	does not discriminate against
aukati (te aukati ngā mahi poka noa ki ngā whare)	security of buildings
aukati (te kore e aukati i te tangata)	non-sexism and non-racism
aupiki	challenge
auraki	mainstream
auroro	incline
awe (kei tua i te awe māpara)	the future
aweko	understanding
āwhina (e āwhina ā-puteatia ana)	financial support is available to
āwhina (i te kaupapa)	to enhance (the performance)

E

e ... ai	which will
e āhei ana	confident
e ahu mai ana i	comes from; is due to
e ai ki	under the terms of
e aro ana ... ki ...	take account of, recognise
e arotau ana ki ngā tamariki	child centred
e arotau ana ki ngā ākongā	student centred
e aru ana kia ū	seek to ensure
e āta whakauru haeretia ana ki ...	introduced (being introduced)
e āta mārama ana te takoto a ...	well documented
e āta mārama ana ngā (pūnaha) tāutu i ...	identify (clearly identify)
e āwhina ā-puteatia ana	financial support is available to
e haere kōtui ana ki ...	associated with
e hāngai ana ki ngā paerewa mō te motu	nationally standardised
e hāngai ana ki ...	appropriate; relevant
e hāngai ana	based on
e herea ana ki ...	is dependent upon
e hiahiatia ana	needed (is needed)
e hiahiatia ana kia mau	required
e honohono ana	link(s)
e hopungia ana ngā āhua ... katoa ...	opportunity (every opportunity is taken)
e hora ana	displayed (are displayed)
e kaha ana te aro atu a ... ki ...	respond well to
e kaha ai te ...	empower
e kawea nei	carried out
e kitea atu ana i roto	reflect
e kitea paitia atu ana	display in a prominent place
e kōpūtahi ana	associated
e kore e taea e ... te ...	prevents ... from ...
e kore nei hoatu	deprive
e kotahi ana te whakaaro	committed
e mahi ana mō ...	employed by
e mahia tonutia ana	well used
e māhorahora ana	good
e māhorahora ana	gain confidence
e mārama ana te takoto o ...	well maintained
e mārama ana te kitea atu e ...	identify (clearly identify)
e mārama ana te whakatakoto i ...	presented (clearly presented)
e maru ana	shade (provides shade)
e mau pūmau ana ki ...	consistent in
e mau whānui ana	commonly held
e mōhio mārama ana ki ...	understanding (have a good ... of)

e noho tūāpapa mai ana ki ...	is central to
e nuku atu ana ... i ...	exceed
e ōkawa ana hoki te hono ki ...	maintain (formal links with)
e ōrite ana ki ...	in accordance with
e ōrite ana	consistent
e pā ana ki ...	relating to
e pā tahi ana ki ...	related to
e paingia ana e ...	preferred by
e pakari ana	developed
e pau ana ngā kaha	working very hard
e pēnei tonu ana	same way
e puritia ana	kept (are kept)
e rēhia ana	enjoy
e riro kē ana mā ngā pakeke e whakahaere	adult directed
e riro atu ana mā ... e whakatinana ...	action (are actioned by)
e riro ana mā ngā kaiwhakaako e whakahaere	teacher directed
e riro ana mā ... e ...	tend to
e rite ana ki ō rātou ake hiahia	satisfaction (to their satisfaction)
e taea ai te ...	against which ... can
e taea	realistic
e takoto ana i roto i ...	describes
e tata kē atu ... ki ...	link (to)
e tātarihia ana ia tau	audited statement
e tika ana mā ...	cater for needs of
e tika/rite ana ki ngā kōeketanga o ngā ...	developmentally appropriate
e tika ana	meets requirements
e tika ana ki tā te raihana i kī ai	meets requirements
e tika ana	good quality
e tino whai wāhi ana	relevant (especially relevant)
e tino whai wāhi ana ki ...	contribution (make a particular ... to)
e tino whakapono ana	confident
e tino whai ana	follow closely
e tirihia ana ki waenga i ...	share in
e tohungia atu ana ... kia ...	challenged (are challenged to)
e tonohia ana	invited (are invited to)
e tuhia tikatia ana	well documented
e tukuna tonutuia ana ngā mōhiohio ki ...	well-informed (kept well-informed)
e tutuki katoa ana i ... ngā whakarite ...	meets all the requirements
e uru ana ... ki ...	be a part of
e uru atu ana ngā ... ki ...	address as part of
e wātea ana ki ngā tamariki ngā ...	access (children have access to)
e wātea ana ki te tokomaha	accessible

e wātea mai ana	available
e wātea tonu ana	always available
e wawatatia ana	desired
e werohia ana ngā hinengaro	challenging
e whai wāhi ana ki te ...	enable
e whai wāhi ana ... ki ...	application (has application to)
e whai wāhi atu ana	access (have access to)
e whai wāhi atu ana te katoa ki ...	shared (are shared)
e whai wāhi ana ki ...	influence
e whai takenga atu ana	interest (have an interest in)
e whai (tino) take ana ki ...	important (to be)
e whai ana ... kia ...	seeks to raise
e whai ihiihi ana	interest (to)
e whai take ana	realistic
e whai tikanga ana me ...	important (be important that)
e whakaahua ana	reflect
e whakahaeretia ana	occurs
e whakahei ana	fulfils
e whakakoi ana i te hinengaro o ...	stimulating
e whakamahia tonutia ana	well used
e whakarite ana kia	ensures that
e whakarite ana kia pūmau te ...	ensure that ... effectively
e whakaritea ana ... ki te hōtaka	allows (the programme allows for)
e whakaūngia ana	promoted (are promoted)
e whakawhanaunga ana ki a rātou	relate positively to one another
e whakawhiwhia ana ... ki ...	allocated (is allocated)
e whāriki ana	underlying
e whia nei/e hia nei	a number of; several
e whiriwhirihia tonutia ana	discuss (is discussed regularly)
eke (te eke rawa ki te panekiretanga o te kaupapa)	striving for excellence
ehara i te ...	rather than
ēnei kōrero e whai ake nei	following conclusions
ētahi wāhi kei te raru	areas of concern

H

haepapa	responsibility; responsible
haepapa (noho haepapa)	be accountable
haepapatanga	responsibilities
haere (e haere kōtui ana ki ...)	associated with
haere (i te haere o te wā)	over time
haere (kua tau haere te mauri o ...)	established a growing stability
haere (te haere kōtui o ngā mahi)	co-ordination
haere (te haere whakamua o ngā mahi a ...)	progress
haere (te haere whakamua)	progress
haere noa mai	casual (attenders)
haere tōtika	effectively implement
haere whakamua ā-kōeketanga	developmental progress
hāereere (ngā hāereere noa iho)	impromptu tips
haerenga (te haerenga o ... ki te ... ia rā)	attendance
hahau	generate
hamanga (mahi hamanga)	part time
hāneanea	comfortable
hanga	structure
hanga	practice(s)
hanga (he mea hanga i runga i ...)	based on
hanga (ngā hanga mahi o te whakaako)	teaching practices
hanga mahi tōtika	sound work habits
hanga pai	positive(ly)
hanga pai ki ...	be welcome to
hanga piki i runga i ...	build on
hangahanga	construction
hangahanga	material (adj)
hāngai (e hāngai ana ki ...)	appropriate; relevant
hāngai (e hāngai ana)	based on
hāngai (me hāngai tika)	should be appropriate
hāngai (whakamārama i ngā āhuatanga e hāngai ana)	scene setting
hāngai ki ngā hiahia	meet needs
hāngai ki ngā hiahia o ...	to meet the needs
hāngai tonu ki ...	in accordance with
hāngaitanga	relevance
hanganga	materials
hangarau	technology
hangarau mōhiohio	information technology
hangarau koiora	bio-technology
hangarau papamahi	workshop technology
hangariki (mahi hangariki)	make models

Glossary for Education Evaluators

hangore	flexible
hangore (he āhua hangore tō te ...)	provides flexibility
hapa (kei te hapa ngā wāhi e pā ana ki ...)	there are significant deficiencies related to
hapa (ngā hapa)	needs
hāpai	enhance
hapanga	needs
hapori	community
hapori whānui	wider community
hara ririhau	violent crime
harakoa ki ...	enjoy
hāramuramu	informal
hātepe	processes
hau takiwā	atmosphere
hauā	disability
hauā (ngā ākongā pērā i ngā tamariki hauā)	special needs (children)
hauātanga-ā-tinana	physical disabilities
haukanukanu (taonga haukanukanu)	junk
haumanu	revive
haumanutanga	revival
haumāuiui	result
haumi	to invest
hāunga	irrespective of
hāunga nō tēhea iwi	irrespective of race
haupunu	enclosed, shut in
hauora	health and physical well-being; healthy
hauora, waiora rānei	health and safety
he ... anō	be redrafted
he ... tō konei	contain (they contain ...)
he (tino) take tō te ... mō ...	important
he āhua kore nei te ...nga	rarely; seldom
he āhua hangore tō te ...	provides flexibility
he aukati tēnei	restrict (this restricts)
he hāereere tonu ngā tamariki ki ...	access (have regular access to)
he kaha ngā hononga atu ki ...	has strong links with.
he kati	lock (a lock)
he kura tuatahi ki te pae tuaono	full primary school
he maha ngā wā e whai wāhi atu ana ki ...	many opportunities are made available
he maha anō hoki ngā waihanga hei ...	sufficient variety
he mahi ngātahi i roto i te rangimārie	cooperation
he māmā noa iho	freely
he māmā noa iho te tareka atu o ...	easily accessible
he mana motuhake tō te ... ki ...	have a right to
he mea ... i ...	provide (to) a ...

Glossary for Education Evaluators

he mea ahu mai i ...	based on
he mea ahuahua	shaped
he mea ake rānei	something else (or something else)
he mea āta haere	gradual
he mea hanga i runga i ...	based on
he mea tipu mai ... i ...	builds on
he mea toro atu ki ...	draws on
he mea tūhonohono	interrelated
he mea waihanga me te ...	designed in consultation with
he mea whāngai	fosters
he ngākau nui rawa atu ngā ... ki ...	enjoy
he ngāwari noa iho	easily
he nui noa atu ngā mahi hei ...	needs (more needs to be done)
he nui te wā e pau ana	a lot of (time is spent)
he nui tonu ngā ...	a large number of
he nui ngā mahi kua oti	progress (considerable ... has
he pai noa iho te kitea atu o ...	sight (within sight of)
he pai noa iho te whakaputa kōrero	interact naturally
he painga tō te ... mō ...	benefits from
he rārangi mahi whānui	range of activities
he rerekē	varied
he rerekē ō rātou kaha, kore kaha hoki	different abilities and disabilities
he tāne, he wahine	gender
he tata noa iho te hīkoitanga i ... ki ...	walking distance (within)
he tino mahi ki tēnei ...	feature (is a feature of)
he tino painga kei roto ki te ...	potential (a/the potential to)
he tino painga mō ...	in the best interest of
he tino take tō te ...	integral part of
he tino wāhanga nō ...	to be an established part of
he tuawhiti tonu	high quality
he wāhi nui tō te ...	important (be an important part of)
he wāhi ... kei reira	involving ...
he wāhi tō te ... ki ...	relevance (has relevance to)
he wāhi anō tō te ... ki ...	contribute to
he wāhi wātea anō	available
he whai tikanga	meaningful
he whakatau kia ...	action is required to
hei ārai atu i ...	prevent (safeguard against)
hei aru i ngā mahi e pai ana ki a rātou	free choice
hei atawhai i ...	cater for
hei hiki	collect
hei konei	this will include

hei mātua ... mā ...	will need to
hei mātua whai mā ...	required to follow
hei mātua tiki mā ...	will need to acquire
hei painga mō ...	provide protection for
hei papa	as a basis
hei papa mō ...	basis (as a basis)
hei pou here mō ...	underpin
hei pūtake	basis (as a basis)
hei tāpiri atu ki ...	in addition to
hei tautoko, hei aukati rānei	affect (to)
hei te tīmatanga o te kura	entry (at entry to school)
hei tīmatanga mahi ...	stimulus (as a stimulus for)
hei tino painga anō hoki mō ...	in the best interests of
hei tirotiro mā te ...	address (still need to address)
hei tirotiro mā ...	view (to view)
hei tohutoro ki ...	as a reference
hei tūhuratanga mā ...	explore (to explore)
hei whakaara i ...	stimulus (as a stimulus)
hei whakamahi ki roto i ...	use (for use in)
hei whakanui	maximise
hei whakaputa i ...	promote
hei whakatikatika	for updating
hei whakatuwhera i ngā hinengaro o ...	development needs (cater for the.)
hei whāriki i te maha noa atu o ...	variety of (offer a variety of)
hei whāriki i ...	provide a basis for
hemihemi	excess
heoi	however
here whanaungatanga	relationships
herea ki ...	limited (to)
herea (e herea ana ki ...)	is dependent upon
hiahia (kei te hiahia tahitia hoki)	are also needed
hiahia (te hiahia kia nui ake te whai wāhi mai o ...)	need for greater involvement
hiahia (te hiahia kia ...)	need for
hiahiatia (e hiahiatia ana kia mau)	required
hiahiatia (e hiahiatia ana)	needed (is needed)
hihiri	to motivate; eager
hihiri	application (diligence)
hiki (hei hiki)	collect
hikotia	switched on (of electricity)
hinengaro (kei te werohia ngā hinengaro kia pūmau)	interest is maintained
hinengaro (e werohia ana ngā hinengaro)	challenging
hinonga	undertaking
hinonga karauna	crown entity

Glossary for Education Evaluators

hiranga	significant
hīraurau	solve
hiringa	perseverance
hoa mahi kaiwhakaako	associate teachers
hoahoa	to design
hoahoa	design; diagram
hoahoa (nā rātou i āta hoahoa)	pecially designed
hoahoa hōtaka	design programmes
hōhonutanga	significance
hōkakatanga	sexuality
hokihoki	repetitive
hokohoko	consumer
hōnea	absent
hōneatanga i te kura	absenteeism
hono	links
hono (mana hono)	formal links
hono (te hono haere i ...)	to integrate
honohono (e honohono ana)	link(s)
hononga (ngā hononga tuku kōrero)	communication network
hopanga	problem
hōpara	explore
hōparatanga	exploring
hopu tika	receive
hopungia (e hopungia ana ngā āhua ... katoa)	opportunity (every
hora (e hora ana)	displayed (are displayed)
horahia (kei te horahia atu ... ki ...)	is offered to ...
hora(hia) te ... ki te katoa o ...	share (to share with)
hōrapa te whāriki	provide a basis for
horoi tinana	hygiene
horopaki	context
hōtaka	programme
hōtaka hei whakawhiti atu i ...	transition programme
hōtaka whakaū i ngā mahi taurima mō ngā tau e heke mai nei	long term maintenance programme
hōtaka whakaū i ngā mahi taurima rawa	maintenance programme
hōtuku	data
hua	credits
hua (i hua ake i ...)	initiated by
hua (me hua ake)	should ensure
hua (ngā hua e puta mai ana)	achievements
hua ako	learning outcomes
hua-ā-papa	natural materials
hua (ngā hua)	learning outcomes

Glossary for Education Evaluators

hua-ā-papa (ngā hua-ā-papa o te taiao)	environmental resources
hua moni	interest (financial)
hua pūmau	fixed assets
hua wātea	current assets
huānga	elements; fundamental elements
huanga (whai huanga ki ...)	to take advantage of
huanga (ngā huanga mō ...)	advantages for
huanui	approach; path; way
huarahi kia mōhiotia ai	ways of ensuring
huarahi kōmitimiti	integrated approach
huarahi tūhonohono	communication systems
huarahi wātea	opportunities
huatau	idea; thought
hui (me te hui atu i ngā ...)	incorporating
hui atu hoki ki ...	including
hui atu ki ngā āhuatanga ki ...	specifically recognising
huihuinga (te huihuinga)	set (the set of)
huinga kupu	vocabulary
huinga moka	item bank
hukahuka	acknowledge, recognise
huri (kaupapa huri taiāwhiao)	cycle
huri taiāwhio	cycle
huri tere tonu	rapid (changing)
hurihanga	changes
hurihanga hou	recent changes
hurihuri (ngā hurihuri noa)	changes (the)
huripaku	conserve
huritao	reflective(ly)

I	
i āta maheretia	planned
i ēnei wāhanga o ngā mahi	in these areas
i ētahi wā kua kōwhiri noa iho	choose (often)
i ia wā, i ia wā	gradually
i kitea atu	evidence (there was evidence that)
i mua i te whakataunga	before a final decision is reached
i nāianeī	currently
i ngā wā ake nei	anytime, on any occasion
i ngā wā kōrerorero noa iho	informal interreaction
i ngā wāhi kei reira	wherever there is
i roto i ngā tau whakaheke	throughout life
i roto i ngā āhuatanga tika	in appropriate ways
i roto i te takitahi me te ngātahi	individually and collectively
i roto i te tāupetanga o ...	in a variety of
i runga i te mōhio	informed
i runga anō i tō rātou māramatanga	levels of development
i runga anō i tō rātou pakeke	of various age groups
i runga i te (āwhina) o ...	with the (assistance) of
i runga i te kōrerorero whānui	with consultation widespread
i te haere o te wā	over time
i te wā e tika ana	appropriate (where appropriate)
i te whānuitanga o ...	extent (the extent to which)
i te wā huinga	during the session
i tohua e ...	by direction of
i tua atu i te Kāwanatanga	private (not government)
i tua atu i ēnei	at the same time
i waenga i a rātou anō hoki tēnā ki tēnā	with each other
i waenga i te ... te ...	in a ... setting
i whai wāhi atu	available
i whakapūmāutia e ...	established
i whakawhāiti ki te ...	share (have shared in)
ia	trend
ia (i ia wā, i ia wā)	gradually
iahiko	electronic
ia wā, ia wā	from time to time; regular
ia wā	periodically
ihiihi (e whai ihiihi ana)	interest (to)
ikeike	higher
ina koa	for instance, in particular
ine	measure

Glossary for Education Evaluators

inenga	measurement
inoi atu	request
inonoti	harassment
ira	gender
ira (te ira tangata)	gender composition
iri (kei te iri)	displayed (are)
iti (te iti o ngā whakaritenga)	minimum requirements
itinga (te itinga o ...)	minimum
iwi uri kotahi	close community

K

ka (āhua) pōraruru ngā ... me ngā ...	misunderstanding between
ka taea te whakahaere i whea ake nei	can be used anywhere
ka āhei ki ...	develop the capability
ka kore e tukuna atu kia pā mai ki ...	no right of access to
ka noho tārewa	postponed (have been postponed)
ka noho tonu ... hei ...	regarded (be regarded as)
ka noho tūāpapa mai	will form the basis
ka pai hoki kia whakaritea	would be helpful
ka piki	develop
ka rahi rawa atu ngā ... i ...	enhance
ka riro mā tee ...	responsible for
ka riro mā ... e ...	responsibility (it is the responsibility of)
ka taea e te ... te ...	ensures that
ka taea te kaikōrero te ārai	protect the informant
ka taea ... te ...	more (could be done)
ka taea te whakapai atu	could be improved
ka tupu te orotau	develop an understanding
ka uaua te	it has not been easy to
ka uaua	limited; restricted
ka utaina he tino take ki runga ki ...	emphasis will be placed on
ka whai ake	future
ka whai kiko ki ...	beneficial to
ka whakamahia	involves
ka whakaurutia atu ki konei	this will include
kaha (e kaha ai te ...)	empower
kaha (e kaha ana te aro atu a ... ki ...)	respond well to
kaha (ko tōna kaha e taea ai tā ia ākongā e mahi ai)	work (each student) at his own rate
kaha te ngari	powerful
kaha tinana	physical fitness
kaha whaiaro	personal fitness
kāho	barrel
kai tōtika	healthy diet
kai paipa	smoking
kaiaka	competent, adept, proficient
kaiako tiwhikete takitaro	provisionally registered teacher
kaihautū	chairperson
kaikā	keen
kaikini	critical awareness
kaimātauranga	educators
kaingākau ... ki ...	enjoyable
kaingākau maioha	keen interest

Glossary for Education Evaluators

kaioraora (whanonga kaioraora)	threatening behaviour
kaipākihi	business
kairīwhi	reliever
kaitaurima	caregiver
kaitautāwhi	guidance counsellor
kaitiaki	trustees
kaituku i te rīhi	lessor
kaiuru	participant
kaiutu tāke	taxpayer
kaiwhakaako whakarite marau Māori ki roto i ngā kura	resource teacher of Maori
kaiwhakangungu	educators
kaiwhakarato tohutohu	guidance counsellor
kaiwhāki	informant
kakama te hinegaro	enrich intellectually
kākano	texture
kākano rua	bicultural
kākano tini	multicultural
kākanorua tuku iho	bicultural heritage
kamakama	initiative
kāore anō kia whakaraupapahia ngā ...	there are no systems to
kāore e roa rawa ana	too long (not too long)
kāore i te tutuki ki ...	comply (do not comply with)
kapapori	background
kapewhiti	cash flow
kapi (kia kitea kua kapi ngā mohiotanga mō ...)	to ensure ... fully documented
kāpia	glue
karapoi/karapoti	to surround
karapu	glove
kare ā-roto	feeling
kari whakaatu i nga āhuatanga e pā ana ki ...	progress cards
karore	aimless, without purpose
kati	restrict
katopō	inclement, bad (weather)
kaua (kia kaua e uru mai he kōrero aukati i te ...)	does not discriminate against
kaua (kia kaua e whakahāwea te tāne ki te wahine)	non-sexist
kaua (kia kaua e whakahāwea tētahi iwi ki tētahi iwi atu)	non-racist
katoa (koia te katoa o te ...)	encompasses (it)
katoa (te katoa o te arotake i te marautanga whānui)	curriculum review cycle
katoa (te katoa o te whānau o te kura)	personnel
kaua e uru te āhua aukati-ā-iwi	non-racist
kaua e uru te āhua aukati-ā-tāne, ā-wahine hoki	non-sexist
kauanuanu ki ...	respect for
kauhou whakangungu	course

kaumanga	bathroom
kaupapa (ngā kaupapa here)	curriculum policies
kaupapa ako i te marau whānui	philosophical teaching base
kaupapa ārahi	guidelines
kaupapa here mō ngā rawa	property management policies
kaupapa here-ā-marau	curriculum statements
kaupapa here mā ngā kaimahi	personnel policy
kaupapa here whakaū	policy statement
kaupapa here	policies
kaupapa hōneatanga	evacuation plan
kaupapa huri taiāwhiao	cycle
Kaupapa Kākāriki Taipana Mahi	Task Force Green
kaupapa mātauranga	educational policies
Kaupapa Para Huarahi Whakangungu	Training Opportunities Programme
kaupapa raranga mahi	programme
kaupapa ture	constitution
kaupapa whakaaro	theory
kaupapataka	agenda
kaupare	divert
kaupeka	seasons
kaupeka matawai	checkpoint
kāuru	source
kaute pūtea	financial records
kaututu	draw in; contract (to)
kawenga takohanga	accountability
kāwanatanga (mā te kāwanatanga e utu)	state funded
kāwanatanga haere kōtui	coalition government
kawe (kei te kawē whānuitia)	commonly held
kawe (te kawē tamariki mā runga waka)	travel arrangements
kawea (e kawea nei)	carried out
kawekawe	influence; affect
kehokeho	clear(ly)
kei a ... te mana ...	responsible (is responsible for)
kei kō atu rā i te ...	outskirts (on the outskirts of)
kei mua i ...	face (to)
kei ngā mauhanga ngā ...	records are kept of
kei reira ngā ...	available
kei roto ngā mōhiohio e pā ana	provide information on
kei roto ngā ...	containing
kei roto i te kura ngā pūnaha	the school has systems
kei roto hoki ngā mohiohio e pā ana ki ...	provide information on
kei te hapa ngā wāhi e pā ana ki ...	there are significant deficiencies

Glossary for Education Evaluators

kei te āhua tonu o tōna horopaki	depending on the context
kei te ... tonu te tikanga ...	this is still to be
kei te iri	displayed (are)
kei te hiahia tahitia hoki	are also needed
kei te horahia atu ... ki ...	is offered to
kei te kawe whānuitia	commonly held
kei te mārama te takoto a ...	clearly set out
kei te noho tārewa tonu	still to be developed
kei te noho tārewa tonu ngā kōrero whiriwhiri	have yet to be discussed
kei te pai te takoto o ...	well kept
kei te pai te tiaki i ...	well maintained
kei te pai ki ngā whakaritenga raihana	meet requirements
kei ... te mana ...	has the right to
kei te ... te mana ...	responsible for
kei ... te papa whakahaere	has been delegated the
kei te tū i tēnei wā	current
kei te tuawhiti tonu	of good quality
kei te ū ki ...	committed
kei te ū; kei te mau ki ...	committed to
kei te werohia ngā hinengaro kia pūmau	interest is maintained
kei te whai wāhi tonu	provision is made for
kei te whakaarotia tonutia	still to be considered
kei te whakahaere tikatia	well managed
kei te whakahaere ōpakihia	operates informally
kei te whakamahia	implemented
kei te whakapaungia ngā kaha	every effort is made
kei te whakatakoto ōkawahia ngā pūrongo	formal reporting
kei te whakawhitiwhitia tonutia ngā whakaaro	are in the process of negotiation
kei a rātou te tikanga whakatau	responsible for the decisions
kei a ... te papa whakahaere	responsibility (has the
kei/i konei	provided
kei konei te/ngā ... mō ...	serves
kei te tōtika te whakahaere i ...	well managed
kei tua i te awe māpara	the future
kei tūpono ki ...	in case of
kei konei ... mō ...	serves
keretao	puppet
kete whakaora whāwhai	first aid kit
kete mō ngā mate puta ohorere	first aid kit
kī taurangi	promise, guarantee
ki ngā āhua mā reira	ways in which
ki ngā mahi kua whakataungia māna ake	his/her specific responsibilities
ki ō rātou ake oranga ngākau	to their satisfaction

ki runga anō ki tā te ... e whakarite ai	balancing the interests of
ki tā te ... i kī ai	in accordance with
ki tā te raihana	licensed (is licenced)
ki te mau ki ...	maintain (to maintain)
ki te mau tonu te ...	ensure (to)
ki te hiahiatia	should the need arise
ki te wāhi pai noa iho te kitea atu	in a prominent place
ki tērā ka taea	best of ability
kia āhei ai rātou ki te haere	to be able to attend
kia āhei ai	ensure that
kia āhei ai ... ki te ...	allow
kia āhei tonu ai	ensure ... keep on
kia ākona paitia	given positive guidance
kia haere tōtika tonu ai	allow to function effectively
kia hāngai ki ngā whāinga akoranga	to meet identified
kia hono atu ai ... ki ...	include (to)
kia kua e whakahāwea tētahi iwi ki tētahi iwi atu	non-racist
kia kua e whakahāwea te tāne ki te wahine	non-sexist
kia kua e uru mai he kōrero aukati i te	does not discriminate against
kia kua e kitea i roto i te marautanga whānui o te kura te	ensure the curriculum is non-sexist
kia kitea paitia atu te ...	prominently displayed
kia kitea kua kapi ngā mōhiotanga mō ...	to ensure ... fully documented
kia māmā ake te tareka atu ... e ...	have greater ease of access to
kia mana ai	in order to meet
kia mārāma pai ki ...	give clearer direction to
kia mōhiotia ai	ensure (to ensure)
kia ngāwari te whakawhiti atu ki te/ngā ...	adequate means of access
kia nui ake te whai wāhi mai a ...	ensure greater involvement of
kia ōrite atu ai ki ...	meet (to meet)
kia ōrite ki ērā o ...	equally with
kia ōrite ngā āhuatanga ako	equal learning opportunities
kia pai ai te torotoro	be effectively targeted
kia piki rawa te kounga o te atawhai	quality of care is maximised
kia puāwai te katoa o te (tamaiti)	developmental needs of
kia riro ai mā ... e ...	ensure ... are given the opportunity
kia riro mā ... e ...	allow (to allow)
kia riro mā rātou e kawē, e whakahaere ā rātou ...	to take responsibility for their own
kia rite ... mō ...	are appropriate for
kia rite ki tā te ... i kī ai	comply with
kia rite ai ki ngā ...	in keeping with
kia taea ai ngā hua-ā-marautanga	to meet curriculum objectives
kia taea ai ... te whakatutuki	result in

kia taea ai ngā mahi te whakaraupapa	establish areas for priority action
kia taea ai ... te whakaraupapa	priority (establish)
kia takitahi ngā ...	individual ...
kia tau ai hoki	ensure (to ensure)
kia taurite ai	more balanced
kia tika ai te whītiki	should be restrained
kia tika ai ki tā te ture raihana i kī ai	meet regulatory and licensing
kia tino mārama ki ...	define (to)
kia tino piki te kounga o ...	high standard
kia tū motuhake	independent (be)
kia tutuki ai ngā hiahia o ...	meet the needs of
kia tutuki ... ki te ...	comply with
kia ū ai ... ki tērā e ... ai	to ensure that
kia whai wāhi ... ki ...	have access to
kia whai wāhi atu ... ki ngā wāhi katoa	equal access
kia whai i ngā tino taumata	achieve standards of
kia whai wāhi atu ... ki ...	be exposed to
kia whakamanahia ... hei ...	for the designation of
kia whānui atu	a wider variety of
kia whārite ai te ako ki/i roto i ...	provide a balanced learning
kiko (ka whai kiko ki ...)	beneficial to
kiko (kore rawa atu he kiko o ... ki ...)	disadvantaged by
kikokiko	physical
kotahi ai te whakaaro	reach a consensus
kiri mōhio	self knowledge
kirimana	contract
kirimana (te kirimana mō ngā kaiwhakaako)	teachers collective contract
kirimana-ā-rawa ahi kā/nōhanga	property occupancy agreement
kirimana whiwhinga mahi	employment contracts
kiritaki	client, customer
kiritau	to develop self esteem
kiritau	self esteem, self worth
kiritoa	self discipline
kitea (e kitea paitia atu ana)	display in a prominent place
kitea (kia kitea paitia atu te ...)	prominently displayed
kitenga whakamutunga	findings
kō (kei kō atu rā i te ...)	outskirts (on the outskirts of)
ko ngā mahi tuatahi ko ...	priorities for action
ko ngā mahi hei whakatutuki	actions required
ko ngā tikanga Māori tonu tōna tumu	Māori based
ko ngā tino take e hui katoa nei ki ...	factors contributing to
ko ngā whakatau	recommendations
ko ngā whakaritenga mō te whakamoe i ngā tamariki	sleeping arrangements

Glossary for Education Evaluators

ko te kore ...	lack of
ko te mahi i nāianeī he ...	need now to
ko te mahi mā te ... i nāianeī	will now need to
ko te mea nui i nāianeī he āta ...	is required
ko te mutunga mai, ko ...	resulting in; with the result that
ko te mutunga mai, ko ...	as a result
ko te mutunga mai kua ...	this has resulted in
ko te tikanga me whai wāhi atu	should be included in
ko te tikanga me	should be
ko te tikanga me tino tae	attendance is a priority
ko te tikanga me ...	are expected
ko te tūmanako ka ...	are expected to
ko te tumu o ... ko ...	is based on
ko te whai kē hei ...	the following would
ko te whai kia ...	are expected to
ko te whai me ...	the priority is to
ko te whai a ... kia ...	ensure that
ko te whāinga tuatahi	primary aim
ko te whakaritenga me ...	are expected to
ko te whakatau me	recommended
ko tona mutunga kua/ka ...	lead (which lead to)
ko tōna kaha e taea ai tā ia ākongā e mahi ai	work (each student) at his own rate
koeke	adult
kōeke	levels
kōeketanga	different needs
kōeketanga	level
koha	contribution/gift
koha āwhina	grant
kohakoha	effort
kōhikohiko	electronic
kōhungahunga	early childhood; infant (can walk)
kōhungahunga (ngā kōhungahunga o te tau tuatahi)	new entrants
kokau noa	informal
kōkuhu atu	incorporate, insert
koia anō rā	especially
koia anō e aro ana ki ...	it acknowledges also
koia e whakapūmau	it establishes
koia e ... ana	it ...
koia te katoa o te ...	encompasses (it)
koinei hei ...	they ...
koinei hei tātai hono	they link
kōkiri	to advance something, to initiate

Glossary for Education Evaluators

kōkiri	initiative
kōkiri paetae	achievement initiative
komiti-ā-ohu	sub-committee
kōmitimiti	integrate
komokomo	incorporate
kōnae	file
kōnae (ngā kōnae mō ia ...)	individual files
konei (hei konei)	this will include
konei (nā konei i ...)	which have
kōpūtahi	related
kōpūtahi (e kōpūtahi ana)	associated
kōpūtahi o te whānau	family relationships
kōpūtanga	close relationship
kore (e kore e taea e ... te ...)	prevents ... from ...
kore (e kore nei hoatu kai)	deprive
kore (he āhua kore nei te ...ngā)	rarely; seldom
kore (ka kore e tukuna atu kia pā mai ki ...)	no right of access to
kore (ko te kore ...)	lack of
kore (me te kore mōhio o ...)	without the knowledge of
kore (te kore e tae mai)	absence
kore (te kore e aukati i te tangata)	non-sexism and non-racism
kore (te kore moumou)	efficiency
kore (te kore paru)	hygiene
kore kaha	disability
kore rawa atu he kiko o ... ki ...	disadvantaged by
korehua	outdated
kōrero (te kōrero me ngā reo)	language and languages
kōrero-ā-tuhi	written language
kōrero-ā-whakaahua	visual language
kōrero-ā-waha	oral language
kōrero i te āhua	to describe
kōrero kaiparāoa	simple phrases
kōrero kapikapi	descriptor
kōrero nehe	history
kōrero rongonui	literature
kōrero urupare	feedback
kōrerorero (nā ngā kōrerorero ngātahi i whakaatu mai)	discussions indicate
kōrerorero whānui	consult
kori paru	messy play
koromakinga	mission
koronga	intention, purpose
kotahi (e kotahi ana te whakaaro)	committed
kotahi o te whakaaro	committed

Glossary for Education Evaluators

kōtui (e haere kōtui ana ki ...)	associated with
kōtui (te haere kōtui o ngā mahi)	co-ordination
kōtuinga	network
kounga	attribute; quality
kounga (kia tino piki te kounga o)	high standard
kounga whaiaro	personal qualities
kōwae ako	module (learning)
kōwhiri (i ētahi wā kua kōwhiri noa iho)	choose (often)
kōwhiringa	choice
kua āta whakaarohia ngā take e pā ana ki ...	considerable attention has
kuhunga atu	gate
kua kitea e ...	has identified
kua oti te whakahiato	have been developed
kua oti atu	carried out, have been practised
kua oti	devised
kua pakari i ...	developed sound
kua pūmau i roto i te whatumanawa	internalised
kua puta te whakaaro o ...	has suggested
kua raimatia	paved
kua rōnaki ngā mahi a ...	has functioned smoothly
kua ruia he pātiti i runga	grassed
kua takoto	in place
kua takoto i ...	established
kua takoto i ... ngā huarahi	developed systems
kua tatū	to be in place
kua tatū i ...	developed sound
kua tau (kē)	fixed
kua tau i ...	are being met by
kua tau haere te mauri o ...	established a growing stability
kua tau katoa ngā mauri o ...	enjoyable and relaxed
kua tau te mauri	relaxed; stable
kua tau	established
kua tau te whakahaere o ngā mahi	established a good
kua tohungia	has been identified
kua tū kē	are in place
kua tū pakari te ... ā, nā tēnei kua tau	established a good base
kua tū pakari	established
kua tuhia tikatia	filled in (written) correctly
kua tukuna atu te mana tiaki	authority has been given to
kua tutuki haere i te ...	has made some progress
kua tutuki kē i ...	met
kua whakaaetia	accepted

Glossary for Education Evaluators

kua whakaaria atu ki ...	been exposed to
kua whakakaupapatia	be in place
kua whakakōnaehia	be on file
kua whakamōhiotia ki	come to the notice of
kua whakarārangitia ngā ingoa mō ...	rostered
kua whakaritea anō hoki i roto i ...	there is provision in
kua whakaritea	be in place
kua whakaritea he pūnaha	systems are in place
kua whakatikatikahia	actions to address have been taken
kukuwhatanga	evolution
kupu āwhina	encouragement
kupu kōrero	term(s)
kupu tautoko	praise
kupu tīturu	fact
kura	course
kura taipakeke	senior school
kūtere	fluid

M

mā ēnei whakaaturanga e mōhiotia ai	findings may show
mā konei e ... ai	in this way
mā konei e ...	this will
mā konei e ... ai	enable (will); which can ...
mā konei ... e āhei ai ki ...	which will enable
mā konei e ...	they ...
mā reira e whakatītina	that encourage
mā roto i ngā purongo ki ...	through; reports to
mā runga i te ...	through
mā te/ngā ... e ... ai te/ngā ...	are essential for ...
mā te kāwanatanga e utu	state funded
mā te ... ka tau ai ngā ...	would enhance
mā te tohu hiahia noa mai i ngā mahi	self selection of activities
mā tēnei e ... ai	it will ...
mā tēnei ka kitea	this will ensure ... are recognised
mā tēnei e ...	this will ...
maha ake	extra
maha (te maha o ngā tamariki)	roll numbers
maha (ngā ... maha)	range (a range of)
māhaki ki ...	sensitive to
mahere	development plan, plan
mahere aronui	unit plan
mahere ā-wiki	weekly plan
mahere ā-ia-rā	daily plan
mahere marautanga whānui	long term curriculum plan
mahere mō ngā mahi whakangungu kaimahi	staff development programme/plan
mahere whakapaipai rawa	property development plan
mahere whakawātea	evacuation plan
maheretia (i āta maheretia)	planned
mahi (e mahi ana mō ...)	employed by
mahi (he tino mahi ki tēnei ...)	feature (is a feature of)
mahi (ki ngā mahi kua whakataungia māna ake)	his/her specific responsibilities
mahi (ko te mahi mā te ... i nāianeī)	will now need to
mahi (ko ngā mahi hei whakatutuki)	actions required
mahi (ko te mahi i nāianeī he ...)	need now to ...
mahi (ko ngā mahi tuatahi ko ...)	priorities for action
mahi (ngā mahi hei whai mā tēnā, mā tēnā)	free learning activities
mahi (ngā mahi katoa o ...)	learning programmes
mahi (ngā mahi o nāianeī)	current practices
mahi (ngā mahi whānui nei)	range of activities
mahi (te mahi ngātahi i te taha o ...)	working alongside

Glossary for Education Evaluators

mahi (te mahi tahi me te ...)	share with
mahi-ā-kapa	team work
mahi-ā-rehe	trade
mahi ā-ia tangata	individual (responsibilities)
mahi ako	teaching and learning activities
mahi hangariki	make models
mahi kaute	accounting
mahi kino ki ...	ill treat
mahi mātanga	consultancy
mahi mātauranga	education services
mahi motuhake	work independently
mahi pāho	media (as in news media)
mahi pūmau	career
mahi ratonga	service sector
mahi takitahi	work individually
mahi takitahi	work independently
mahi tauwhāiti	specific duties
mahi tinana-ā-Rehia	physical recreation
mahi tirotiro haere	supervision
mahi tohutohu, akoako tamariki	guidance and counselling
mahi whai oranga	trade
mahi whakahaere	practices
mahi whakahaere a te poari	governance responsibilities
mahi whakaheke tupu	sexual harassment
mahi whakahōnea atu	evacuation drills
mahi whakaaito	sexual harassment
mahi whakakaha tinana	physical education
mahi whakangungu kaiwhakaako/kaimahi	staff development
mahi whakangungu i te poari	board of trustees training
mahi whakapaipai	upgrade
mahi whakapiripiri	collage
mahi whakatoro	trial (something)
mahi whitiwhiti kōrero	communication
mahia (e mahia tonutia ana)	used (well used)
māhorahora (e māhorahora ana)	good
māhorahora (e māhorahora ana)	gain confidence
mai i te ao o te Māori	perspective (from a Māori ..)
māia	courage
māia me te āheia	capable and confident
māiatanga	confidence
māiatanga	potential
makere noa mai te reo	naturally speak
makoako	dangerous

Glossary for Education Evaluators

mākuare	ignorance
māmā	simple
māmā (he māmā noa iho te tareka atu o ...)	easily accessible
māmā (he māmā noa iho)	freely
māmā (me māmā te tareka (taea) atu o ...)	space is available
mana (kei ... te mana ...)	has the right to
mana (te mana whakataū)	responsibility (for decisions)
mana (te mana o te poari kaiwhakahaere)	role of governance
mana (te mana whakahaere)	responsibility
mana (te mana o te tumuaki)	role of management
Mana Arotake	Audit Office
mana hono	formal links
mana motika	rights
Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa	NZQA
mana whakatika	responsibility
manaaki/tautoko	support
manaakitanga	care
manatūnga	procedures
manatūnga (ngā manatūnga rerenga ahi)	fire drill procedures
manawa nui te whitiwhiti ahurea	enrich culturally
manatūnga paerewa	standard procedures
manatūnga paerewa	standardised procedure
manatūnga whakaritenga-ā-ture	required procedures
manawa popore	consideration; polite, politeness
manawa reka	satisfying
manawarū	incentive; delighted
māngai	official (of a department)
manukura	chairperson
mārama	understanding
mārama (e āta mārama ana ngā (pūnaha) tāutu i ...)	identify (clearly identify)
mārama (e āta mārama ana te takoto a ...)	well documented
mārama (e mārama ana te kitea atu e ...)	identify (clearly identify)
mārama (e mārama ana te takoto o ...)	well maintained
mārama (e mārama ana te whakatakoto i ...)	presented (clearly presented)
mārama (kei te mārama te takoto a ...)	clearly set out
mārama ana te kitea atu	recognisable
mārama ki ...	understand
marau (ngā marau)	content
māraurau	qualified
marautanga	curriculum
mariu (ngākau mariu)	optimism
marohi	proposal; to propose

Glossary for Education Evaluators

mārohirohi	constructive
maru (e maru ana)	shade (provides shade)
mataara ki ...	respect for
matakite	forecast
matamata	source
mātanga	consultant
mātanga	experience
mātanga hangarau	technologist
matanui	open, accessible
matapae	predict, forecast, project
matapae	prediction, projection
matapae ā-tau	annual projection
mātāpono	principle
mātāpuputu	senior
mātātahi	young people
mātātaki	a challenge; to challenge
matatau	competent; proficiency
matatauranga	competency
matatika	ethic
matatiki	resources
matatini	complex
mātātoa	active; energetic
mātau	degree of ability; level of ability
mātau	competence, competency
mātauranga (mahi mātauranga)	education services
mātauranga toiora	biology
matawhāiti	careful/cautious
matawhāiti (pūtea matawhāiti)	targeted funding
matawhāitihanga	discretion
matawhānui	comprehensive
mate hei whakaatu	notifiable diseases
mate koiwi	arthritis
mate mau noa	infectious diseases
mate mau tonu	chronic illness
mate urutā	epidemic
matea	needs
matea ako	learning needs
matea tauwhāiti	specific learning needs
matū	chemistry; matter (science)
mātua (hei mātua tiki mā ...)	will need to acquire
mātua (hei mātua whai mā ...)	required to follow
mātua (hei mātua ... mā ...)	will need to
mātua (me mātua whakarite ...)	need to ensure

mātua (me mātua)	it is essential that
mātua (me mātua whakarite e ...)	urgently require
mātua (me mātua)	must
mātua whakarato	ensure that
matūkore	abstract(ly)
mau (e mau whānui ana)	commonly held
mau (e mau pūmau ana ki ...)	consistent in
mau (kei te ū; kei te mau ki ...)	committed to
mauhanga (kei ngā mauhanga ngā ...)	records are kept of
mauhanga (ngā mauhanga)	records held
mauhere	subject to solitary confinement
māuiui	sick
māuiuitanga (ngā māuiuitanga)	details of sicknesses
maukino	abuse
mauri (kua tau haere te mauri o ...)	established a growing stability
mauritau	adaptable
mauwha	shrub
me	need (there is a need for)
me āta	there is a need to
me āta whakamārama	will need to be determined
me āta whiriwhiri e ...	there is a need to discuss
me āta whakarite	should be arranged
me āta whakaū e ...	will need to ensure
me āta arowhai	regular checks are required
me hāngai tika	should be appropriate
me māmā te tareka (taea) atu o ...	space is available
me mātua	must
me mātua	it is essential that
me mātua ...	should ...
me mātua ...	priority (are a priority)
me mātua whakarite ... kia ...	need to ensure
me mātua whakarite e ...	urgently require
me mātua whiriwhiri ki ...	in consultation with
me nui atu ngā ...	more ... are needed
me pēwhea te whakamahi	about the use of
me tango mai ēnei hei ...	use these as a
me tareka (taea) paitia atu e ...	be more accessible to
me te kore mōhio o ...	without the knowledge of
me te hui atu i ngā ...	incorporating
me titiro tuatahi ... ki ...	is a priority for
me tono atu ... kia	should be invited to
me tuhi te rā, te marama me te tau	dated

me waihanga he ...	should develop
me whai wāhi ngā	provision will be made for
me whai wāhi	need opportunities
me whakaatu	evidence is required
me whakakore atu	be removed
me whakamau te rā, te marama, te tau	dated
me whakangāwari iho te ...	more flexibility is needed
me whakanui atu ngā mahi ...	more emphasis should be given
me whakaōkawa	have yet to be formalised
me whakaōrite	consistent (be consistent)
me whakaōrite	ensure a need for consistency
me whakapai ake	could be improved
me whakarahi ake	a wider range is needed
me whakarite e ...	need to develop
me whakarite te ... i te wāhi e pā ana ki ...	should process
me whakarite	have regard to
me whakarite tonutia atu tēnei	needs to be actioned
me whakarite tētahi pūnaha	system is needed
me whakatau	need to be determined
me whakatikatikahia	require (urgent) attention
me whakatutuki ngā mahi e pā ana ki ...	action is required in
me whakawhanake atu anō ...	could be developed further
me whiriwhiri i waenga i ...	should be discussed
me whiwhi rā anō taua tangata i ...	unless that person has
mea (he mea ake rānei)	something else (or something else)
mea (he mea ahuahu)	shaped
mea (he mea whāngai)	fosters
mea (he mea ahu mai)	based on
mea (he mea āta haere)	gradual
mea (he mea hanga i runga i ...)	based on
mea (he mea tipu mai ... i ...)	builds on
mea (he mea ... i ...)	provide (to) a ...
mea (he mea tūhonohono)	interrelated
mea (he mea toro atu ki ...)	draws on
mea (he mea toro atu ki ...)	designed in consultation with
mea (ngā whakaū)	secure latching device
mea (ngā mea pakeke o ngā tamariki)	older
mea (ngā mea i ako te tamaiti i mua i tōna taenga ki te kura)	preschool learning experiences
mea (te mea e hiahia ana e ...)	requirement
mea (te mea whakaū)	secure latching device
mea ake nei	future
mea whakararu	concerns
mō ngā rā kei te heke mai	further; long term

Glossary for Education Evaluators

mō ngā tau e heke mai nei	long term
mō te tau	annual
mō te tau mutu mai i te ...	year ending
mō te whakahaere a te kura i te ...	details how the school
mō tēnei wā	interim
moenga piripoho	bassinet
mōhio (e mōhio mārama ana ki ...)	understanding (have a good ... of)
mōhio (ngā mōhio)	knowledge
mōhio (te mōhio ko wai rātou)	self identity
mōhiohio	information; informed
mōhiohio (e tukuna tonutuia ana ngā mōhiohio ki ...)	well-informed (kept well-informed)
mōhiohio (kei roto hoki ngā mōhiohio e pā ana ki ...)	provide information on
mōhiohio (kei roto ngā mōhiohio e pā ana ki ...)	provide information on
mōhiohio	area of expertise
mōhiohio (e tukuna tonutuia ana ngā mōhiohio ki ...)	attainment
mōhiohio (kei roto hoki ngā mōhiohio e pā ana ki ...)	to the present time, current
mōhiohio (kei roto ngā mōhiohio e pā ana ki ...)	minimum
mōhiohio	minimum, minute
mōhiohio (e tukuna tonutuia ana ngā mōhiohio ki ...)	method
mōhiohio (kei roto hoki ngā mōhiohio e pā ana ki ...)	learning styles
mōhiohio (kei roto ngā mōhiohio e pā ana ki ...)	successful
mōhiohio	income
mōhiohio (e tukuna tonutuia ana ngā mōhiohio ki ...)	cash
mōhiohio (kei roto hoki ngā mōhiohio e pā ana ki ...)	net (of costs)
mōhiohio (kei roto ngā mōhiohio e pā ana ki ...)	risk
mōhiohio	swings
mōhiohio (e tukuna tonutuia ana ngā mōhiohio ki ...)	rights
mōhiohio (kei roto hoki ngā mōhiohio e pā ana ki ...)	work independently
mōhiohio (kei roto ngā mōhiohio e pā ana ki ...)	face (to)
mōhiohio	hessian
mōhiohio (e tukuna tonutuia ana ngā mōhiohio ki ...)	confidential
mōhiohio (kei roto hoki ngā mōhiohio e pā ana ki ...)	resulting in, with the result that
mōhiohio (kei roto ngā mōhiohio e pā ana ki ...)	as a result
mōhiohio	lead (which lead to)

N

nahanaha	systematic
nako	desire
nā konei i ...	which have
nama ohorere	emergency contacts
nāna nei i ...	which has
nā ngā kōrerorero ngātahi i whakaatu mai	discussions indicate
nā rātou i hoahoa	specifically designed
nā te nui o te whai wāhi atu a ...	active involvement of
nā te tika o.. kei te pai te wāhi ki ...	effective ... are providing
nā te āta ...	considerable ...
nā tēnei ka āhua ...	this has caused some
nā tēnei tū āhua	this has meant
nekeneke haere	move
nekeneke o te wā	change (constant)
nekeneketanga	progress
niwha	resolute, bold
noho (e noho tūāpapa mai ana ki ...)	is central to
noho (ka noho tonu ... hei ...)	regarded (be regarded as)
noho (ka noho tūāpapa mai)	will form the basis
noho (kei te noho tārewa tonu)	still to be developed
noho (kei te noho tārewa tonu ngā kōrero whiriwhiri)	have yet to be discussed
noho ā-rōpū	group times
noho haepapa	be accountable
noho ora	living
noho pūmau	secure
noho tonu	continue to
noho (te noho mōrea o te āhua o...)	risk
noho (te noho pai i waenga i ngā tāngata)	social
nonoti	harassment
nui (he nui ngā mahi kua oti)	progress (considerable
nui (he nui noa atu ngā mahi hei ...)	needs (more needs to be done)
nui (he nui te wā e pau ana)	a lot of (time is spent)
nui (he nui tonu ngā ...)	a large number of
nui hoki ngā painga	nutritious
nui (kia nui ake te whai wāhi mai a ...)	ensure greater involvement
nui (me nui atu ngā ...)	more ... are needed
nui (nā te nui o te whai wāhi atu a ...)	active involvement of
nui tonu	total
nuinga (te nuinga atu o ...)	a wider range of
nuinga (te nuinga o ngā whakaritenga)	most of the requirements
nuinga (te nuinga ...)	numbers of
nuku (e nuku atu ... i ...)	exceed

NG

ngā āhua ... katoa	range (a wider range of)
ngā āhua o te ..., nā reira i ...	how ... has ...
ngā āhuatanga i waenganui i ...	staff relationships
ngā āhuatanga katoa hei whakatauiratanga atu ki ...	role models
ngā ākongā pērā i ngā tamariki hauā	special needs (children)
ngā amuamu	complaints
Ngā Aratohu a te Kohanga Reo	Kohanga Reo guidelines
ngā Aratohu mō ngā Kaimahi Whānau	Guidelines For Whānau Workers
ngā ariā kua tuarhia	shared ideas
ngā aukati, nga ārai	barriers
ngā ... e taka mai ana	future ...
ngā hāereere noa iho	impromptu trips
ngā hanga mahi o te whakaako	teaching practices
ngā hapa	needs
ngā hononga tuku kōrero	communication network
ngā hua e puta mai ana	achievements
ngā hua	learning outcomes
ngā hua-ā-papa o te taiao	environmental resources
ngā huanga mō ...	advantages for
ngā hurihuri noa	changes (the)
ngā kaupapa here	curriculum policies
ngā kōhungahunga o te tau tuatahi	new entrants
ngā kōnae mō ia ...	individual files
ngā kōrero me ngā tuhinga	evidence
ngā ... maha	range (a range of)
ngā mahi hei whai mā tēnā, mā tēnā	free learning activities
ngā mahi katoa o ...	learning programmes
ngā mahi o nāianeī	current practices
ngā mahi whānui nei	range of activities
ngā manatūnga rerenga ahi	fire drill procedures
ngā marau	content
ngā mauhanga	records held
ngā māuiuitanga	details of sicknesses
ngā mea i ako te tamaiti i mua i tōna taenga ki te kura	preschool learning experiences
ngā mea pakeke o ngā tamariki	older
ngā mea whakaū	secure latching device
ngā mōhio	knowledge
ngā mōhioatanga i whiwhi rātou	attainment
ngā ohu mahi	work force
ngā otinga tātari	audit findings
ngā pūmanawa	ability

Glossary for Education Evaluators

ngā pūnaha mahi mā ia tangata	individual responsibilities
ngā pūnaha mahi mā te rōpū	collective responsibilities
ngā pūnaha tohatoha pūtea	financial and budgeting systems
ngā paetae	achievement
ngā paetae o ngā ākongā	student achievement
ngā rā kei mua i ...	long term
ngā rārangi ingoa e piri ana ki ngā mahi kua whakaritea	rosters with allocated duties
ngā raru ka tau mai	penalties incurred (grave)
ngā rawa	furniture
ngā rongō o te ngākau	feelings
ngā take e whai pānga atu ana	implications
ngā take kite	evidence
ngā tāngata hei whakapānga atu	contact persons
ngā taumata kua kakea e ngā ākongā	learning achievements
ngā taumata kua oti kē te whakataua	standards based
ngā tikanga	codes of conduct
ngā tikanga e pā ana ki te ripoata i ngā whakapae tūkino tamariki	reporting suspected child abuse
ngā tikanga hui atu	consultation processes
ngā tikanga mō te tumuaki	codes of conduct for principal
ngā tikanga ārahi	guiding principles
ngā tino wāhanga ako	essential learning areas
ngā Tohu Kohanga Reo	attestation certificates
ngā tohu motuhake hei whāinga mā ...	specific guidelines
ngā toi	arts
ngā wā āhuetanga ohorere	emergency (times of emergency)
ngā wāhanga mahi mā ia tangata	areas of responsibility
ngā wāhanga mahi, ngā wāhanga whakatā	requirements for terms, holidays
ngā wāhi katoa	physical resources
ngā wawata o ...	aims and aspirations of
ngā whai mana	rights
ngā whāinga mō ngā rawa	property goal
ngā whāinga mō ngā kaiwhakaako kaimahi	personnel goals and objectives
ngā whāinga mō te tū ngātahi i te iwi	community partnership goals
ngā whāinga whakaōritenga	equity goals and objectives
ngā whakaaetanga	contractual obligations
ngā whakaahuetanga mahi	job descriptions
ngā whakaakoranga o mua	prior learning
Ngā Whakahaere Whai Kounga	Quality in Action
ngā whakapaunga pūtea	expenditure
ngā whakarāpopototanga o ...	summary (a summary of)
ngā whakataunga mō ngā whakapuakitanga	terms of reference
ngā whanonga	behaviour
ngā wharanga	details of accidents

Glossary for Education Evaluators

ngā wheako kua taunga ki ...	previous learning experiences
ngā whiwhinga pūtea	income
ngahau	enjoyable
ngāherehere	forestry
ngaio	professional
ngaiotanga	profession
ngākau	emotional
ngākau (he ngākau nui rawa atu ngā ... ki ...)	enjoy
ngākau (te ngākau nui mai o ...)	ongoing support
ngākau māhaki	tolerant
ngākau mariu	optimism, optimistic
ngākau nui	commitment
ngākau nui	dedicated
ngākau nui ana ki ...	strives to
ngākau rangatira	dignity
ngākau titikaha	confidence
ngākau whakapuke	morale, pride
ngākau whakaute	respect
ngākau whakapuke	enthusiasm
nganana	strive
ngari	power
ngata matea	meet needs
ngātahi (te mahi ngātahi i te taha o ...)	working alongside
ngātahi (te tu ngātahi)	working relationship
ngātahi (nā ngā kororero ngātahi i whakaatu mai)	discussions indicate
ngau i te noho o te tangata	changed people's lives
ngāwari (he ngāwari noa iho)	easily
ngāwari noa iho te ...	easily (could easily)
ngāwari te whakahoahoa	enrich socially
ngohe	activity
ngohe takatau	transition
ngoikore	weakness

O

ohanga	economy
ohanga whakataetae	competitive economy
ohaoha	economics
ohaoha kāinga	home economics
oho tata	emergency
ohorere (ngā wā āhuatanga ohorere)	emergency (times of emergency)
ohu (ngā ohu mahi)	work force
ōkawa	formal
o mua tata ake nei	recent
o muri mai	further
o nāianeī	present
o nākuanei	recent years
ōpaki	informal
oranga	well-being
oranga (ki ō rātou ake oranga ngākau)	to their satisfaction
oranga (mahi whai oranga)	trade
oranga ngākau	comfortable
oranga ngākau	satisfaction
ōrau	percentage
ōrite (e ōrite ana)	consistent
ōrite (e ōrite ana ki ...)	in accordance with
ōrite (kia ōrite atu ai ki ...)	meet (to meet)
ōrite (kia ōrite ki ērā o ...)	equally with
ōrite (kia ōrite ngā āhuatanga ako)	equal learning opportunities
ōrite (whakawhiwhi ōrite)	equity
oro	sound
orotau (ka tupu te orotau)	develop an understanding
orotau ... ki ...	understand
oti atu	without interruption
oti kau	once finished
otinga	outcome, solution
otinga (ngā otinga tātari)	audit findings
o tōna rohe	local
owehenga	ratio

P

pā (e pā ana ki ...)	relating to
pā tōraro	impact negatively
pae	form (level)
pae oranga	standard of living
paearu	criteria
paerewa	standards; standards of learning
paerewa	unit standard
paerewa iti rawa atu	minimum standards
paerewa raihanatanga	licensing standards
paerewa tiketike	high standards
paetae	objective
paetae (ngā paetae)	achievement
paetae (ngā paetae o ngā ākongā)	student achievement
pāhekeheke (ngā āhuatanga pāhekeheke (o te wā))	uncertainty
paheko	to cooperate; cooperative
paheko	to work collectively
pāhiwihwi	uneven
pāho (mahi pāho)	media (as in news media)
pahoho	quiet
pai (he pai noa iho te kitea atu o ...)	sight (within sight of)
pai (he pai noa iho te whakaputa kōrero)	interact naturally
pai (ka pai hoki kia whakaritea)	would be helpful
pai (kei te pai ki ngā whakaritenga raihana)	meet requirements
pai (kei te pai te takoto o ...)	well kept
pai (kei te pai te tiaki i ...)	well maintained
pai (te pai o te mahi ngātahi a ...)	interact positively
paihere	commitment
painga	well-being, worth
painga (hei painga mō ...)	provide protection for
painga (hei tino painga anō hoki mō ...)	in the best interests of
painga (he painga tō te ... mō ...)	benefits from
paingia (e paingia ana e ...)	preferred by
pai te tiaki i ...	well maintained
pakari (e pakari ana)	developed
pakari (kua pakari i ...)	developed sound
pakari (kua tū pakari)	established
pakari (kua tū pakari te, ā, nā tēnei kua tau ...)	established a good base
pakari (tino pakari te tū o ...)	effectiveness
pakeke (ngā mea pakeke o ngā tamariki)	older
pakirehua	enquiring
pānga	apparatus; equipment

pānga hākinakina	play equipment
pāngahono	jigsaw puzzles
pānga moenga	bedding
pānga patu ahi	fire extinguishers
pānga pikinga	climbing equipment
pānga pikinga o waho	outdoor construction
pāngarau	mathematics
pānga retinga	slide
pānga (te pānga atu ki ...)	relation to
pangore (hunga pangore)	toddlers
panoni	changes
panoni hou	innovation
pānui	publish
pānui mōhiotanga	distribute information
pānui pukapuka	reading
papa (hei papa)	as a basis
papa hokohoko	market
papa hūpekepeke	trampoline
papa kāinga	housing area
papakāinga	settlement (local)
papa (kei ... te papa whakahaere)	has been delegated the responsibility of
papa whenua	earth science
papa whāriki waiora	safety surfacing
pāpori	social
paramanawa	refreshment, snack
pararau	dependent; dependant
pararau kore	independence; self reliant
pārekareka	interesting
pāroherohe	relaxed
pārore	relaxation
pātai hei whakaaro tonu	open ended questions
patu tangata	poisonous
pau (e pau ana ngā kaha)	working very hard
pēhi kino	stress
Peka (te Poari Matua o Te Kōhanga Reo)	Kohanga Reo Trust Incorporated
penapena	take care of, tend, preserve knowledge
pene hinu	felt
pene hinu rahi	crayon
pēwhea (me pēwhea te whakamahi i ...)	about the use of
piki	progression
piki (ka piki)	develop
piki (kia tino piki te kounga o ...)	high standard
pīngawingawi	flexible

Glossary for Education Evaluators

pīrangī	requirement
piripoho	infant (carried)
piripono ki ...	adhere to
poapoatanga	influence (n)
pohewa	imagine
pohewatanga	imagination
poipoi	to influence
pōkaikaha	confusing, at a loss
pōkairua	diploma
pokapū	centre
pokapū whakaratō rārangi utu	central payroll provision
pokenga	pollution
pono ki a ia anō	personal integrity
popoto	concise
pōrarū (ka (āhua) pōrarū ngā ... me ngā ...)	misunderstanding between
porihanga popoti	democratic society
porihanga	society
pōrohe	untidy
pou (hei pou here mō ...)	underpin
pouako	teacher
puritia (e puritia ana)	kept (are kept)
pūmau (mahi pūmau)	career
pū	centre
puāwai ngā pūmanawa	develop potential
puāwaitanga (te puāwaitanga o ...)	developmental needs
puka mātotoru	cardboard
puka whakaahua	cards (picture cards)
puka whakauru	enrolment forms
pūkenga	skill
pūkenga ā-hinengaro	cognitive skills
pūkenga ā-matatauranga	intellectual skills
pūkenga auaki, whakataetae hoki	self management and competitive skills
pūkenga hīraurau hopanga	problem solving skills
pūkenga kaitātaki	leadership skills
pūkenga mataora	practical life skills
pūkenga mōhiohio	information skills
pūkenga nekeneke	motor skills
pūkenga pāpori, paheko hoki	social and cooperative skills
pūkenga taketake	basic skills
pūkenga tātai	numeracy skills
pūkenga tinana	physical skills
pūkenga toiora	life skills

pūkenga whitiwhiti whakaaro	communication skills
pūkete	profile
pūkete	record (school)
pūkete paki	anecdotal records
pūkete taetae mai	attendance records
pūkete whai haere	running records
pūkohi	folder
puku	content
pūmanawa	talent (natural)
Pūmanawa Aotearoa	Skill New Zealand
pūmanawa reo	language ability
pūmate	danger, hazard
pūmau	permanent, secure
pūmau (e mau pūmau ana ki ...)	consistent in
pūmau (e whakarite ana kia pūmau te ...)	ensure that ... effectively
pūmau (kua pūmau i roto i te whatumānawa)	internalised
pūmanawa (ngā pūmanawa)	ability
puna kōrero whakaatu i ngā hua puta mai	achievement databases
puna kaukau	swimming pool
puna kōrero	database
pūnaha	system
pūnaha (ngā pūnaha mahi mā ia tangata)	individual responsibilities
pūnaha (ngā pūnaha mahi mā te rōpū)	collective responsibilities
pūnaha (ngā pūnaha tohatoha pūtea)	financial and budgeting systems
pūnahanaha	systematic
punanga	privacy
pūnga	origin
pūngao	energy
pūoro	music
pupū ake	arise, occur, happen
pupuri mauhanga	record keeping
pūrere whakamana i te ...	heating
puringa	handrail
pūrongo rato pūtea	budget
puta (kua puta te whakaaro o ...)	has suggested
puta noa i te katoa o ...	permeates (which permeates)
puta noa i te kura	across the school
puta noa i ...	throughout
pūtake (hei pūtake)	basis (as a basis)
pūtaiao-ā-nuku	applied sciences
putanga	outcome
putanga ako	learning outcomes
putanga hua	production

Glossary for Education Evaluators

putaputa āhua	phenomena
pūtea āwhina	financial support
pūtea huanga	quality funding
pūtea huatahi	bulk funding
pūtea kaute	authorised to
pūtea huatahi mai i te Kāwanatanga	directly resourced
Pūtea Mātauranga Tauwhāiti	SEG (Special Education Grant)
pūtea matawhāiti	targeted funding
pūtea penapoto	short term deposit
pūtea whai kounga	quality funding
pūtea whakahaere	budget
Pūtea Whakawhāiti ki te Paetae Mātauranga	TFEA (Targeted Funding for Educational Achievement)
putuputu (te putuputu o ...)	regular
pūwharu	select

R

rā (mō ngā rā kei te heke mai)	further; long term
rā (ngā rā kei mua i ...)	long term
rahi (ka rahi rawa atu ngā ... i ...)	enhance
rahinga (te rahinga o rau)	high percentage
rahinga (te rahinga o ...)	maximum
raihana-ā-noho	licence to occupy
raihana-ā-wā	sessional licence
raimatia (kua raimatia)	paved
rāngai	sector
rāngai ahumahi	industry sector
rangahau-ā-tatau	quantitative research
rangapū	collective(ly)
rārangi (he rārangi mahi whānui)	range of activities
rārangi (ngā rārangi ingoa e piri ana ki ngā mahi kua whakaritea)	rosters with allocated duties
raranga (te raranga haere i ...)	to integrate
rangatiratanga (tino rangatiratanga)	educational well-being
rārangi arowhai	checklist
rārangi ingoa taetae mai o ngā tamariki	attendance record/register
rārangi kura	programme
rārangi take	agenda
rārangi taonga	asset register; inventory
rapu wāhi	locate (to)
rārangi whakamaunga atu i ...	list of priorities
raru	harm
raru (ngā raru ka tau mai)	penalties incurred (grave)
raru (ētahi wāhi kei te raru)	areas of concern
rātaka	diary
rato pai	serve well
ratonga (mahi ratonga)	service sector
rāua tahi anō	both together
rauemi hanga noa iho nei	junk resources
rauemi	media (materials)
rauemi ā-hanga	manufactured materials; resources
rauemi auaha	creative media
rauhanga	facilities
rauhanga	resourceful
raupapa	organisation; to organise
raupapa mahi	school organisation
rautaki	methods; strategy
rawa (ngā rawa)	furniture
rawa	facilities
raweke pūtea	to misappropriate

reanga rerekē	different age groups
rēhia (e rēhia ana)	enjoy
rēhia (ngā mahi a Rēhia)	performing arts
reira (kei reira ngā ...)	available
reira (mā reira e whakatitina)	that encourage
reka	appreciation
reka ki/ rawe ki ...	appreciate
reo kē	ESOL
rere (te rere o te wairua auaha)	creative flow
rere rōnaki	run smoothly
rerekē (he rerekē ō rātou kaha, kore kaha hoki)	different abilities and disabilities
rerekē (he rerekē)	varied
rerenga kōrero	sentence
riki noa iho	nominal
ringarehe	trade; vocational
ripanga	table (maths)
ririki	younger (of children)
riro (e riro ana mā ngā kaiwhakaako e whakahaere)	teacher directed
riro (e riro ana mā ... e ...)	tend to
riro (e riro atu ana mā ... e whakatinana)	action (are actioned by)
riro (ka riro mā te ... e ...)	responsible for
riro (mai)	obtain
rite (e rite ana ki ō rātou ake hiahia)	satisfaction (to their satisfaction)
ritenga ako	learning habits
ritenga kore	unique
rohe (te rohe o te kōhanga)	premises
rohe (te rohe kāinga)	geographical location
rōnaki	sustained
rōnaki (kua rōnaki ngā mahi a ...)	has functioned smoothly
rongo (ngā rongo o te ngākau)	feelings
rongo-ā-waha	taste
roto (kei roto ngā ...)	containing
roto (kei roto hoki ngā mōhiohio e pā ana ki ...)	provide information on
roto (mā roto i ngā pūrongo ki ...)	through reports to
rua onepū	sand pit
ruia (kua ruia he pātītī i runga)	grassed
ruke noa	disposable
rumaki (te rumaki ki te reo Māori, ā hui atu ki ...)	incorporate Maori language in
rūnanga (Te Rūnanga Pāremata)	House of Representatives
runga (ki runga anō ki tā te ... e whakarite ai)	balancing the interests of
runga (i runga anō i ngā whakahau a ...)	pursuant to ...
runga (i runga i te mōhio)	informed

Glossary for Education Evaluators

runga (i runga i te kōrerorero whānui)	with consultation widespread
runga (i runga i te (āwhina) o ...)	with the (assistance) of
runga (mā runga i te ...)	through
ruriruri	song, ditty, jingle

T

tā te tātari tautāwhi i whakaaro ai	audit opinion
tā te raihana i whakarite ai	licence requirements
taea (e taea)	realistic
taea (e taea ai te ...)	against which ... can
taea (ka taea e te ... te ...)	ensures that
taea (ka taea te whakahaere i whea ake nei)	can be used anywhere
taea (ka taea te whakapai atu)	could be improved
taea (kia taea ai ... te whakatutuki)	result in
taea (kia taea ai ... te whakaraupapa)	priority (establish)
tae atu hoki ki	including
taea e ...	attain
taenga mai	attendance
taetae	to attend
taetae (atu)	attendance
taha	dimension
taha tonga hoki o te Moana-nui-a-Kiwa	South Pacific
tāhapa	indirect
tahi (te mahi tahi me te ...)	share with
tahua moni	grant
tahumaero	disease
taiao	environment
taiao ā-waho	outdoor environment
taiao ākongā pāroherohe	relaxed learning environment
taiao mahinga	work environment
taiohi	youth
taipakeke (kura taipakeke)	senior school
taipana	force
taka (ngā ... e taka mai ana)	future ...
takahi (te takahi tangata, wahine tāne rānei)	sexual harassment
takahi	contravene
takahurihuri	undergo change
takapiringa	sequence
tākare	enthusiastic
takarepa	deficit
takatika	positive
takatū	to adapt
take (he tino take tō te ...)	integral part of
take	issue
take	emphasis
take (e whai (tino) take ana ki ...)	important (to be)
take (ko ngā tino take e hui katoa nei ki ...)	contributing (factors contributing to)

take (ngā take kite)	evidence
take (ngā take e whai pānga atu ana)	implications
tāke (kaiutu tāke)	taxpayer
tāke hokohoko	GST
take ira tangata	gender issues
tāke kaimahi moni	PAYE
tāke utu hemihemi	fringe benefit tax
take whakaruru	safety issues
takea (i takea mai i ...)	resulted from
takenga	interests
takenga (e whai takenga atu ana)	interest (have an interest in)
takenga (te takenga mai o ...)	the basis of
taketake	innovative
taketake	basic
takitaro	provisional
takoha (whai takoha atu ki ...)	contribute to
takoto (e takoto ana i roto i ...)	describes
takoto (kei te pai te takoto o ...)	well kept
takitahi (kia takitahi ngā ...)	individual ...
takoto (kua takoto)	in place
takoto (kua takoto i ... ngā huarahi)	developed systems
takoto (kua takoto i ...)	established
takitahi (mahi takitahi)	work individually
takitahi (mahi takitahi)	work independently
tamaiti (te tamaiti ki te kaiako)	staff-child ratio
takoto (te takoto)	format (a format)
takitahi mai	individually
tāmi	immobilisation
tāmi	to oppress; suppress
tāne (he tāne, he wahine)	gender
tango (me tango mai ēnei hei ...)	use these as
tāngata (ngā tāngata hei whakapānga atu)	contact persons
tangata (te tangata e tika ana)	appropriate person
taonga a Papa-tū-ā-nuku	natural resources
taonga kounga nui	good quality accessories
taonga o te taiao	natural resources
tānga pukapuka	publication
tangata takitahi	individual
taonga	equipment; furniture
tāpae	stack, store
tapeke	total
tāpiri (hei tāpiri atu ki ...)	in addition to
tāpiri atu ki tēnei	further to this

tāpiri atu nei	extra
tāpae ki te aroaro o ...	to present
tapitanga	reform
tāpoi	tourism
taputapu	objects
tārai	shape, fashion, improve
tarakaka	boisterous
tārake	isolated
taratahi	isolated
tārei	to shape, fashion, improve
tareka (he māmā noa iho te tareka atu o ...)	easily accessible
tarepa	defecit
tārewa (kei te noho tārewa tonu ngā kōrero whiriwhiri)	have yet to be discussed
tārewa (kei te noho tārewa tonu)	still to be developed
tareka (te tareka (taea) paitia atu e ...)	access (by)
tarukino	drug
taruna	assumption
tata (e tata kē atu ... ki ...)	link (to)
tata (he tata noa iho te hīkoitanga i ... ki ...)	walking distance (within)
tātai (koinei hei tātai hono)	they link
tātai	calculate; evaluate
tātai hono	connections
tātai-ā-iwi (te tātai-ā-iwi)	school roll
tātaimai	calculator
tātaimanga hou	reorganisation
tātari	diagnose
tātarihia (e tātarihia ana ia tau)	audited statement
tatauranga iwi	demographic
tātari manatū	assurance audit
tātari tautāwhi whakahaere	assurance audit
tātari tiro whānui	diagnostic survey
tatauranga	sample (number)
tatauranga iti	light sample
tātāwhāinga	competitive
tatū (kua tatū)	be in place
tatū (kua tatū i ...)	developed sound
tau	number
tau (kia tau ai hoki)	ensure (to ensure)
tau (kua tau haere te mauri o ...)	established a growing stability
tau (kua tau katoa ngā mauri o ...)	enjoyable and relaxed
tau (kua tau (kē))	fixed
tau (kua tau i ...)	are being met by

Glossary for Education Evaluators

tau (kua tau)	established
tau (mā te ... ka tau ai ngā ...)	would enhance
tau (mō ngā tau e heke mai nei)	long term
tau (mō te tau)	annual
tau (mō te tau mutu mai i te ...)	year ending
tau (te tau o te noho o ...)	comfortable environment
tauārai	(safety) barriers
tauāki	clause; statement
tauāki kaupapa here	policy statement
Tauāki Marautanga mō te Motu	national curriculum statements
tauāki taketake	mission statement
tauāki whakapuaki i ngā whakamaunga atu	statement of intent
tauhokohoko	marketing
tauirā	pattern
tauirahia (kua tauirahia mai ... i ...)	is based on
taumata	progressions; levels
taumata (ngā taumata kua oti kē te whakatau)	standards based
taumata (ngā taumata kua kakea e ngā ākonga)	learning achievements
taumata ako	achievement levels
taumata pūmanawa	potential
taunaha	liability
taunaha pā whakarere	contingent liability
taunaki	to reinforce; support
taunakitanga	evidence
taunekeneke	interaction
taupatupatu	hostility
tāupe/tāupetanga	diverse, diversity
tāupe	various
tāupetanga (te tāupetanga o ngā ngohe)	variety of activities
Taura Here Tohu Mātauranga	National Qualifications Framework
taurima i te whenua	caring for grounds
taurima o ...	welfare
tautapa	designate
tautāwhi	care (quality of)
tāuteute	to employ
tautikanga	standard
tautikanga paru kore	standards of hygiene
tautohe	conflict
tautohe pāpori	social conflict
tautohetohe	argument
tautōhito	skills
tāutohu	identify
tautoko	treat fairly

tautoko	ratify
tautoko (hei tautoko, hei aukati rānei)	affect (to)
tautoko (te tautoko o te hononga-ā-iwi)	community support network
tāutu	define
tāutu	identify
tautuhi	define, redefine
tauwāhi	phase
tauwhāiti	specific
tauwhāiti (mahi tauwhāiti)	specific duties
tauwhānui	general
tauwhati	disruptive
tāwere	credit (financial)
tāwiriwiri (e tāwiriwiri ana te āhua)	flexible
tē ai i ...	instead of
te āhua o te noho	living/life
te āhua	ways in which
te āhua ako	a range of teaching practices
te āhua o te tū-ā-tangata	sense of pride
te āhua o ...	techniques of
te āhua whakatū kaimahi	staffing
te āhua hoki ki te ...	affect (the affect on)
te ako reo tuarua	second language learning
te anga whakamua	progress
te ārai i ... i ...	protection of
te āta mahi	involvement
te aukati i ngā mahi poka noa ki ngā whare	security of buildings
te eke rawa ki te panekiretanga o te kaupapa	striving for excellence
te haere whakamua	progress
te haere whakamua o ngā mahi a ...	progress
te haerenga o ... ki te ... ia rā	attendance
te hiahia kia ...	need for
te hiahia kia nui ake te whai wāhi mai o ...	need for greater involvement
te hono haere i ...	to integrate
te huihuinga	set (the set of)
te ira tangata	gender composition
te iti o ngā whakaritenga	minimum requirements
te itinga o ngā tautika whakaritenga	minimum standard requirements
te arotake i te marau whānui o te kura	curriculum review cycle
te katoa o ngā kaimahi	personnel
te kawē tamariki mā runga waka	travel arrangements
te kirimana mō ngā kaiwhakaako	teachers collective contract
te kore paru	hygiene

te kore e tae mai	absence
te kore e aukati i te tangata	non-sexism and non-racism
te kore mōumou	efficiency
te kōrero me ngā reo	language and languages
te kotahi o te whakaaro	commitment
te maha o ngā tamariki	roll numbers
te mahi ngātahi i te taha o ...	working alongside
te mahi tahi me te ...	share with
te mana	importance of
Te Mana Arotake	Audit Office
te mana o te poari kaiwhakahaere	role of governance
te mana whakahaere	responsibility
te mana o te tumuaki	role of management
Te Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa	NZQA
te mana (whakatau)	responsibility (for decisions)
Te Marautanga o Aotearoa	New Zealand curriculum
te mea whakaū	secure latching device
te mea whakaū	secure lock
te mea e hiahiatia ana e ...	requirement
te mohio ko wai rātou	self identity
te mutunga mai	have been drawn
te ngākau nui mai o ...	ongoing support
te noho pai i waenga i ngā tāngata	social
te nuinga	numbers of
te nuinga atu o ...	a wider range of
te nuinga o ngā whakaritenga	most of the requirements
te pai o te mahi ngātahi a ...	interact positively
te pānga atu ki ...	relation to
te Poari Matua o Te Kohanga Reo	Kohanga Reo Trust Incorporated
te puāwaitanga o ...	developmental needs
te putuputu o ...	regular
te rahinga ōrau	high percentage
te raranga haere i ...	to integrate
te rēhita tikanga o ngā whare	building warrant of fitness
te rere o te wairua auaha	creative flow
te rohe kāinga	geographical location
te rohe o te kōhanga	premises
te rumaki ki te reo Māori, ā, hui atu ki ...	incorporate Maori language in
Te Rūnanga Pāremata	House of Representatives
te takahi tangata, wahine tāne rānei	sexual harassment
te takenga mai o ...	the basis of
te takoto	format (a format)
te tamaiti ki te kaiako	staff-child ratio

te tangata e tika ana	appropriate person
tāpokopokotanga	risks
te tareka (taea) paitia atu e ...	access (by)
Te Tari Ratonga Oranga	OSH
te tātai-ā-iwi	school roll
te tau o te noho o ...	comfortable environment
te tāupetanga o ngā ngohe	variety of activities
te tautoko o te hononga-ā-iwi	community support network
te tika o ngā whakaritenga	effective routines
te tino kounga o te atawhai	quality care
te tino huarahi	key (the key to)
te tino whai take	importance
te tino mauritau o ...	effectiveness
te tino arotahi o ...	central (central focus of), emphasis
te tino tikanga o ...	the purpose of
te tino whai	main aim
te tino kounga tiketike o te atawhai	high quality care
te tipu o ...	development
te tiro tiro i ngā pānga tīnei ahi	fire inspection
te toha rongoā	administering of medicine
te toha (pūtea)	allocation (of funding)
te tokomaha o ngā kaimahi	staffing
te tū ngātahi i te iwi	community partnership
te tū o te kaitiaki	role of BOT member
te tū ngātahi	working relationship
te tūkinu tamariki	sexual abuse
Te Ture Pūtea Tūmatanui	Public Finance Act
Te Ture Whakatikatika Kaimahi Kāwanatanga	State Sector Amendment Act
te wā kei reira rātou	attendance period
te wāhi ki ...	the responsibility of
te wāhi mō ...	opportunities
tē whia ai i ...	instead of following
te whai wāhi ki ...	opportunities to
te whai wāhi atu	participation
te whai rawa, te pohara rānei	social background
te whai wāhi atu ki ...	participating in
Te Whakahaere Kaitiaki-ā-Kura	School Trustees Association
te whakahaere tika i ngā kaimahi katoa ...	principle of being a good employee
te whakapakari	development
te whakarite pai i ngā rauemi	effective use of resources
te whakarite pai i ...	effective use
te whakataki i ...	handling

te whakatakoto pūrongo	reporting
te whakatakoto	format
te whakatata atu ki ngā tamariki	access to children
te whakatinana	development
te whakatipu mai i te mōhiotanga o ngā hinengaro o ...	developmental needs
te whakauru, te whakawhiwhi mahi ki ...	employment of
te whanaungatanga	relationships
te whānuitanga o ...	general
te whānuitanga o ngā ...	a range of
te whāwhā atu	handling
te whiwhi rauemi	access to resources
tēnei (mā tēnei ka kitea)	this will ensure ... are recognised
tēnei (mā tēnei e ...)	this will ...
tēnei (mā tēnei e ... ai)	it will ...
tēnei (mō tēnei wā)	interim
tēnei (nā tēnei tū āhua)	this has meant
tēnei (nā tēnei ka āhua ...)	this has caused some
tenenga	invention
tērā e kitea atu ana e ...	come to the notice of
tērā (ki tērā ka taea)	best of ability
tiaki (kei te pai te tiaki i ...)	well maintained
tiaki (taurima) i ngā taonga	maintenance of equipment
tiaki i ngā whare	caring for buildings
tiaki kino	ill treatment
tētahi o ngā tino tikanga e whāriki nei i ...	basic element in
tere wawe	promptly
Te Uehā Mātātahi o Aoteroa	CYPFS
tīhoi	to diverge, turn aside, vary
tīhoitanga	variance
tika	adequate
tika (kia tika ai te whītiki)	should be restrained
tika (kia tika/rite ana ki ngā kōeketanga o ngā ...)	developmentally appropriate
tika (e tika ana)	meets requirements
tika (e tika ana ki tā te raihana i kī ai)	meets requirements
tika (e tika ana mā ...)	cater for needs of
tika (e tika ana)	good quality
tika (kia tika ki tā te ture raihana i kī ai)	meet regulatory and
tika (nā te tika o ... kei te pai te wāhi ki ...)	effective ... are providing
tika (te tika o ngā whakaritenga)	effective routines
tika-ā-whanaketanga	developmentally appropriate
tika ake	efficient (more efficient)
tika tonu kia ...	has reason to be
tika tonu ki te rā	up-to-date

tikanga	requirements, terms of reference
tikanga	tradition
tikanga	procedures
tikanga	element
tikatia (e tuhia tikatia ana)	documented (well documented)
tikatia (e tuhia tikatia ana)	well documented
tikanga (e whai tikanga ana me ...)	important (to be important that)
tikanga (he whai tikanga)	meaningful
tikanga (ko te tikanga me ...)	are expected
tikanga (ko te tikanga me whai wāhi atu)	should be included in
tikanga (ko te tikanga me tino tae)	attendance is a priority
tikanga (ko te tikanga me ...)	should be
tikanga (ko ngā tikanga Māori tonu tōna tumu)	Māori based
tikanga (ngā tikanga)	codes of conduct
tikanga (ngā tikanga ārahi)	guiding principles
tikanga (ngā tikanga mō te tumuaki)	codes of conduct for principal
tikanga (ngā tikanga hui atu)	consultation processes
tikanga (tino tikanga)	significance
tikanga (tino tikanga tuku iho)	historical significance
tikanga-ā-iwi	social sciences
tikanga-ā-iwi	cultural background
tikanga ahurea	cultural traditions
tikanga akuaku	hygiene
tikanga ārahi	guiding principles
tikanga raihanatanga	licensing requirements
tikanga whakatau i te mōhio atu ki ngā tikanga atawhai o ...	ensure custodial arrangements for
tikanga whakauru kaimahi/kaiwhakaako	appointment procedures
tikanga whakawātea i ngā kaimahi atu i te mahi	leave entitlement
tikanga whanonga	code of conduct
tikanga whanonga pono	code of ethics
tiki	retrieve
tiki atu	access (to)
tīmatanga (hei tīmatanga mahi ...)	stimulus (as a stimulus for)
tīmatanga (hei te tīmatanga o te kura)	entry (at entry to school)
tino	basic; vital
tino	major, significant; sufficiently
tino (he tino take tō te ...)	integral part of
tino (he tino mahi ki tēnei ...)	feature (is a feature of)
tino (he tino wāhanga nō ...)	to be an established part of
tino (hei tino painga anō hoki mō ...)	in the best interests of
tino (kia tino mārama ki ...)	define (to)
tino (ko ngā tino take e hui katoa nei ki ...)	contributing (factors contributing to)

tino (ngā tino wāhanga ako)	essential learning areas
tino (te tino whai take)	importance
tino (te tino mauritau o ...)	effectiveness
tino (te tino tikanga o ...)	the purpose of
tino hiahia	priority; specific needs
tino pakari te tū o ...	effectiveness
tino rangatiratanga	educational well-being
tino tikanga	significance
tino tikanga tuku iho	historical significance
tino tuāpapa	foundation (firm)
tino whai (e tino whai ana)	follow closely
tino whai (e tino whai wāhi ana ki ...)	contribution (make a particular ...to)
tino whai wāhi (e tino whai wāhi ana)	relevant (especially relevant)
tino whitake	best
tino whakapono (e tino whakapono ana)	confident
tīpako	to select
tīpape	ethical
tīpoka mōhiohio	information retrieval
tipu (he mea tipu mai ... i ...)	builds on
tipu (te tipu o ...)	development
tipu o te tinana	physical development
tipu o te wairua	creative development
tiri	share (to share)
tiri pānga	share (things)
tirihia (e tirihia ana ki waenga i ...)	share in
tiro whakamua	look forward
tiro arotahi ki ...	focus on
tiro whānui	survey
tirohanga	observation; perspective
tirotirohanga	inspection; investigation
tirotiro (hei tirotiro mā ...)	view (to view)
tirotiro (hei tirotiro mā te ...)	address (still need to address)
tirotiro (mahi tirotiro haere)	supervision
tītengitanga	insecurity
titiro (me titiro tuatahi ... ki ...)	is a priority for
titiro whaiaro	self appraisal
Tiwhikete Pae Tuaono	Sixth Form Certificate
Tiwhikete o te Motu mō ngā Pūkenga Mahi	National Certificate in Employment Skills
Tiwhikete o te Motu mō ngā Whakatutukitanga Taha Mātauranga	National Certificate of Educational Achievement
tirotiro (te tirotiro i ngā pānga tīnei ahi)	fire inspection
Tiwhikete o te Motu	National Certificate
tiwhikete whakamana mai i ...	attestation certificates
titiro whānui	overview
toha (te toha pūtea)	allocation (of funding)

Glossary for Education Evaluators

toha (te toha rongoā)	administering of medicine
toha pūtea	budget
tohatoha	to allocate; to budget
tohenga	goal
tohu	evidence
tohu	symbol
tohu (ngā tohu motuhake hei whāinga mā ...)	to choose; to indicate; to select
Tohu (ngā Tohu Kohanga Reo)	specific guidelines
tohu (mā te tohu hiahia noa mai i ngā mahi)	attestation certificates
tohua (i tohua e ...)	self selection of activities
tohungia (e tohungia atu ana ... kia ...)	by direction of
tohotohu	challenged (are challenged to)
tohotohu (mahi tohotohu, akoako tamariki)	recommendation
tohotohu (hei tohotohu ki ...)	guidance and counselling
toi	as a reference
toi (ngā toi)	skills
toi kaihautū	arts
toi mātai	leadership skills
toi tangata	visual arts
toi whakaari	interpersonal skills
toiora	drama
toiora (te tū toiora mai o ...)	life
toitū	the future of
tōkeke	secure
tōkeke	equitable; fairness; justice
tōkeketanga	impartial
toko	impartiality
tokomaha (te tokomaha o ngā kaimahi)	promote
tokomauri	staffing
tōmuritanga	excite
tōna tino tikanga	delay
tōna haepapa mō tona ako	in particular
tono	responsibility for one's own learning
tono	requirement
tono (me tono atu ... kia)	submission
tonohia (e tonohia ana)	should be invited to
tonu	invited (are invited to)
tonu	always
tonu atu	continuously; regular
tonu atu	immediately
tōpū hōtuku	as soon as possible
	graph

Glossary for Education Evaluators

tōpūtanga	grouping
torangapū	political
tōraro	negative
toro atu ki ...	contribute to
toro atu ki (he mea toro atu ki ...)	draws on
torotoro pāpori	social participation
tōtika (kei te tōtika te whakahaere i ...)	well managed
tōtika	suitable (and safe)
totoa	boisterous, unruly
totoa rawa	hyperactive
tū	role
tū (kua tū pakari)	established
tū (kua tū pakari te ... ā, nā tēnei kua tau ...)	established a good base
tū (kua tū kē)	are in place
tū (nā tēnei tū āhua)	this has meant
tū (te tū ngātahi i te iwi)	community partnership
tū (te tū ngātahi)	working relationship
tū (te tū o te kaitiaki)	role of BOT member
tū (te tū toiora mai o ...)	the future of
tū-ā-tangata	pride
tū (kei te tū i tēnei wā)	current
tū māia	confidence
tū pakari ai i roto i ...	cope with
tū pakari	confident
tū tika	take one's place
tua atu o tēnei	furthermore
tuakiri o te motu	national identity
tua (kei tua i te awe māpara)	the future
tua (i tua atu i ēnei)	at the same time
tua (i tua atu i te Kāwanatanga)	private (not government)
tuakiri	identity
tūāpapa	foundation
tūāpapa (e noho tūāpapa mai ana ki ...)	is central to
tūāpapa (ka noho tūāpapa mai)	will form the basis
tuatahi	primary
tuawhiti (he tuawhiti tonu)	high quality
tuawhiti (kei te tuawhiti tonu)	of good quality
tūhāhā	isolate
tūhāhā	isolated
tuhene	surplus, excess; exceed
tuhi tahi	to record
tuhi pū	print (to print - as a style of writing)
tuhia (e tuhia tikatia ana)	well documented

tuhia (kua tuhia tikatia)	filled in (written) correctly
tuhinga	draft (copy)
tuhinga mō te tūranga mahi	job description
tūhonohono (he mea tūhonohono)	interrelated
tuhura	explore
tuhuratanga (hei tuhurtanga mā ...)	explore (to explore)
tuitui	coordinate
tūkaha	vigorous
tukanga	procedure; process
tukanga ohaoha	economic processes
tukanga ako	learning process
tukatuka	to process
tūkino	physically abuse
tūkino(tanga)	abuse
tūkino (te tūkino tamariki)	sexual abuse
tukipū	general, widespread
tuku	to transmit
tuku iho ki ...	gifted to
tuku ihotanga	heritage
tuku kōrero	communication
tuku kōrero whakamōhiohio	communication
tuku te tonu	apply for
tuku tika	to convey
tuku whakaahua-ā-hiko	to fax
tukuna (e tukuna tonutuia ana ngā mohiohio ki ...)	well-informed (kept well-informed)
tukuna (ka kore e tukuna atu kia pā mai ki ...)	no right of access to
tukuna (kua tukuna atu te mana tiaki)	authority has been given to
tukuna atu kia pā mai ki ...	right of access
tukupū	general, widespread
tūmahī	roles
tūmanako (ko te tūmanako ka ...)	are expected to
tūmāro	solid (stand firm)
tumu (ko te tumu o ... ko ...)	is based on
tumu whakarae	management
tūnga	place/position
tūnga ahurei	unique position
tūpono	risk
tūpono noa	spontaneous
tūpono (kei tūpono ki ...)	in case of
tupu	plants
tupu (ka tupu te orotau)	develop an understanding
tupu kino	noxious weeds

Glossary for Education Evaluators

tupu paitini	poisonous plants
tūranga	role (position)
ture (kaupapa ture)	constitution
Ture Mātauranga	Education Act
Ture mō ngā Tamariki, ngā Taiohi me Ō Rātou Whānau	Children, Young Persons and their Families Act
Ture mō ngā Kirimana Whiwhinga Mahi	Employment Contracts Act
Ture mō te Taiao Auahi Kore	Smoke Free Environments Act
Ture Pūtea Tūmatanui	Public Finance Act
Ture Whakatikatika Mātauranga	Education Amendment Act
tūroa (ako tūroa tonu)	lifelong learning
tūtere	initiative (individual)
tūtohi	chart
tūtohinga	charter
tūtohu	recommend
tūtohutanga	recommendation
tutuki (e tutuki katoa ana i ... ngā whakarite)	meets all the requirements
tutuki (kia tutuki ai ngā hiahia o ...)	meet the needs of
tutuki (kia tutuki ... ki te ...)	comply with
tutuki (kua tutuki haere i te ...)	has made some progress
tutuki (kua tutuki kē i ...)	met
tutuki pai	to meet; satisfy
tūturu	fulltime
tūtūtoa	enterprise
tuwhene	surplus, excess; exceed

Glossary for Education Evaluators

U

ū (kei te ū ki ...)	committed
uara	to respect; values
uaua (ka uaua)	limited; restricted
uauatanga	difficulties
uauatanga (hei uauatanga tēnei mā ...)	this is restrictive for
uauatanga (ngā uauatanga e pā ana ki te pānui)	reading difficulties
uehā	prop, support
uehā (Te Uehā Mātātahi o Aoteroa)	CYPFS
uiui	inquiry
ukauka (moni ukauka)	cash
ukiuki	continuity
ūpoko kaupapa mahi	theme
uru atu (ki)	incorporate
uru ki roto	to include; participation
uru (e uru atu ana ngā ... ki ...)	address as part of
uru (kia kaua e uru mai he kōrero aukati i te ...)	does not discriminate against
uru (e uru ana ... ki ...)	be a part of
urukati	to restrict
urupare	respond
urupare (kōrero urupare)	feedback
urupū	persevering
urutau	adaptable
urutomo	include
utaina (ka utaina he tino take ki runga ki ...)	emphasis will be placed on
utauta	equipment
utu	fees
utunga	expenditure

W

wā (i te wā huinga)	during the session
wā (i ētahi wā kua kōwhiri noa iho)	choose (often)
wā (i ngā wā ake nei)	any time, on any occasion
wā (i te wā e tika ana)	appropriate (where appropriate)
wā (mō tēnei wā)	interim
wā (ngā wā āhuatanga ohorere)	emergency (times of emergency)
wā (te wā kei reira rātou)	attendance period
wā ako	session
wā kikī	full time (work)
wā ohorere	emergency
wā ohoreretanga	emergencies
wae (te wae haere)	travel
wae (te wae tāpoi)	tourism
waenga (i waenga i a rātou anō hoki tēnā ki tēnā)	with each other
waenga (i waenga i te ... te ...)	in a ... setting
wāhanga	requirement
wāhanga (he tino wāhanga nō ...)	to be an established part of
wāhanga (i ēnei wāhanga o ngā mahi)	in those areas
wāhanga (ngā wāhanga mahi mā ia tangata)	areas of responsibility
wāhanga (ngā wāhanga mahi, ngā wāhanga whakatā)	requirements for terms; holidays
wāhanga (ngā tino wāhanga ako)	essential learning areas
wāhi	opportunities
wāhi (e whai wāhi ana ki te ...)	enable
wāhi (e whai wāhi ana ki ...)	influence
wāhi (e whai wāhi atu ana)	access (have access to)
wāhi (e whai wāhi ana ... ki ...)	application (has application to)
wāhi (ētahi wāhi kei te raru)	areas of concern
wāhi (he wāhi tō te ... ki ...)	relevance (has relevance to)
wāhi (he wāhi anō tō te ... ki ...)	contribute to
wāhi (he wāhi ... kei reira)	involving ...
wāhi (he wāhi wātea anō)	available
wāhi (kei te whai wāhi tonu)	provision is made for
wāhi (ki te wāhi pai noa iho te kitea atu)	in a prominent place
wāhi (kia whai wāhi atu ... ki ...)	to be exposed to
wāhi (kia whai wāhi ... ki ...)	have access to
wāhi (kia whai wāhi atu ... ki ngā wāhi katoa)	equal access
wāhi (me whai wāhi ngā ...)	provision will be made for
wāhi (me whai wāhi)	need opportunities
wāhi (ngā wāhi katoa)	physical resources
wāhi (te wāhi ki ...)	the responsibility of
wāhi (te wāhi mō ...)	opportunities
wāhi hua rautaki	strategic result areas

Glossary for Education Evaluators

wāhi whakaputu	storage
wai ake nei	anybody, anyone
waiaro	attitude
waiaro me ngā uara	attitudes and values
waihanga (he mea waihanga me te ...)	designed in consultation with
waihanga hou	to reform
waihoki	furthermore; likewise
waiora	safe
wairua auaha	creative
wairua hīkaka	adventurous
waitohu	specify; predict
waiwai	basic (essential)
waiwai	essential
warea i ...	distracted by
wareatanga	distraction
wātea (e wātea ana ki te tokomaha)	accessible
wātea (e wātea mai ana)	available
wātea (e wātea tonu ana)	always available
wawata	expectation
wawatatia (e wawatatia ana)	desired
wawe	early age
wehenga	category
wehenga akoranga	units of learning
werohia (e werohia ana ngā hinengaro)	challenging
werohia (kei te werohia ngā hinengaro kia pūmau)	interest is maintained
werohia	be challenged
wetewete	analysis
wira papa	reels

WH

whai	priority; commitment
whai (e whai wāhi ana ... ki ...)	application (has application to)
whai (e whai (tino) take ana ki ...)	important (to be)
whai (e whai tikanga ana me ...)	important (be important that)
whai (e whai wāhi ana ki ...)	influence
whai (e whai ana ... kia ...)	seeks to raise
whai (e whai ihiihi ana)	interest (to)
whai (e whai wāhi atu ana)	access (have access to)
whai (e wāhi ana ki te ...)	enable
whai (e whai takenga atu ana)	interest (have an interest in)
whai (he whai tikanga)	meaningful
whai (ka whai ake)	future
whai (ka whai kiko ki ...)	beneficial to
whai (kei te whai wāhi tonu)	provision is made for
whai (kia whai wāhi ... ki ...)	have access to
whai (kia whai wāhi atu ... ki ngā wāhi katoa)	equal access
whai (kia whai wāhi atu ... ki ...)	be exposed to
whai (kia whai ngā tino taumata)	achieve standards of personal
whai (ko te whai kē hei ...)	the following would
whai (ko te whai a ... kia ...)	ensure that
whai (ko te whai kia ...)	are expected to
whai (ko te whai me ...)	the priority is to
whai (me whai wāhi)	need opportunities
whai (me whai wāhi ngā ...)	provision will be made for
whai (ngā whai mana)	rights
whai (te whai wāhi atu)	participation
whai (te tino whai take)	importance
whai hiahia motuhake	special needs
whai hua	effective; useful
whai hua i roto	participate effectively in
whai huanga ki ...	to take advantage of
whai huarahi ki ...	accessible to
whai kiko	effective
whai kounga	quality
whai matea tauwhāiti	special needs
whai pānga	relevant (adj)
whai pānga ki ...	relevant (be relevant to)
whai pānga tata ki ...	relationships (have close
whai pānga	associated
whai rawa (te whai rawa, te pohara rānei)	social background
whai take	essential; meaningful
whai takenga	interests

whai takoha atu ki ...	contribute to
whai tikanga	appropriate; important
whāinga tōmua	priority
whai wāhi (te whai wāhi atu ki ...)	participating in
whai wāhi	provide opportunities for
whai wāhi ki ...	give opportunities to
whai wāhi (nā te nui o te whai wāhi atu a ...)	active involvement of
whai wāhi atu	available
whai wāhi ... ki ...	have the opportunity to
whai wāhi (nā te nui o te whai wāhi atu a ...)	active involvement of
whai wāhi (te whai wāhi ki ...)	opportunities to
whai wāhitanga ako	learning opportunities
whai whakaaro ki	acknowledge
whai whakaaro ki	awareness of
whai uauatanga	to have difficulties
whaiaro	personal
whaihanga	to deal with, busy oneself with
whāinga	expectations
whāinga	output
whāinga (ko te whāinga tuatahi)	primary aim
whāinga (ngā whāinga mō te tū ngātahi i te iwi)	community partnership goals
whāinga (ngā whāinga whakaōritenga)	equity goals and objectives
whāinga (nga whāinga mō ngā kaiwhakaako kaimahi)	personnel goals and objectives
whāinga (ngā whāinga mō ngā rawa)	property goal
whāinga (te whakapuaki i ngā whāinga mātāmua)	statement of purpose
whāinga paetae	achievement aims
whāinga poto	objective
whāinga poto ako	learning objectives
whāinga poto ako, mārama hoki	clear learning objectives
whāinga roa	goal
whāinga whaiaro	personal goals
whaiora whāwhai	first aid
whakaae	to recognise
whakaaetia (kua whakaaetia)	accepted
whakaahuatanga (ngā whakaahuatanga mahi)	job descriptions
whakaakoranga (ngā whakaakoranga o mua)	prior learning
whakaaetanga (ngā whakaaetanga)	contractual obligations
whakaaetanga-ā-ture, whakaritenga hoki	legal obligations and undertakings
whakaaaito (mahī whakaaaito)	sexual harassment
whakaauaha i ā rātou ake mahi	to take the initiative
whakaahua auto	magnetic pictures
whakaahunga	disatisfaction

whakaako-ā-kapa	team teaching
whakaara ake i ngā tikanga pānui kōrero	reading recovery
whakaaraara	stimulating
whakaari (hei whakaara i ...)	stimulus (as a stimulus)
whakaaria (kua whakaaria atu ki ...)	been exposed to
whakaari i te hinengaro	stimulating
whakaaro	point of view
whakaaro (e whakaaro nuitia ana)	is a prime consideration
whakaaro (kua puta te whakaaro o ...)	has suggested
whakaaro arotau	think logically; logic
whakaaro hakune	to reason
whakaaro kaikini	critical thinking
whakaaro noa iho	opinion
whakaaro wetewete	analysis
whakaaro whaiaro	personal expression
whakaaro whakahiato	synthesis
whakaarotia (kei te whakaarotia tonutia)	still to be considered
whakaata	to demonstrate; reflect
whakaatu	to notify; to specify
whakaatu (me whakaatu)	evidence is required
whakaatu i te āhua	describe (to)
whakaatu mai	outline
whakaatu (mai)	to indicate
whakaaturanga (mā ēnei whakaaturanga e mōhioitia ai)	findings may show
whakahaere	organisation
whakahaere	management
whakahaere	facilitate
whakahaere	procedures
whakahaere	organisation
whakahaere (kei ... te papa whakahaere)	has been delegated the responsibility
whakahaere (kei te whakahaere ōpakihiā)	operates informally
whakahaere (kei te whakahaere tikatia)	well managed
whakahaere (mahi whakahaere)	practices
whakahaere (mō te whakahaere a te kura i te ...)	details how the school
whakahaere (Ngā Whakahaere Whai Kōunga)	Quality In Action
whakahaere (te whakahaere tika i ngā kaimahi katoa)	principle of being a good employer
whakahaere a te kura	school events
whakahaere ārai mate whawhati tata	civil defence procedures
whakahaere hikoi	travel arrangements
whakahaere i ngā amuamu ki ngā kaimahi	making and handling complaints
whakahaere rawa	property management
whakahau a te raihana	licence requirements
whakahau (i runga anō i ngā whakahau a ...)	pursuant to

Glossary for Education Evaluators

whakahau i ngā mahi	deal with ... urgently
whakahaere kura	provide education
whakahaere kura	school management
whakahaere oranga kapura	fire safety procedures
Whakahaere Whakangungu Ahumahi	Industry Training Organisation
whakaharataunga	practice(s)
whakahauhau	encourage
whakahāwea (kia kaua e whakahāwea te tāne ki te wahine)	non-sexist
whakahāwea (kia kaua e whakahāwea tētahi iwi ki tētahi iwi atu)	non-racist
whakahei (e whakahei ana)	fulfils
whakaheke iho i te tūpono	minimise the risk
whakaheke (mahi whakaheke tupu)	sexual harassment
whakahekenga wāriu	depreciation
whakahiato	to develop; synthesise
whakahiato (kua oti te whakahiato)	have been developed
whakahihi	proud
whakahīrautanga	implications
whakahīroki	mismanage
whakahoahoa	interpersonal
whakahoki kōrero	feedback (provide)
whakahōnea (mahi whakahōnea atu)	evacuation drills
whakahoro	clarify
whakahou tonu ngā āhuatanga e pā ana	continual update
whakahou	reform; update
whakahou kope	change nappies
whakahua	to state
whakahuahua	make particular mention of
whakahuihui	bring together
whakahuritao	reflection (thought)
whakaihi	dedicated
whakaihiihi	interest(s)
whakairoiro, hoahoa hoki	graphics and design
whakakaha (mahi whakakaha tinana)	physical education
whakakapi	acting, relieving
whakakaupapa	planning
whakakaupapa	to formulate
whakakaupapatanga ā-mahi	employment conditions
whakakaupapatia (kua whakakaupapatia)	be in place
whakakaupapa akoranga	planning
whakakaurea	to overlook
whakakiki i ngā kōrero mā ...	spell out
whakakino i te tamaiti	child abuse

Glossary for Education Evaluators

whakakoi	to affirm; affirming
whakakoi (e whakakoi ana i te hinengaro o ...)	stimulating
whakakōnae	to file; filing
whakakōnaehia (kua whakakōnaehia)	be on file
whakakore	disestablishment; removal
whakakore (me whakakore atu)	be removed
whakakōroiroi	hamper, hinder
whakamahana	warmth
whakamahere kaupapa	planning
whakamaheretanga	planning
whakamahi	to use; the use
whakamahi	apply; implement; promote,
whakamahi (hei whakamahi ki roto i ...)	use (for use in)
whakamahia (e whakamahia tonutia ana)	well used
whakamahia (ka whakamahia)	involves
whakamahine	refine
whakamāmā	simplify
whakamana	approve
whakamana-ā-tohu	formally approve
whakamana ... ki ...	empower (with)
whakamanahia (kia whakamanahia ... hei ...)	for the designation of
whakamanamana	personal gain
whakamāori	interpret(ation)
whakamārama (me āta whakamārama)	will need to be determined
whakamārama i ngā āhuatanga e hāngai ana	scene setting
whakamārama taipitopito	to detail
whakamārama whānui	general comments
whakamarumaruru	protection
whakamātau	undertake study
whakamātau	study (studies)
whakamātau	discipline (study)
whakamātau papa whenua	geography
whakamātau puta noa	undertake continuing study
whakamātautau	assess
whakamatemate	curiosity
whakamau	to attach
whakamau	to install
whakamau	grievance
whakamau (me whakamau te rā, te marama, te tau)	dated
whakamau kope	nappy changing
whakamōhio atu ki te iwi	report to; make known to
whakamōhio atu ki ...	consult; notify
whakamōhio hanga pai	constructive feedback

whakamōhio rawa i a rātou anō	become familiar with
whakamōhiohio	informative
whakamōhiohia ki (kua whakamōhiohia ki ...)	come to the notice of
whakamomori	suicide
whakamōrearea	hazardous
whakamōrearea i te waiora	health hazard
whakamua (te haere whakamua)	progress
whakanohonoho	to be located (of a person)
whakaongaonga	stimulate
whakangahau	to have fun
whakangāwari i te whakawhitiwhiti	make transferable
whakangāwari (me whakangāwari iho te ...)	more flexibility is needed
whakangohe	relaxing
whakangungu	training
whakangungu (mahi whakangungu i te poari)	board of trustees training
whakangungu (mahi whakangungu kaiwhakaako, kaimahi)	staff development
whakanohonoho (te whakanohonoho)	to be located (of a person)
whakanui (hei whakanui)	maximise
whakanui i te mana o ...	to respect the dignity of ...
whakanui (me whakanui atu ngā mahi)	more emphasis should be given
whakangākau	aspirations
whakaoho hinengaro	stimulating
whakaōkawa (me whakaōkawa)	have yet to be formalised
whakaongaonga	exciting, stimulating
whakaora whāwhai i te tūroto	first aid
whakaōrite	relate more to
whakaōrite	moderation; to moderate
whakaōrite (me whakaōrite)	consistent (be consistent)
whakaōrite (me whakaōrite ngā ...)	ensure a need for consistency
whakaōrite ngā ara whiwhi katoa	address inequalities
whakaōritenga	equity
whakaōritenga whakawhiwhi mahi	equal employment opportunities
whakapā atu	contact
whakapā nahanaha ... ki ...	to approach systematically
whakapāha	apologise; apology
whakapai (te whakapai pānga)	maintenance of equipment
whakapai (me whakapai ake)	could be improved
whakapai (ka taea te whakapai atu)	could be improved
whakapai	upgrading
whakapai kanohi	discriminate, discrimination
whakapaipai	to maintain
whakapaipai	to improve

Glossary for Education Evaluators

whakapaipai	repair and maintenance
whakapaipai (he whakapaipai tonu)	in good repair
whakapaipai (mahi whakapaipai)	upgrade
whakapakari ā-iwi	social development
whakapakari (te whakapakari)	development
whakapakari pūtea	economic development
whakapakari	to promote
whakapānga	application (of)
whakapānga	impact
whakapānga ki ...	effect on
whakapāpā	to relate to
whakapāpā o ... ki ...	relationships of ... to
whakapaparua	draw parallels between
whakapau pūtea	expenditure
whakapau kaha i roto i ...	contribute to
whakapau pūtea Kāwanatanga	funding (use of Government funding)
whakapau	use
whakapaunga (ngā whakapaunga pūtea)	expenditure
whakapiki	to enhance
whakapiki	to increase
whakapiki atu i ...	build on
whakapinepine	stapler
whakapiripiri (mahi whakapiripiri)	collage
whakapono	premise
whakapōreareatanga (kāore he whakapōreareatanga mai i ...)	without interruption from
whakapuaki	to present
whakapuaki	statement
whakapuaki i ngā whāinga mātāmua	statement of purpose
whakapuke (ngākau whakapuke)	enthusiasm
whakapūketē	to document, record
whakapūmau	to recognise
whakapūmau	to establish
whakapūmau	to enhance
whakapūmautia (i whakapūmautia e ...)	established
whakaputa mōhiōhio	provide information
whakaputa whakaaro	express an opinion
whakaputa i tō rātou wairua auaha	work creatively
whakaputa i ō rātou whakaaro	express feelings
whakaputa kōrero mō ...	deal with
whakaputa (hei whakaputa i ...)	promote
whakaputa whakaaro whaiaro	personally express oneself
whakapūteatanga kounga	quality funding
whakaputu	to store

Glossary for Education Evaluators

whakarā	to date (something)
whakarahi (me whakarahi ake)	a wider range is needed
whakarahirahi	elaboration
whakarāpopototanga	summary
whakarāpopototanga (ngā whakarāpopototanga o ...)	summary (a summary of)
whakarārangitia (kua whakarārangitia ngā ingoa mō ...)	rostered
whakarato kia ngaio te whakaako	provide professional teaching
whakarato	to provide
whakarato akoranga	provide learning
whakaraupapa	to organise; prioritise
whakaraupapa (kia taea ai ... te whakaraupapa)	priority (establish)
whakarei	to enhance
whakarerenga	exclusion
whakarite	develop; ensure; initiate
whakarite	to prepare; arrange
whakaritea (e whakaritea ana ... ki te hōtaka)	allows (the programme allows for)
whakarite (e whakarite ana kia ...)	ensures that
whakaritea (kua whakaritea)	be in place
whakaritea (kua whakaritea anō hoki i roto i ...)	there is provision in
whakaritea (kua whakaritea he pūnaha)	systems are in place
whakarite (me āta whakarite)	should be arranged (planned)
whakarite (me whakarite tētehi pūnaha)	system is needed
whakarite (me whakarite tonutia atu tēnei)	needs to be actioned
whakarite (me whakarite e ...)	need to develop
whakarite (me mātua whakarite ... kia ...)	need to ensure
whakarite (me whakarite)	have regard to
whakarite (me whakarite te ... i te wāhi e pā ana ki ...)	should process
whakarite (me mātua whakarite e ...)	urgently require
whakarite (te whakarite pai i ...)	effective use
whakarite (te whakarite pai ngā rauemi)	effective use of resources
whakarite kia whai wāhi	provide opportunities
whakarite kia riro mā ... e ...	provide opportunities for
whakaritenga mō te hauora me te waiora	health and safety requirements
whakaritenga motuhake	standard procedures
whakariterite	to collate
whakarite rautaki	develop strategies
whakarite whakamoe tamariki	sleeping arrangements
whakaritenga	routines
whakaritenga	facilities
whakaritenga/āhuatanga	requirement
whakaritenga/tikanga	procedures
whakaritenga ārai aituā	emergency procedures

Glossary for Education Evaluators

whakaritenga (kei te pai ki ngā whakaritenga raihana)	meet requirements
whakaritenga (ko te whakaritenga me ...)	are expected to
whakaritenga mō te unu, whakamau kope	nappy changing facilities
whakaritenga whakahaere	performance management
whakariuka	inattentive, restless
whakaruketo	physically ill-treat
whakatā	relaxation; to rest
whakatakātū	prepare
whakatairanga	to affirm
whakatairite	to reconcile, reconciliation
whakataki	conduct
whakataki (te whakataki i ...)	handling
whakatakoto	develop
whakatakoto	to implement; install
whakatakoto	to set out
whakatakoto (te whakatakoto pūrongo)	reporting
whakatakoto (te whakatakoto)	format
whakatakoto kaupapa ārahi	provide guidelines
whakatakoto pātai hei wero i te hinengaro	asking open questions
whakatakoto pūrongo ki ...	report to
whakatakoto pātai	asking questions
whakatakoto (kei te whakatakoto ōkawahia ngā pūrongo)	formal reporting
whakatārewa	to suspend
whakatata atu (te whakatata atu ki ngā tamariki)	access to children
whakatau	decide; decision; result
whakatau	affirm
whakatau	state clearly
whakatau	recommendation
whakatau	to address, settle
whakatau (he whakatau kia ...)	action is required to
whakatau (ko te whakatau me ...)	recommended
whakatau (me whakatau)	need to be determined
whakatau kaupapa	decision making
whakatau kē	rearrange
whakatau i ngā mahi	decision making
whakatau i ngā pūnaha whakahaere	establish management systems
whakatau i runga i te mōhio	make informed decisions
whakatau otinga	make decisions
whakatau tata	estimate; guess
whakatau tiaki	custodial arrangements
whakatau tiaki tamariki	custody arrangements
whakatau i te pūtea mō ...	budget for
whakatau utu	costings

Glossary for Education Evaluators

whakatau whakamau	to address grievances
whakatauiratanga whanonga	role modelling
whakataunaki	to suggest
whakataunga	decision
whakataunga mahi	responsibilities
whakataunga (ngā whakataunga mō ngā whakapuakitanga)	terms of reference
whakataungia (ki ngā mahi kua whakataungia māna ake)	his/her specific responsibilities
whakapau (kei te whakapaungia ngā kaha)	every effort is made
whakatenatena	to encourage
whakatewhatewha	to investigate
whakatikatika (hei whakatikatika)	for updating
whakatikatika	to update
whakatikatikahia (me whakatikatikahia)	require (urgent) attention
whakatiki	disadvantaged
whakatinana arutauhia	implement successfully
whakatinana	to implement
whakatinana-ā-tangata	personal development
whakatinana-ā-iwi	social development
whakatinana (te whakatinana)	development
whakatipu (te whakatipu mai te mōhiotanga o ngā hinengaro o ...)	developmental needs
whakatītina	to encourage; foster; promote
whakatō kano ārai mate	immunisation
whakatō ki roto i ...	impart to
whakatō i te kākano mātauranga	education
whakatoatoa	discipline (physical)
whakatōmene	discover; explore (thoroughly)
whakatōpū mai	collectively
whakatoro	to trial
whakatōtika	to refine
whakatū i ngā mea hei whāinga atu	set priorities
whakatupu	establish
whakatupu	development
whakatutu whaiaro	self advocacy
whakatutuki i ngā hiahia o ...	cater for the needs of
whakatutuki	meet (and follow)
whakatutuki i ngā mahi e pā ana ki ...	proceed with the
whakatutuki	achieve
whakatutuki (kia taea ai ... te whakatutuki)	result in
whakatutuki (ko ngā mahi hei whakatutuki)	actions required
whakaututukitanga (ngā whakatutukitanga)	performance
whakatūturu	facilitate
whakatuwhera (hei whakatuwhera i ngā hinengaro o ...)	development needs (cater for the ...)

Glossary for Education Evaluators

whakaū	confirm; verify
whakaū	retention
whakaū i te taetae atu	confirm attendance
whakaū (me āta whakau e ...)	will need to ensure
whakaū (te whakaū i te pai o ...)	quality assurance
whakaū i ngā mahi a te katoa	promote staff performance
whakaūpoko	heading
whakauru	to incorporate
whakauru (e āta whakauru haeretia ana ki ...)	introduced (being introduced)
whakauru (te whakauru, te whakawhiwhi mahi ki ...)	employment of
whakauru i te mana o ... ki roto ki ...	fulfil the intent of
whakauru kaiwhakaako, kaimahi ki te kura	to staff
whakauru kau	substitute
whakauru mauritau	effective participation
whakaurunga	facilities
whakautiuti	meticulous
whakaute	respect
whakawaiwai	practices
whakawātea atu	make available
whakawāwā	critical(ly)
whakawāwā i runga i te mōhio	to make informed judgement
whakawhāiti (i whakawhāiti ki te ...)	share (have shared in)
whakawhāiti	to target
whakawhanake (i roto i ...)	develop
whakawhanake (me whakawhanake atu anō ...)	could be developed further
whakawhanake ngaiotanga	professional development
whakawhanaunga	relationship
whakawhanaunga	positive relationships; relationship
whakawhanaunga	to socialise
whakawhānui atu	extend; develop further
whakawhārite	to balance
whakawhirinaki	trustworthy
whakawhiti	transition
whakawhitiwhitia (kei te whakawhitiwhitia tonutia ngā whakaaro)	are in the process of negotiation
whakawhiwhi anō ki ngā mea hou	to replace
whakawhiwhi	to offer; to provide
whakawhiwhi mahi	employment
whakawhiwhi ōrite	equity
whakawhiwhi wāhi hei wāhi ...	provide a place where/for
whakawhiwhi wāhi	space (provide space)
whakawhiwhia (e whakawhiwhia ana ... ki ...)	allocated (is allocated)
whanake	develop
whanaketanga marautanga	curriculum developments

whanaketanga whakataunaki	suggested developments
whanaketanga	developments
whanaungatanga (te whanaungatanga)	relationships
whāngai (he mea whāngai)	fosters
whāngai	to foster
whano	key point
whanonga (ngā whanonga)	behaviour
whanonga kaioraora	threatening behaviour
whanonga pono	principles, ethics
whānui (korerorero whānui)	consult
whānui	general
whānuitanga	wide range
whānuitanga	breadth; scope; extent
whānuitanga (te whānuitanga o ...)	general
whānuitanga (te whānuitanga o ngā ...)	a range of
whānuitanga (i te whānuitanga o ...)	extent (the extent to which)
whara	accidents; injury
whara	injured
wharanga (ngā wharanga)	details of accidents
whāriki	set in place (to)
whāriki (e whāriki ana)	underlying
whāriki (hei whāriki i te maha noa atu o ...)	variety of (offer a variety of)
whāriki (hei whāriki i ...)	provide a basis for
whārite	balanced
whārite (kia whārite ai te ako ki/i roto i ...)	provide a balanced learning
whārite anō hoki te marautanga	maintain a balanced curriculum
whāritetanga	balance
whāwhā (te whāwhā atu)	handling
wheako (ngā wheako kua taunga ki ...)	previous learning experiences
wheako	experience(s)
whenu	strand
whenua wehe motuhake	private property
whia (e whia nei/e hia nei)	a number of; several
whiringa	option
whiriwhiri (me āta whiriwhiri ...)	there is a need to discuss
whiriwhiri (me whiriwhiri i waenga i ...)	should be discussed
whiriwhirihia (e whiriwhirihia tonutia ana)	discuss (is discussed regularly)
whiti āhua	film
whiti ataata	video
whitiwhiti	communicate
whitiwhiti (mahi whitiwhiti kōrero)	communication
whitiwhiti (manawa nui te whitiwhiti ahurea)	enrich culturally

Glossary for Education Evaluators

whitiwhiti kōrero	discussions
whitiwhiti kōrero	to negotiate
whiwhi hiahia motuhake	special needs
whiwhi (te whiwhi rauemi)	access to resources
whiwhinga (ngā whiwhinga pūtea)	income
whiwhita	earnest, zealous
wawata (ngā wawata o ...)	aims and aspirations of

ENGLISH TO MĀORI

A

a large number of	he nui tonu ngā ...
a lot of (time is spent)	he nui te wā e pau ana
a number of	e whia nei
a number of	arā hoki ētahi
a wider range of	te nuinga atu o ...
abide by	ū ki ...
ability	ngā pūmanawa
ability	āheinga
about the use of	me pēwhea te whakamahi
absence	te kore e tae mai
absence (there is an absence of)	kei te āhua korekore
absent	hōnea
absenteeism	hōneatanga i te kura
abstract(ly)	matūkore
abuse	maukino
abuse	tūkino(tanga)
access (have greater ease of access to)	kia māmā ake te tareka atu ... e ...
accepted	kua whakaaetia
access (adequate means of access)	kia ngāwari te whakawhiti atu ki te/ngā ...
access (by)	te tareka (taea) paitia atu e ...
access (children have access to)	e wātea ana ki ngā tamariki ngā ...
access (have access to)	e whai wāhi atu ana
access (have access to)	kia whai wāhi ... ki ...
access (have regular access to)	he hāereere tonu ngā tamariki ki ...
access (no right of access to)	ka kore e tukuna atu kia pā mai ki ...
access (right of access to)	tukuna atu kia pā mai ki ...
access (to)	tiki atu
access to children	te whakatata atu ki ngā tamariki
access to resources	te whiwhi rauemi
accessible	e wātea ana ki te tokomaha
accessible (be more accessible to)	me tareka (taea) paitia atu e ...
accessible (easily)	he māmā noa iho te tareka atu o ...
accessible to	whai huarahi ki ...
accidents (details of accidents)	ngā wharanga
accidents	whara
accordance (in accordance with)	e ōrite ana ki ...
accordance (in accordance with)	hāngai tonu ki ...
accordance (in accordance with)	ki tā te ... i kī ai
accountability	kawenga takohanga
accountable (be accountable)	noho haepapa

Glossary for Education Evaluators

accounting	mahi kaute
accoustics (bad)	te kore pai o te rongo
accoustics (good)	te pai o te rongo
achieve standards of personal excellence	kia whai i ngā tino taumata
achieve	whakatutuki
achievement aims	whāinga paetae
achievement databases	puna kōrero e whakaatu mai ana i ngā hua puta
achievement initiative	kōkiri paetae
achievement levels	taumata ako
achievement	ngā paetae
achievements (learning achievements)	ngā taumata kua kakea e ngā ākongā
achievements	ngā hua e puta mai ana
acknowledge	aro
acknowledge	whai whakaaro ki ...
acknowledge	āhukahuka
acknowledge (are not acknowledged)	kāore i te tino mihingia
across the school	puta noa i te kura
acting principal	tumuaki whakakapi
action (are actioned by)	e riro atu ana mā ... e whakatinana
action is required in	me whakatutuki ngā mahi e pā ana ki ...
action is required to	he whakatau kia ...
actioned (needs to be actioned)	me whakarite tonutia atu
actions required	ko ngā mahi hei whakatutuki
actions to address (have taken)	kua whakatikatikahia
active	mātātoa
activity	ngohe
adapt (to adapt)	takatū
adapt	whakahāngai
adaptable	mauritau
adaptable	urutau
adept	kaiaka
address (to address)	whakatau
address (still need to address)	hei tiro tiro mā te ...
address as part of	e uru atu ana ngā ... ki ...
address grievances	whakatau whakamau
address inequalities	whakaōrite ngā ara whiwhi katoa
adequate	tika
adhere to	piripono ki ...
administering of medicine	te toha rongōā
adult	koeke
adult child ratio	te hau o te pakeke ki te tamaiti
adult directed	e riro kē ana mā ngā pakeke e whakahaere
advance something	kōkiri

Glossary for Education Evaluators

advantage (not to the advantage of)	kāore he huanga mō ...
advantage (to take advantage of)	whai huanga ki ...
advantages for	ngā huanga mō ...
adventure playground	taonga tākaro mō te wairua hīkaka
adventurous	wairua hīkaka
aesthetic	āhuareka
aesthetic	rerehua
affect (the affect on)	te āhua hoki ki te ...
affect (to)	hei tautoko, hei aukati rānei
affect	kawekawe
affirm	whakatau
affirm	whakatairanga
affirm (support)	whakakoi
affirming	whakakoi
against which ... can	e taea ai te ...
age (different age groups)	reanga rerekē
age (of various age groups)	i runga anō i tō rātou pakeke
agenda	kaupapataka
agenda	rārangi take
agriculture	ahuoneone
aim (main aim)	te tino whai
aimless	karore
aims and aspirations of	ngā wawata o ...
aims and aspirations	ngā tūmanako me ngā whakangākau
allocate	tohatoha
allocated (is allocated)	e whakawhiwhia ana ... ki ...
allocation (of funding)	te toha (pūtea)
allow (to allow)	kia riro mā ... e ...
allow	kia āhei ai ... ki te ...
allow to function effectively	kia haere tōtika tonu ai
allows (the programme allows for)	e whakaritea ana ... ki te hōtaka
alongside (working alongside)	te mahi ngātahi i te taha o ...
always	tonu
always available	e wātea tonu ana
analysis	wetewete
analysis	whakaaro wetewete
anecdotal records	pūkete paki
annual	mō te tau
annual review	arotake-ā-tau
anybody	wai ake nei
anyone	wai ake nei
anytime	i ngā wā ake nei
anywhere	kei/i whea ake nei

Glossary for Education Evaluators

apologise	whakapāha
apology	whakapāha
apparatus	pānga
apparatus (climbing)	pānga pikinga
appliance	taonga ā-whare
application (diligence)	hihiri
application (has application to)	e whai wāhi ana ... ki ...
application (of)	whakapānga
applied sciences	pūtaiao-ā-nuku
applies to	e whaitake ana ... ki ...
apply	whakamahi
apply for	tuku te tono
appointment procedures	tikanga whakauru kaimahi/kaiwhakaako
appraise	aro haehae
appreciate	reka ki/ rawe ki ...
appreciation	reka
approach (an approach)	ara/āhuatanga
approach (an approach)	huanui
approach (to tackle)	aruaru
approach systematically	whakapā nahanaha ... ki ...
appropriate	e hāngai ana ki ...
appropriate	whai tikanga
appropriate (are appropriate for)	kia rite ... mō ...
appropriate (developmentally)	tika-ā-whanaketanga
appropriate (in appropriate ways)	i roto i ngā āhuatanga tika
appropriate (should be appropriate)	me hāngai tika
appropriate (where appropriate)	i te wā e tika ana
appropriate person	te tangata e tika ana
approve	whakamana
approve (formally)	whakamana-ā-tohu
areas of concern	ētahi wāhi kei te raru
areas of responsibility	ngā wāhanga mahi mā ia tangata
areas requiring attention	ko ngā wāhi hei whai whakaarotanga
argument	tautohetohe
arranged (should be arranged)	me āta whakarite
arrangements (sleeping)	ko ngā whakaritenga mō te whakamoe i ngā tamariki
arts	ngā toi
as a basis	hei papa
as a reference	hei tohutoro ki ...
as a result	ko te mutunga mai, ko ...
as soon as possible	tonu atu
asking open questions	whakatakoto pātai hei wero i te hinengaro
asking questions	whakatakoto pātai

Glossary for Education Evaluators

aspirations	whakangākau
assess	whakamātautau
assessment	aro matawai
asset register	rārangi taonga
assets	hua
assets (current assets)	hua wātea
assets (fixed assets)	hua pūmau
associate teachers	hoa mahi kaiwhakaako
associated	e koputahi ana
associated	whai pānga
associated with	e haere kōtui ana ki ...
assumption	taruna
assurance (quality assurance)	te whakaū i te pai o ...
assurance audit	tātari manatū
assurance audit	tātari tautāwhi whakahaere
arise	pupū ake
arthritis	mate koiwi
at risk	kei te āwangawangatia
at the same time	waihoki
atmosphere	āria
atmosphere	hau takiwā
attach	whakamau
attain	taea e ...
attainment	ngā mohiotanga i whiwhi rātou
attend	taetae
attend (to be able to attend)	kia āhei ai rātou ki te haere
attendance	taenga mai
attendance	taetae (atu)
attendance	te haerenga o ... ki te ... ia rā
attendance period	te wā kei reira rātou
attendance record/register	rārangi ingoa taetae mai o ngā tamariki
attendance records	pūkete taetae mai
attention (considerable attention has been given to)	kua āta whakaarohia ngā take e pā ana ki ...
attention to	aronga ki ...
attestation certificates	ngā Tohu Kōhanga Reo
attestation certificates	tiwhikete whakamana mai
attitude	waiaro
attitude	āhua whakaaro
attitudes	āhua o ngā whakaaro
attitudes and values	waiaro me ngā uara
attribute	kounga
attribute	āhua (pai)
audit findings	ngā otinga tātari

Glossary for Education Evaluators

audit opinion	tā te tātari manatū i whakaaro ai
audit opinion	tā te tātari tautāwhi i whakaaro ai
available	i whai wāhi atu
Audit Office	Te Mana Arotake
audited annually	e tātarihia ana ia tau
audited statement	pūtea kaute
authorised to	kua tukuna atu te mana tiaki
authority	mana whakaae
authority (local authority)	mana-ā-rohe
available (always available)	e wātea tonu ana
available (are available)	kei reira ngā ...
available (are available to)	e āhei ana ki ...
available (many opportunities are ...)	he maha ngā wā e whai wāhi atu ana ki ...
available (need to be readily available)	me māmā te tareka (taea) atu o ...
available (space is available)	he wāhi wātea anō
available	e wātea mai ana
available	i whai wāhi atu
awareness	arokā
awareness of	whai whakaaro ki ...

B

background	kapapori
background	āhua
bad (of weather)	katopō
balance (to)	whakawhārite
balance	whāritetanga
balanced	whārite
balanced (more balanced)	kia taurite ai
balancing the interests of	ki runga anō ki tā te ... e whakarite ai
barrel	kāho
barrier	aukati
barrier	ārai
barrier	tauārai
barriers	ngā aukati, nga ārai
based (is based on)	ko te tumu o ..., ko ...
based (is based on)	kua taurahia mai ... i ...
based on	e hāngai ana
based on	he mea ahu mai i ...
based on	he mea hanga i runga i ...
based on the observed and assessed needs of	i runga i te āta titiro me te aro matawai i ngā hiahia o ...
basic	taketake
basic	tino
basic (essential)	tino
basic (essential)	waiwai
basic element in	tētahi o ngā tino tikanga e whāriki nei i ...
basic skills	pūkenga taketake
basis (as a basis)	hei pūtake
basis (as a basis)	hei papa mō ...
basis (the basis of)	te takenga mai o ...
bassinet	moenga piripoho
bathroom	kaumanga
be a part of	e uru ana ki ...
be redrafted	he ... anō
be welcome to	hanga pai ki
bedding	pānga moenga
behaviour	ngā whanonga
being implemented	kei te whakamahia
beneficial to	ka whai kiko ki ...
benefit (to)	he huanga mō ..
benefit (to the benefit of)	he huanga mō ...
benefits from	he painga tō te ... mō ...
best (in the best interest of)	he tino painga mō ...
best (in the best interests of)	hei tino painga anō hoki mō ...

Glossary for Education Evaluators

best of ability	ki tērā ka taea
best	tino whaitake
bicultural heritage	kākanorua tuku iho
bicultural	kākano rua
bio-technology	hangarau koiora
biology	mātauranga toiora
board of trustees training	mahi whakangungu i te poari
boisterous	totoa
boisterous	tarakaka
bold	niwha
both together	rāua tahi anō
brainstorm	ohia manomano
breadth	whānuitanga
bring together	whakahuihui
brochure	puka whakamōhio
budget	pūtea whakahaere
budget	toha pūtea
budget (annual)	pūrongo rato pūtea
budget (to)	tohatoha
budget for	whakatau i te pūtea mō ...
build on	hanga piki i runga i ...
build on	whakapiki atu i ...
building warrant of fitness	te rēhita tikanga o ngā whare
builds on	he mea tipu mai
bulk funding	pūtea huatahi
business	kaipakihī

Glossary for Education Evaluators

C

calculate	tātai
calculator	tātaitai
can be used anywhere	ka taea te whakahaere i whea ake nei
capable and confident	māia me te āheia
cardboard	puka mātotoru
cards (picture cards)	puka whakaahua
care	atawhai
care	manaakitanga
care (quality of)	tautāwhi
care (quality)	te tino kounga o te atawhai
care (to take care of)	penapena
career	mahi pūmau
careful/cautious	matawhāiti
caregiver	kaitaurima
caring for buildings	tiaki i ngā whare
caring for grounds	taurima i te whenua
carried out	e kawea nei/ana
carried out	kua oti atu
case study	mātai take
cash	moni ukauka
cash flow	kapewhiti
casual (attenders)	haere noa mai
category	wehenga
cater for	hei atawhai i ...
cater for	kia tika ki ...
cater for needs of	e tika ana mā ...
cater for the needs of	whakatutuki i ngā hiahia o ...
caused (this has caused some)	nā tēnei ka āhua
central (central focus of)	te tino arotahi o ...
central (is central to)	e noho tūāpapa mai ana ki ...
central payroll provision	te pokapū whakarato rārangi utu
centre	pū
centre	pokapū
centred (student)	e arotau ana ki ngā ākonga
certainty (with certainty)	i runga i te tūturutanga
chairperson	kaihautū
chairperson	manukura
challenge; to challenge	mātātaki
challenge	aupiki
challenged (are challenged to)	e tohungia atu ana kia ...
challenged (be)	werohia
challenging	e werohia ana ngā hinengaro

Glossary for Education Evaluators

change	whakawhiti
change	whakarerekē
change	whakatinana hou
change (constant)	nekeneke o te wā
change (undergo change)	takahurihuri
change nappies	whakahou kope
changed people's lives	ngau i te noho o te tangata
changes (the)	ngā hurihuri noa
changes	hurihanga
changes	panoni
changing nature	āhua hurihuri
chart	tūtohi
charter	tūtohinga
check (to check)	arowhai
checklist	rārangi arowhai
checkpoint	kaupeka matawai
checks (regular checks are required)	me āta arowhai
chemistry	matū
child abuse	whakakino i te tamaiti
child centred	e arotau ana ki ngā tamariki
Children, Young Persons and their families Act	Ture mō ngā Tamariki ngā Taiohi me Ō Rātou Whānau
Children, Young Persons and their Families Service	Te Uehā Mātātahi o Aoteroa
choice	kōwhiringa
choice (free choice)	hei aru i ngā mahi e pai ana ki a rātou
choose (often)	i ētahi wā kua kōwhiri noa iho
choose (to choose)	tohu
chronic illness	mate mau tonu
Civil Defence	Ārai Mate Whawhati Tata
civil defence procedures	whakahaere ārai mate whawhati tata
clarify	whakahoro
classroom	akomanga
clause	tauāki
clean and hygienic	te noho mā me te noho paru kore
clear learning objectives	whāinga poto ako, mārama hoki
clear(ly)	kehokeho
clearly set out	kei te mārama te takoto a ...
client	kiritaki
climbing equipment	pānga pikinga
close community	iwi uri kotahi
close relationship	kōpūtanga
coalition government	kāwanatanga haere kōtui
code of conduct	tikanga whanonga
code of ethics	tikanga whanonga pono
codes of conduct for principal	ngā tikanga mō te tumuaki

Glossary for Education Evaluators

codes of conduct	ngā tikanga
cognitive skills	pūkenga ā-hinengaro
collage	mahi whakapiripiri
colate	whakariterite
collect	hei hiki
collective (responsibilities)	mahi-ā-rōpū
collective responsibilities	ngā pūnaha mahi mā te rōpū
collective(ly)	rangapū
collectively	whakatōpū mai
comes from	e ahu mai ana i ...
comfortable	oranga ngākau
comfortable	āhuru
comfortable	hāneanea
comfortable environment	te tau o te noho o ...
commendable (this is commendable)	hei mihinga nui tēnei
committed	e kotahi ana te whakaaro
commitment	ngākau nui
commitment	te kotahi o te whakaaro
commitment	whai
commitment	paihere
committed	kei te ū ki ...
committed	kotahi o te whakaaro
committed to	kei te ū; kei te mau ki ...
commonly held	e mau whānui ana
commonly held	kei te kawe whānuitia
communicate	whitiwhiti
communication	mahi whitiwhiti kōrero
communication	tuku kōrero
communication	tuku kōrero whakamōhiohio
communication network	ngā hononga tuku kōrero
communication skills	pūkenga whitiwhiti whakaaro
communication systems	huarahi tūhonohono
community	haponi
community partnership goals	ngā whāinga mō te tū ngātahi i te iwi
community partnership	te tū ngātahi i te iwi
competency	matatauranga
competency	kaiakatanga
competent	matatau
competent	mātau
competent	kaiaka
competitive economy	ohanga whakataetae
competitive	tātāwhāinga
complaint	amuamu

Glossary for Education Evaluators

complex (adj)	matatini
comply (do not comply with)	kāore i te tutuki ki ...
comply with	kia rite ki tā te ... i ki ai
comply with	kia tutuki ... ki te ...
composite	hononga hiato
comprehensive	matawhānui
concept	ariā
concept	aroro
concern (several areas of concern)	ētahi wāhi kei te raru
concerns	mea whakararu
concise	popoto
conditions	whakakaupapatanga ā-mahi
conduct	whakataki
confidence	tū māia
confidence	māiatanga
confidence	ngākau titikaha
confident	anitu
confident	e tino whakapono ana
confident	tū pakari
confident	e āhei ana
confidential	muna
confirm	whakaū
confirm (attendance)	whakaū i te taetae atu
conflict	tautohe
connections	tātai hono
consensus (reach a consensus)	kia kotahi ai te whakaaro
consensus (by consensus)	e whakaaro whānuitia ana e ...
conserve	huripaku
considerable (... attention has been given to)	kua āta whakaarohia ngā take e pā ana ki ...
considerable	nā te āta ...
consideration	manawa popore
consideration (is a prime consideration)	e whakaaro nuitia ana
considered (still to be considered)	kei te whakaarotia tonutia
consistency (ensure a greater need for ...)	me whakaōrite
consistent	e ōrite ana
consistent (be consistent)	me whakaōrite
consistent in	e mau pūmau ana ki ...
constitution	kaupapa ture
construction	hangahanga
construction	taha hanga
construction (outdoor construction)	pānga pikinga o waho
constructive feedback	whakamōhio hanga pai
constructive	mārohirohi

Glossary for Education Evaluators

consult	kōrerorero whānui
consult	whakamōhio atu ki ...
consultancy	mahi mātanga
consultant	mātanga
consultation (in consultation with)	me mātua whiriwhiri ki ...
consultation (with widespread ...)	i runga i te kōrerorero whānui
consultation processes	ngā tikanga hui atu
consumer	hokohoko
contact	whakapā atu
contact persons	ngā tāngata hei whakapānga atu
contain (they contain ...)	he ... tō konei
content	ngā marau
content	puku
context	horopaki
contextual awareness	arokā horopaki
contingent liability	taunaha pā whakarere
continue learning throughout life	ako tūroa tonu
continue to	noho tonu
continuity	ukiuki
continuously	tonu
contract	kirimana
contractual obligations	ngā whakaaetanga
contrasting	tauaro
contravene	takahi
contribute to	he wāhi anō tō te ... ki ...
contribute to	toro atu ki
contribute to	whakapau kaha i roto i ...
contribute to	whai takoha atu ki ...
contributing (factors contributing to)	ko ngā tino take e hui katoa nei ki ...
contribution (make a particular ... to)	e tino whai wāhi ana ki ...
contribution/gift	koha
convey	tuku tika
cooperate	pāheko
cooperation	he mahi ngātahi i roto i te rangimārie
cooperative	paheko
coordinate	tuitui
co-ordination	te haere kōtui o ngā mahi
cope with	tū pakari ai i roto i ...
cost effective	utu tōtika
costings	whakatau utu
courage	māia
course	kura
course	kauhou whakangungu

Glossary for Education Evaluators

crayon	pene hinu rahi
create	auaha
creative	wairua auaha
creative development	tipu o te wairua
creative flow	te rere o te wairua auaha
creative media	rauemi auaha
creatively (work creatively)	whakaputa i tō rātou wairua auaha
creativity	auahatanga
credit (financial)	tāwere
credits	hua
criteria	paearu
critical (discerning)	aro haehae
critical awareness	kaikini
critical path	ara whai tikanga
critical thinking	whakaaro kaikini
critical(ly)	whakawāwā
critically discern	aro haehae
crown entity	hinonga karauna
cultural background	tikanga-ā-iwi
cultural heritage	ahurea tuku iho
cultural learning	akoranga ahurea
cultural traditions	tikanga ahurea
culture	ahurea
curiosity	whakamatemate
current	kei te tū i tēnei wā
current	e tika ana ki tēnei rā
current (to the present time)	mohoa
current assets	hua wātea
current liability	taunaha mohoa
current practices	ngā mahi o nāiane
currently	i nāiane
curriculum developments	whanaketanga marautanga
curriculum	marautanga
curriculum policies	ngā kaupapa here mō ia marautanga
curriculum review cycle	te katoa o te arotake i te marau whānui
curriculum statements	kaupapa here-ā-marau
custodial arrangements	whakatau tiaki
custody arrangements	whakatau tiaki tamariki
customer	kiritaki
CYPFS	Te Uehā Mātātahi o Aotearoa
cycle	kaupapa huri taiāwhiao
cycle (planning cycle)	whakamahere huri taiāwhiao

Glossary for Education Evaluators

D

daily plan	mahere ā-ia-rā
danger	pūmate
dangerous	makoako
data	hōtuku
database	puna kōrero
date (to date something)	whakarā
dated	me tuhi te rā, te marama me te tau
dated	me whakamau i te rā, i te marama, i te tau
deal with	whakaputa kōrero mō ...
deal with	whaihanga
deal with ... urgently	whakahau i ngā mahi
deal with (when dealing with)	i a ... e whaihanga ana ki ...
decide	whakatau
decision (before a final decision is reached)	i mua i te whakataunga
decision making	whakatau i ngā mahi
decision making	whakatau kaupapa
decision	whakataunga
decisions (make informed decisions)	whakatau i runga i te mōhio
dedicated	ngākau nui
dedicated	whakaihi
deficiencies related to (there are significant ...)	kei te hapa ngā wāhi e pā ana ki ...
deficit	tarepa
deficit	takarepa
define (to)	kia tino marama ki ...
define	tautuhi
define	tāutu
degree of ability	mātau
delay	tōmuritanga
delegated (the responsibility of)	kei ... te papa whakahaere
democratic society	porihanga popoti
demographic	tatauranga iwi
demonstrate	whakaata
dependant	pararau
dependent	pararau
dependent upon	e herea ana ki ...
depending on the context	kei te āhua tonu o tōna horopaki
deposit (short term deposit)	pūtea penapoto
depreciation	whakahekenga wāriu
deprive	e kore nei hoatu
determined (will need to be determined)	me āta whakamārama
describe (to)	kōrero i te āhua

Glossary for Education Evaluators

describe (to)	whakaatu i te āhua
describes	e takoto ana i roto i ...
descriptor	(kōrero) kapikapi
design (a design); to design	hoahoa
design programmes	hoahoa hōtaka
designate	tautapa
designed in consultation with	he mea waihanga me te ...
desire	nako
desired	e wawatatia ana
detail (to)	whakamārama taipitopito
details (of accidents)	ngā wharanga
details (of sicknesses)	ngā māuiuitanga
details how the school	mō te whakahaere a te kura i te ...
determined (need to be)	me whakatau
develop	ka piki
develop	me waihanga he ...
develop	whakarite
develop	whakatakoto
develop	whakawhanake (i roto i ...)
develop	whanake
develop (to develop)	whakahiato
develop (will need to develop)	me whakarite
develop an awareness	aro ki ...
develop an understanding	ka tupu te orotau
develop further	whakawhānui atu
develop potential	puāwai ngā pūmanawa
develop self esteem	kiritau
develop strategies	whakarite rautaki
develop the capability	ka āhei ki ...
developed (could be developed further)	me whakawhanake atu anō
developed (have been developed)	kua oti te whakahiato
developed (should be developed)	me waihanga he ...
developed (still to be developed)	kei te noho tārewa tonu
developed	e pakari ana
developed sound	kua pakari i ...
developed sound	kua tatū i ...
developed systems	kua takoto i ... ngā huarahi
development	te tipu o ...
development	te whakapakari
development	te whakatinana
development	te whakatupu
development needs (cater for the)	hei whakatuwhera i ngā hinengaro o ...
development plan	mahere whanake

Glossary for Education Evaluators

developmental needs	te puāwaitanga o ...
developmental needs	te whakatipu mai i te mōhiotanga o ngā hinengaro o ...
developmental needs of	kia puāwai te katoa o te (tamaiti)
developmental progress	haere whakamua ā-kōeketanga
developmentally appropriate	e tika/rite ana ki ngā kōeketanga o ngā ...
developmentally appropriate	tika-ā-whanaketanga
developments	whanaketanga
devised	kua oti
diagnose	tātari
diagnostic survey	tātari tiro whānui
diagram	hoahoa
diary	rātaka
different abilities and disabilities	he rerekē ō rātou kaha, kore kaha hoki
different age groups	reanga rerekē
different cultures	ahurea rerekē
different needs	kōeketanga
difficulties (to have difficulties)	whai uauatanga
dignity	mana
dignity	ngākau rangatira
dimension	taha
diploma	pōkairua
direction (by direction of)	i tohua e ...
directly resourced	pūtea huatahi mai i te Kāwanatanga
disability	hauā
disability	kore kaha
disability (physical disabilities)	hauātanga-ā-tinana
disadvantaged	whakatiki
disadvantaged by	kore rawa atu he kiko o ... ki ...
discipline (physical)	whakatoatoa
discipline (punishment)	arawhanonga/arowhanonga
discipline (study)	whakamātau
discover	whakatōmene
discretion	matawhāitihanga
discriminate	whakapai kanohi
discrimination	whakapai kanohi
discriminatory	aukati
discuss (is discussed regularly)	e whiriwhirihia tonutia ana
discuss (there is a need to discuss)	me āta whiriwhiri e ...
discussed (have yet to be discussed)	kei te noho tārewa tonu ngā korero whiriwhiri
discussed (should be discussed)	me whiriwhiri i waenga i ...
discussions indicate	nā ngā kōrerorero ngātahi i whakaatu mai
discussions	whitiwhiti kōrero
disestablishment	whakakore

Glossary for Education Evaluators

display in a prominent place	e kitea paitia atu ana
displayed (are displayed)	e hora ana
displayed (are)	kei te iri
disposable	ruke noa
disruptive	tauwhati
dissatisfaction	whakaahunga
distracted by	warea i ...
distraction	wareatanga
distribute information	pānui mōhioatanga
ditty	ruriruri
diverge	tīhoi
diverse, diversity	tāupe/tāupetanga
diverse sources	matatiki kanorau
divert	kaupare
document (to)	whakapūkete
documented (well documented)	e tuhia tikatia ana
documented (well documented)	e āta mārama ana te takoto a ...
does not discriminate against	kia kua e uru mai he kōrero aukati i te
draft (copy)	tuhinga
drama	toi whakaari
draw in, contract	kaututu
draw parallels between	whakapaparua
drawn (have been drawn)	te mutunga mai
draws on	he mea toro atu ki ...
drills	akoako
drug	tarukino
due (is due to)	e ahu mai ana i ...

E

each other (with each other)	i waenga i a rātou anō hoki tēnā ki tēnā
eager	hihiri
eager	ārita
early age	wawe
early childhood	kōhungahunga
earnest	whiwhita
earth science	papa whenua
earthquake drills	akoako rū whenua
ease (have greater ease of access to)	kia māmā ake te tareka atu ... e ...
easily	he ngāwari noa iho
easily (could easily)	ngāwari noa iho te
easily accessible	he māmā noa iho te tareka atu o ...
easy (not been easy to)	ka uaua te ...
economic conditions	āhukatanga ohanga
economic development	whakapakari pūtea
economic processes	tukanga ohaoha
economics	ohaoha
economy	ohanga
education	whakatō i te kākano mātauranga
education act	ture mātauranga
education amendment act	ture whakatikatika mātauranga
education services	mahi mātauranga
educational policies	kaupapa mātauranga
educational well-being	tino rangatiratanga
educators	kaimātauranga
educators	kaiwhakangungu
effect on	whakapānga ki ...
effective	whai hua
effective	whai kiko
effective ... are providing	nā te tika o ... kei te pai te wāhi ki ...
effective (cost effective)	utu tōtika
effective participation	whakauru mauritau
effective routines	te tika o ngā whakaritenga
effective use of resources	te whakarite pai i ngā rauemi
effective use	te whakarite pai i ...
effectively implement	haere tōtika
effectiveness	te tino mauritau o
effectiveness	tino pakari te tū o
effectiveness review	arotake manatū
efficiency	te kore moumou
efficiency	māiatanga

Glossary for Education Evaluators

efficient (more efficient)	tika ake
effort	kohakoha
effort (every effort is made)	kei te whakapaungia ngā kaha
elaboration	whakarahirahi
electronic	kōhikohiko
electronic	iahiko
element	tikanga
elements	huānga
emergencies	wā ohoreretanga
emergencies	āhuatanga ohorere
emergency	wā ohorere
emergency	oho tata
emergency (times of emergency)	ngā wā āhuatanga ohorere
emergency contacts	nama ohorere
emergency procedures	whakaritenga ārai aituā
emphasis	te tino arotahi a ...
emotion	aronganui
emotional	ngākau
emotional	ā-whatumanawa
emphasis	take
emphasis (emphasis will be placed on)	ka utaina he tino take ki runga ki ...
emphasis (more emphasis should be given)	me whakanui atu ngā mahi
emphasise (to emphasise)	arotahi ... ki ...
employ	tāuteute
employed by	e mahi ana mō ...
employment	whakawhiwhi mahi
employment conditions	whakakaupapatanga ā-mahi
employment conditions	āhuatanga mahi
Employment Contracts Act	Ture mō ngā Kirimana Whiwhinga Mahi
employment contracts	kirimana whiwhinga mahi
employment of	te whakauru, te whakawhiwhi mahi ki ...
empower	e kaha ai te
empower (with)	whakamana ... ki ...
enable	e whai wāhi ana ki te ...
enable	āhei
enable (will)	mā konei e ... ai
enclosed, shut in	haupunu
encompasses (it)	koia te katoa o te ...
encourage	whakahauhau
encourage	whakatenatena
encourage	whakatītina
encouragement	kupu āwhina
energetic	mātātoa

Glossary for Education Evaluators

energy	pūngao
enhance	whakarei
enhance	hāpai
enhance	ka rahi rawa atu ngā ... i ...
enhance	whakapūmau
enhance	whakapiki
enhance	āwhina (i te kaupapa)
enhance (the performance)	āwhina (i te kaupapa)
enhance (would enhance)	mā te ... ka tau ai ngā ...
enjoy	e rēhia ana
enjoy	harakoa ki ...
enjoy	he ngākau nui rawa atu ... ki ...
enjoyable	kaingākau
enjoyable	ngahau
enjoyable and relaxed	kua tau katoa ngā mauri o ...
enquiring	pakirehua
enrich culturally	manawa nui te whitiwhiti ahurea
enrich intellectually	kakama te hinegaro
enrich socially	ngāwari te whakahoahoa
enrolment forms	puka whakauru
ensure	whakarite
ensure (... are given the opportunity)	kia riro ai mā ... e ...
ensure (ensure ... keep on)	kia āhei tonu ai
ensure (need to ensure)	me mātua whakarite ... kia
ensure (should ensure)	me hua ake
ensure (this will ensure ... are recognised)	mā tēnei ka kitea
ensure (to ensure ... that)	kia ū ai ... ki tērā e ... ai
ensure (to ensure)	kia mohiotia ai
ensure (to ensure)	kia tau ai hoki
ensure (to)	ki te mau tonu te ...
ensure (will need to ensure)	me āta whakau e ...
ensure greater involvement of	kia nui ake te whai wāhi mai a ...
ensure that	kia āhei ai
ensure that	ko te whai a ... kia ...
ensure that	mātua whakarite
ensure that ... effectively	e whakarite ana kia pūmau te ...
ensures that	e whakarite ana kia
ensures that	ka taea e te ... te ...
enterprise	tūtūtoa
enthusiasm	ngākau whakapuke
enthusiastic	e tākare ana
entitlement (leave entitlement)	tikanga whakawātea i ngā kaimahi atu i te mahi
entry (at entry to school)	hei te tīmatanga o te kura

Glossary for Education Evaluators

environment	taiao
environmental resources	ngā hua-ā-papa o te taiao
epedemic	mate urutā
equal access	kia whai wāhi atu ... ki ngā wāhi katoa
equal employment opportunities	whakaōritenga whakawhiwhi mahi
equal learning opportunities	kia ōrite ngā āhuatanga ako
equally with	kia ōrite ki ērā o ...
equipment	pānga
equipment	taonga
equipment	utauta
equitable	tōkeke
equity goals and objectives	ngā whāinga whakaōritenga
equity	whakaōrite(ngā)
equity	whakawhiwhi ōrite
ESOL	reo kē
especially	koia anō rā
essential	whai take
essential	waiwai
essential (are essential for ...)	mā te/ngā ... e ... ai te/ngā ...
essential (it is essential that)	me mātua
essential learning areas	ngā tino wāhanga ako
essential skills	tino
establish	whakapūmau
establish	whakatupu
establish and maintain	whakapūmau, ā, ka whakaū
establish areas for priority action	kia taea ai ngā mahi te whakaraupapa
establish management systems	whakatau i ngā pūnaha whakahaere
established	i whakapumautia e ...
established	kua tū pakari
established	kua takoto i ...
established	kua tau
established a good base	kua tū pakari te ... ā, nā tēnei kua tau
established a good working relationship	kua tau te whakahaere o ngā mahi
established a growing stability	kua tau haere te mauri o ...
established (an established part of ...)	he tino wāhanga ... nō ...
established (once these ... have become established)	kia totoka rā anō ēnei
estimate	whakatau tata
ethic	matatika
ethical	tika
ethics	whanonga pono
evacuate	whakatahi
evacuation drills	mahi whakahōnea atu
evacuation plan	kaupapa hōneatanga

Glossary for Education Evaluators

evacuation plan	mahere whakawātea
evaluate	aro mātai
evaluate	tātai
evaluation	aro mātai
Evaluation Services	Te Ratonga Aro Mātai-ā-Motu
every effort is made	kei te whakapaungia ngā kaha
evidence	ngā kōrero me ngā tuhinga
evidence	ngā take kite
evidence	taunakitanga
evidence	tohu
evidence (show evidence that)	whakaaturia kia ...
evidence (there was evidence that)	i kitea atu
evidence is required	me whakaatu
evolution	kukuwhatanga
examine	ārohi
exceed	e nuku atu ana ... i ...
exceed	tuwhene/tuhene
exception (with the exception of)	ahakoa te aronga kētanga o ...
excess	hemihemi
excess	tuwhene/tuhene
excite	tokomauri
exciting	whakaongaonga
exclude	whakakāhoretia ... i te ...
exclusion	whakarerenga
exertion	kohakoha
expect (are expected to)	ko te whakaritenga me ...
expectation	wawata
expectations	whāinga
expected (are expected to)	ko te tūmanako ka ...
expected (are expected)	ko te tikanga me ...
expected to (are expected to)	ko te whai kia ...
expenditure	ngā whakapaunga pūtea
expenditure	whakapau pūtea
expenditure	utunga
experience	mātanga
experience(s)	wheako
experiment (with)	akoako (ki ...)
explore	hōpara
explore	tuhura
explore (thoroughly)	whakatōmene
explore (to explore)	hei tuhuratanga mā ...
exploring	hōparatanga
exposed (be exposed to)	kia whai wāhi atu ... ki ...

Glossary for Education Evaluators

exposed (been exposed to)	kua whakaaria atu ki ...
express an opinion	whakaputa whakaaro
express feelings	whakaputa i ō rātou whakaaro
extend	whakawhānui atu
extent (the extent to which)	i te whānuitanga o ...
extra	maha ake
extra	tāpiri atu nei

Glossary for Education Evaluators

F

face (to)	kei mua i ...
face a number of issues	he maha ngā uauatanga kua heipū ki ...
face challenges	anga atu ki ngā mātātaki
facilitate	whakahaere
facilitate	whakatūturu
facilities	rauhangā
facilities	rawa
facilities	whakaritenga
facilities	whakaurunga
fact	kupu tūturu
factor	āhua
factors (contributing to)	ko ngā tino take e hui katoa nei ki ...
failure	aru koretāu
fairness	tōkeke
fair treatment for	mahi tika ki ...
familiar (become familiar with)	whakamōhio rawa i a rātou anō
family relationships	kōpūtahi o te whānau
fashion (to)	tārai/tārei
fax (to)	tuku whakaahua-ā-hiko
feasibility	kaha whai takenga
feasible option	kōwhiringa ka taea
feature (is a feature of)	he tino mahi ki tēnei
feature (is a feature of)	he tino āhua ake nō ...
feedback	kōrero urupare
feedback (provide)	whakahoki kōrero
feelings	ngā rongō o te ngākau
feeling	kare ā-roto
fees	utu
felt (pen)	pene hinu
file	kōnae
file	kōnae kōrero
file (to file)	whakakōnae
files (individual files)	ngā kōnae mō ia ...
filing	whakakōnae
filled in (written) correctly	kua tuhia tikatia
film	whiti āhua
final (before a final decision is reached)	i mua i te whakataunga
financial and budgeting systems	ngā pūnaha tohatoha pūtea
financial efficiency	te kore moumou moni
financial records	kaute pūtea
financial support is available to	e āwhina ā-pūteatia ana

Glossary for Education Evaluators

financial support	pūtea āwhina
find satisfaction	āhua reka
findings	kitenga whakamutunga
findings (audit)	ngā otinga tātari
findings may show	mā ēnei whakaaturanga e mohioitia ai
finished (once finished)	oti kau
fire drill procedures	ngā manatūnga rerenga ahi
fire drills	akoako rerenga ahi
fire extinguishers	pānga patu ahi
fire inspection	te tirotiro i ngā pānga tīnei ahi
fire safety procedures	whakahaere oranga kāpura
first aid kit	kete mō ngā mate puta ohore
first aid kit	kete whakaora whāwhai
first aid	whaiora whāwhai
first aid	whakaora whāwhai i te tūro
fixed	kua tau (kē)
fixed assets	hua pūmau
flexibility (more flexibility is needed)	me whakangāwari iho te ...
flexible	hangore
flexible	e tāwiriwiri ana te āhua
flexible	pīngawingawi
flexible (should be more flexible)	me hangore atu
flow chart	tūtohi ripo
fluctuate	tātāu
fluid	kūtere
fringe benefit tax	tāke utu hemihemi
focus (central focus for)	te tino arotahi o ...
focus (long term focus)	arotahi whakamua
focus on	tiro arotahi ki ...
folder	pūkohi
follow closely	e tino whai ana
following (the following would)	ko te whai kē hei ...
following conclusions	ēnei kōrero e whai ake nei
for instance	ina koa
for the designation of	kia whakamanahia ... hei ...
for updating	hei whakatikatika
force	taipana
forces	āinga
forecast	matapae
forecast	matakite
forestry	ngāherehere
form (level)	pae
formal	ōkawa

Glossary for Education Evaluators

formal links	mana hono
formal reporting	kei te whakatakoto ōkawahia ngā pūrongo
formalised (have yet to be)	me whakaōkawa
formally approve	whakamana-ā-tohu
format	te whakatakoto
format (a format)	te takoto
format (a format)	āhua whakatakoto
formulate	whakakaupapa
foresee	matapae
foster	whakatītina
foster	whāngai
fosters	he mea whāngai
foundation (firm)	tino tūāpapa
foundation	tūāpapa
framework	anga
free choice	hei aru i ngā mahi e pai ana ki a rātou
free learning activities	ngā mahi hei whai mā tēnā, mā tēnā
freely	he māmā noa iho
freshness	te kaha mohou
from time to time	ia wā, ia wā
fulfil the intent of	whakauru i te mana o ... ki roto ki ...
fulfils	e whakahei ana
full primary school	he kura tuatahi ki te pae tuaono
fulltime	tūturu
full time (work)	wā kikī
fun (have fun)	whakangahau
function	te kaupapa matua
functioned (has functioned smoothly)	kua rōnaki ngā mahi a ...
fundamental elements	huānga
funding (use of Government funding)	whakapau pūtea Kāwanatanga
funding (quality funding)	whakapūteatanga kounga
furniture	ngā rawa
furniture	taonga
further	mō ngā rā kei te heke mai
further	o muri mai
further to this	tāpiri atu ki tēnei
furthermore	tua atu o tēnei
furthermore	waihoki
future	ka whai ake
future	ngā ... e taka mai ana
future	mea ake nei
future (the future)	kei tua i te awe māpara
future (the future of)	te tū toiora mai o ...

G

gain confidence	e māhorahora ana
gate	kuhunga atu
gender composition	te ira tangata
gender	he tāne, he wahine
gender	ira
gender issues	take ira tangata
general comments	whakamārama whānui
general	tau whānui
general	te whānuitanga o ...
general	whānui
generalise	tukupū/tukipū
generate	ahuwhānui
geographical location	hahau
geography	te rohe kāinga
gifted	whakamātau papa whenua
give clearer direction to	tuku
give opportunities to	kia mārama pai ki ...
glove	whai wāhi ki ...
glue	karapu
goal	kāpia
goal	whāinga roa
good	tohenga
good (of good quality)	e māhorahora ana
good (in good repair)	kei te tuawhiti tonu
good employer (the principle of being)	he whakapaipai tonu
good quality (accessories)	te whakahaere tika i ngā kaimahi katoa
good quality	taonga kounga nui
goods and services tax	e tika ana
governance responsibilities	tāke hokohoko
gradual	mahi whakahaere a te poari
gradually	he mea āta haere
grant	i ia wā, i ia wā
grant	tahua moni
graph	koha āwhina
graph	topu hōtuku
graphic	kauwhata
graphics and design	ā-whakairoiro
grassed	whakairoiro, hoahoa hoki
grievance	kua ruia he pātiti i runga
group (to be grouped)	whakamau
group times	whakarōpūhia
	noho ā-rōpū

Glossary for Education Evaluators

grouping	tōpūtanga
GST	tāke hokohoko
guarantee	kī taurangi
guess	whakatau tata
guidance (given positive guidance)	kia ākona paitia
guidance and counselling	mahi tohutohu, akoako tamariki
guidance and counselling	ngā āraitanga me ngā tohutohutanga
guidance counsellor	kaitautāwhi
guidance counsellor	kaiwhakarato tohutohu
guideline	aratohu
guidelines	kaupapa ārahi
guiding principles	tikanga ārahi

H

habits (learning habits)	ritenga ako
hamper	whakakōroiroi
handling	te whakataki i ...
handling	te whāwhā atu
handrail	puringa
happen	pupū ake
harassment	inonoti, nonoti
harm	raru
has reason to be	tika tonu kia ...
have a right to	he mana motuhake tō te ... ki ...
have fun	whakangahau
have regard to	me whakarite
have the opportunity to	whai wāhi ... ki ...
have yet to be discussed	kei te noho tārewa tonu ngā kōrero whiriwhiri
hazard	pūmate
hazard (health hazard)	whakamōrearea i te waiora
hazardous	whakamōrearea
heading	whakaūpoko
health and physical well-being	hauora
health and safety	hauora, waiora rānei
health and safety requirements	whakaritenga mō te hauora me te waiora
hearing impairment	te korenga e rongō tika
heating	pūrere whakamahana i te kura
healthy diet	kai tōtika
healthy	hauora
heating	pūrere whakamahana i te ...
helpful (would be helpful)	ka pai ki te whakaritea
heritage	tuku ihotanga
hessian	muka taitara
high percentage	te rahinga ōrau
high quality	he tuawhiti tonu
high quality (care)	te tino kounga tiketike o te atawhai
high standard	kia tino piki te kounga o ...
high standards	paerewa tiketike
high standard (at a high standard)	kei te paerewa tiketike tonu
higher	ikeike
hinder	whakakōroiroi
historical significance	tino tikanga tuku iho
history	kōrero nehe
hobbies	runaruna
home economics	ohaoha kāinga

Glossary for Education Evaluators

horticulture	ahumāra
hostility	taupatupatu
House Of Representatives	Te Rūnaga Pāremata
housing area	papa kāinga
how ... has	ngā āhua o te ..., nā reira i ...
however	ahakoa anō
however	ahakoa tērā
however	heoi
hygiene	horoi tinana
hygiene	te kore paru
hygiene	tikanga akuaku
hyperactive	totoa rawa

I

idea (thought)	huatau
idea	ariā
identified (has been identified)	kua tohungia
identified (has)	kua kitea e ...
identified (to meet identified learning ..)	kia hāngai ki ngā whāinga akoranga
identify (clearly identify)	e mārama ana te kitea atu e ...
identify (clearly identify)	e āta mārama ana ngā (pūnaha) tāutu i ...
identify	tāutohu
identify	tāutu
identity	tuakiri
ignorance	mākuare
ill treat	mahi kino ki ...
ill treatment	tiaki kino
imagination	pohewatanga
imagination	āhua pohewa
imagine	pohewa
immediately	tonu atu
immobilisation	tāmi
immunisation	whakatō kano ārai mate
impact	whakapānga
impact	pāpātanga
impact negatively	pā tōraro
impairment (hearing impairment)	te korenga e rongō tika
impairment (visual impairment)	te korenga e kite
impart to	whakatō ki roto i ...
impartial	tōkeke
impartial	i runga i te tōkeketanga
impartiality	tōkeketanga
implement	whakamahi
implement	whakatakoto
implement	whakatinana
implement successfully	whakatinana arutauhia
implemented	kei te whakamahia
implications	ngā take e whai pānga atu ana
implications	whakahīrautanga
importance	te tino whai take
importance of	te mana ...
important (be an important part of)	he wāhi nui tō ...
important (be important that)	e whai tikanga ana me ...
important (to be)	e whai (tino) take ana ki ...
important	he (tino) take tō te ... mō ...
important	whai tikanga

Glossary for Education Evaluators

impromptu trips	ngā hāereere noa iho
improve	whakapaipai
improve	tārai/tārei
improved (could be improved)	ka taea te whakapai atu
improved (could be improved)	me whakapai ake
in accordance with	e ōrite ana ki ...
in addition to	hei tāpiri atu ki ...
in case of	kei tūpono ki ...
in consultation with	me mātua whiriwhiri ki ...
in particular	tōna tino tikanga
in particular	ina koa
in place (be)	kua tatū
in place (systems are in place)	kua whakaritea he pūnaha
in place	kua takoto
in these areas	i ēnei wāhanga o ngā mahi
in this way	mā konei e ... ai
inattentive	whakariuka
incentive	manawarū
inclement	katopō
incline	auroro
include	uru ki roto ...
include	urutomo
include (this will include)	ka whakaurutia atu ki konei
include (to)	kia hono atu ai ... ki ...
include (which include)	me te kitea i roto i ēnei
included (should be included in)	ko te tikanga me whai wāhi atu
including	hui atu hoki ki ...
including	te tae atu hoki ki ...
income	ngā whiwhinga pūtea
income	ngā moni hua mai
incorporate (to)	whakauru
incorporate	kōkuhu atu
incorporate	komokomo
incorporate	kei te whakahuihuitia e ...
incorporate	uru atu (ki ...)
incorporate Maori language in	te rumaki ki te reo Māori, ā hui atu ki ...
incorporating	me te hui atu i ngā ...
increase	whakapiki i ...
independence	pararau kore
independent (be)	kia tū motuhake
independent (independent learning habits)	te ako takitahi i roto i a rātou
independently (work independently)	mahi motuhake
independently (work independently)	mahi takitahi

Glossary for Education Evaluators

indicate	tohu
indicate	whakaatu (mai)
indirect	tāhapa
individual (responsibilities)	mahi ā-ia tangata
individual responsibilities	ngā pūnaha mahi mā ia tangata
individual	tangata takitahi
individual	kia takitahi ngā ...
individually and collectively	i roto i te takitahi me te ngātahi
individually	takitahi mai
industry	ahumahi
industry sector	rāngai ahumahi
Industry Training Organisation	Whakahaere Whakangungu Ahumahi
industrial	ahuwhenua
infant (can walk)	kōhungahunga
infant (carried)	piripoho
infectious diseases	mate mau noa
influence	poapoatanga
influence	e whai wāhi ana ki ...
influence	awe
influence	kawekawe
influence (to influence)	poipoi
informal	ōpaki
informal	hāramuramu
informal	kokau noa
informally (operates informally)	kei te whakahaere ōpakihia
informant	kaiwhāki
information (provide information on)	kei roto ngā mōhiohio e pā ana ki ...
information	mōhiohio
information retrieval	tīpoka mōhiohio
information skills	pūkenga mōhiohio
information technology	hangarau mōhiohio
informative	whakamōhiohio
informed (make informed judgement)	whakawāwā i runga i te mōhio
informed	i runga i te mōhio
informed	mōhiohio
infusion (the infusion of)	te raranga haeretanga o
ingenuity	ngā parapara
initiate	kōkiri
initiate	whakarite
initiated by	i hua ake i ...
initiative	kamakama
initiative	kōkiri
initiative (individual)	tūtere

Glossary for Education Evaluators

initiative (to take the initiative)	whakaauaha i ā rātou ake mahi
injured	whara
innovation	panoni hou
innovation	auahatanga
innovative	auaha
innovative	taketake
input	kōkuhunga
inquiry	uiui
insecurity	tītengitanga
insert	kō
inspection	tirotirohanga
inspection (regular inspection of)	aro turuki i ...
install	whakamau
install	whakatakoto
instance (for instance)	ina koa
instead of	tē ... ai i ...
instead of following	tē whai ai i ...
integral part of	he tino take tō te ...
integrate (to integrate)	kōmitimiti
integrate	te hono haere i ...
integrate (to integrate)	te raranga haere i ...
integrated approach	huarahi kōmitimiti
intellectual property right	mōtika whakairoiro hinengaro
intent (statement of intent)	tauāki whakapuaki i ngā whakamaunga atu
intention	koronga
interact naturally	he pai noa iho te whakaputa kōrero
interact positively	te pai o te mahi ngātahi a ...
interaction (informal interaction)	i ngā wā kōrerorero noa iho
interaction	taunekeneke
intellectual skills	pūkenga ā-matatauranga
interactive	pāhekoheko
interactive multimedia	pāpāho pāhekoheko
interest (have an interest in)	e whai takenga atu ana
interest (in the best interest of)	he tino painga mō
interest (financial)	hua moni
interest (keen interest)	kaingākau maioha
interest (s)	whakaihiihi
interest (to)	e whai ihiihi ana
interest is maintained	kei te werohia ngā hinengaro kia pūmau
interesting	pārekareka
interests (in the best interests of)	hei tino painga anō hoki mō ...
interests	takenga
interests	whai takenga

Glossary for Education Evaluators

interim	mō tēnei wā
internalised	kua pūmau i roto i te whatumānawa
international	ao whānui
interpersonal skills	toi tangata
interpersonal	whakahoahoa
interpret(ation)	whakamāori
interrelated	he mea tūhonohono
interruption (without interruption from)	kāore he whakapōreareatanga mai i ...
introduced (being introduced)	e āta whakauru haeretia ana ki ...
invention	tenenga
inventory	rārangi taonga
invest	haumi
investigate	whakatewhatewha
investigation	tirotirohanga
invited (are invited to)	e tonohia ana
invited (should be invited to)	me tonono atu ... kia ...
involve (which will)	ā; ki roto i tēnei me whakauru
involvement (active involvement of)	nā te nui o te whai wāhi atu a ...
involvement (need for greater involvement)	te hiahia kia nui ake te whai wāhi mai o ...
involvement	te āta mahi
involves	ka whakamahia
involving ...	he wāhi ... kei reira
irrespective of	hāunga
irrespective of race	hāunga nō tēhea iwi
is central to	e noho tūāpapa mai ana ki ...
isolate	tūhāhā
isolated	taratahi
isolated	tārake
issue	take
issues (there are some issues)	arā atu ētahi take
it acknowledges also	koia anō e aro ana ki ...
it establishes	koia e whakpūmau ana
it will	mā tēnei e ... ai
it ...	koia e ... ana
item bank	huinga moka

Glossary for Education Evaluators

J

jingle

job description

job descriptions

junk

junk resources

justice

ruriruri

tuhinga mō te tūranga mahi

ngā whakaahuatanga mahi

taonga haukanukanu

rauemi hanga noa iho nei

tōkeke

Glossary for Education Evaluators

K

keen	kaikā
keen	ārita
keen interest	kaingākai maioha
keeping (in keeping with)	kia rite ai ki ...
kept (are kept)	e puritia ana
kept (well kept)	kei te pai te takoto o ...
key (the key to)	te tino huarahi
key point	whano
knowledge	ngā mōhio
Kohanga Reo Trust Incorporated	te Poari Matua o Te Kōhanga Reo
Kohanga Reo guidelines for whānau workers	Ngā Aratohu a te Kōhanga Reo mō ngā kaimahi whānau

Glossary for Education Evaluators

L

labour market	ao tuku mahi
lack of	ko te kore ...
language ability	pūmanawa reo
language and languages	te kōrero me ngā reo
large (a large number of)	he nui tonu ngā ...
latching (secure latching device)	te mea whakaū
lead (which lead to)	ko tona mutunga kua/ka ...
leadership	te āhua o te kaitātaki
leadership skills	toi kaihautū
leadership skills	pūkenga kaitātaki
leaflet	mātārere
learning	akoranga
learning habits	ritenga
learning needs	matea ako
learning objectives	whāinga poto ako
learning opportunities	akoranga
learning opportunities	whai wāhitanga ako
learning opportunities	āhuatanga ako
learning outcomes	hua ako
learning outcomes	putanga ako
learning process	tukanga ako
learning programmes	ngā mahi katoa o ...
learning styles	momo whakaakoranga
leave entitlement	tikanga whakawātea i ngā kaimahi atu i te mahi
legal obligations and undertakings	whakaaetanga-ā-ture, whakaritenga hoki
lessor	kaituku i te rīhi
letterhead	mokoreta
level	kōeketanga
level of ability	mātau
levels	kōeke
levels	taumata
levels of development	i runga anō i tō rātou māramatanga
liability	taunaha
liability (current liability)	taunaha mohoa
licence requirements	tā te raihana i whakarite ai
licence requirements	whakahau a te raihana
licence to occupy	raihana-ā-noho
licensed (is licenced)	ki tā te raihana
licensing requirements	tikanga raihanatanga
licensing standards	paerewa raihanatanga
life	toiora
life skills	pūkenga toiora

Glossary for Education Evaluators

lifelong learning	ako mō ake tonu
lifelong learning	ako tūroa tonu
lifelong	ā, mate noa
lifestyle	āhua noho
light sample	tatauranga iti
likewise	waihoki
limited (is limited)	ka uaua
limited (to)	herea ki ...
link (to)	e tata kē atu ... ki ...
link(s)	e honohono ana
links (has strong links with)	he kaha ngā hononga atu ki ...
links (maintain formal links)	e ōkawa ana hoki te hono ki ...
links	hono
list of priorities	rārangi whakamaunga atu i ...
literature	kōrero rongonui
living	noho ora
living/life	te āhua o te noho
local	o tōna rohe
locate (to)	rapu wāhi
lock (a lock)	he kati
lock (a secure lock)	te mea whakaū
logical	arorau
long term (focus)	arotahi whakamua
long term maintenance programme	hōtaka whakau i ngā mahi taurima mō ngā tau e heke mai nei
long term curriculum plan	mahere marautanga whānui
long term	mō ngā rā kei te heke mai
long term	ngā rā kei mua
look forward	tiro whakamua

Glossary for Education Evaluators

M

magnetic pictures	whakaahua autō
main aim	te tino whai
mainstream	auraki
maintain (maintain formal links)	e ōkawa ana hoki te hono ki ...
maintain (to maintain)	ki te mau ki ...
maintain a balanced curriculum	whārite anō hoki te marautanga
maintain	whakapaipai
maintained (well maintained)	kei te pai te tiaki i ...
maintenance	ngā mahi whakaū
maintenance (of equipment)	te whakapai pānga
maintenance of equipment	tiaki (taurima) i ngā taonga
maintenance programme	hōtaka whakaū i ngā mahi taurima rawa
major	tino
make available	whakawātea atu
make decisions	whakatau otinga
make models	mahi hangariki
make particular mention of	whakahuahua
make use of	whakamahi
making and handling complaints	whakahaere i ngā amuamu ki ngā kaimahi
manageable (is manageable)	ka āta taea
managed (well managed)	kei te whakahaere tikatia
management	whakahaere
management	tumu whakarae
manipulate	rāwekeweke
manufactured materials	rauemi ā-hanga
manufactured resources	rauemi ā-hanga
Māori based	ko ngā tikanga Māori tonu tōna tumu
market	papa hokohoko
marketing	tauhokohoko
material	hangahanga
material (natural)	hua-ā-papa
materials	hanganga
mathematics	pāngarau
matter (science)	matū
maximise	hei whakanui
maximised (quality of care is maximised)	kia piki rawa te kounga o te atawhai
maximum	te rahinga o ...
meaningful	he whai tikanga
meaningful	whai take
meant (this has meant)	nā tēnei tū āhua
measure	ine
measurement	inenga

Glossary for Education Evaluators

media (materials)	rauemi
media (news media)	mahi pāho
medical	te toha rongoā
medium	au
meet	tutuki pai
meet (and follow)	whakatutuki
meet (and turn in a different direction)	kaupare
meet (in order to meet)	kia mana ai
meet (to meet identified learning objectives)	kia hāngai ki ngā whāinga akoranga
meet (to meet)	kia orite atu ai ki ...
meet needs	hāngai ki ngā hiahia
meet needs	ngata matea
meet regulatory and licensing requirements	kia tika ai ki tā te ture raihana i kī ai
meet requirement	e tika ana
meet requirements	kei te pai ki ngā whakaritenga raihana
meet the needs of	kia tutuki ai ngā hiahia o ...
meets all the requirements	e tutuki katoa ana i ... ngā whakarite
meets requirements	e tika ana
meets requirements	e tika ana ki tā te raihana i kī ai
messy play	kori paru
met	kua tutuki kē i ...
met by (are being met by)	kua tau i ...
metal	konganuku
method	momo ako
methods	rautaki
meticulous	whakautiuti
minimise the risk	whakaheke iho i te tūpono
minimum	te itinga o ...
minimum	mōkitohanga
minumum	mōkitokito
minimum requirements	te iti o ngā whakaritenga
minimum standard requirements	te itinga o ngā tautika whakaritenga
minimum standards	paerewa iti rawa atu
misappropriate	raweke pūtea
mismanage	whakahīroki
mission	koromakinga
mission statement	tauāki taketake
misunderstanding between	ka (āhua) pōraru ngā ... me ngā ...
moderate	whakaōrite
moderation	whakaōrite
module (learning)	kōwae ako
modularisation	kōwaehanga
monitor	aro turuki

Glossary for Education Evaluators

morale	ngākau whakapuke
more (could be done)	ka taea ... te ...
more balanced	kia taurite ai
more ... are needed	me nui atu ngā ...
more than necessary	tuwhene
most of the requirements	te nuinga o ngā whakaritenga
motivate	hihiri
motor skills	pukenga nekeneke
move	nekeneke haere
multicultural	kākano tini
multilevel groups	whakarōpūtanga kōeke tini
minute (detailed)	mōkitokito
multimedia	pāpāho
music	puoro
must	me mātua

N

nappy (changing)	whakahou kope
nappy changing	whakamau kope
nappy changing facilities	whakaritenga mō te unu, whakamau kope
National Certificate	Tiwhikete o te Motu
National Certificate of Educational Achievement	Tiwhikete o te Motu mō ngā Whakatutukitanga Taha Mātauranga
National Certificate in Employment Skills	Tiwhikete o te Motu mō ngā Pūkenga Mahi
national curriculum statements	tauāki marautanga mō te Motu
National Evaluation Services	Te Ratonga Aro Mātai-ā-Motu
national identity	tuakiri o te motu
National Qualifications Framework	Taura Here Tohu Mātauranga
nationally standardised	e hāngai ana ki ngā paerewa mō te motu
natural materials	hua-ā-papa
natural resources	taonga a Papa-tū-ā-nuku
natural resources	taonga o te taiao
naturally speak	makere noa mai te reo
nature (aspect)	āhua
need (should the need arise)	ki te hiahiatia
need (there is a need for)	me
need (there is a need to)	me āta
need (will need to)	me whai ... ki te whakahaere ki te ...
need for consistency (ensure a need for)	me whakaōrite ngā ...
need for greater involvement	te hiahia kia nui ake te whai wāhi mai o ...
need for	te hiahia kia ...
need now to	ko te mahi i nāianei he ...
need opportunities	me whai wāhi
need to (will now need to)	ko te mahi mā te ... i nāianei
need to be determined	me whakatau
need to develop	me whakarite
need to ensure	me mātua whakarite ... kia ...
needed (are also needed)	kei te hiahia tahitia hoki
needed (is needed)	e hiahiatia ana
needed (more ... are needed)	me nui atu ngā ...
needs (different needs)	kōeketanga
needs (more needs to be done)	he nui noa atu ngā mahi hei ...
needs	hapanga
needs	matea
needs	ngā hapa
negative	tōraro
negotiate	whitiwhiti kōrero
negotiation (are in the process of)	kei te whakawhitiwhitia tonutia ngā whakaaro
net (of costs)	more
network	kōtuinga
network (community support network)	te tautoko o te hononga-ā-iwi

Glossary for Education Evaluators

network (electronic network)	whatunga iahiko
New Zealand Qualifications Authority	Te Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa
New Zealand Curriculum	Te Marautanga o Aotearoa
new entrants	ngā kōhungahunga o te tau tuatahi
no right of access	ka kore e tukuna atu kia pā mai ki ...
nominal	riki noa iho
non-racist	kaua e uru te āhua aukati-ā-iwi
non-racist	kia kaua e whakahāwea tētahi iwi ki tētahi iwi atu
non-sexism and non-racism	te kore e aukati i te tangata
non-sexist	kaua e uru te āhua aukati-ā-tāne, ā-wahine hoki
non-sexist	kia kaua e whakahāwea te tāne ki te wahine
notice (come to the notice of)	kua whakamōhiohia ki ...
notice (come to the notice of)	tērā e kitea atu ana e ...
notifiable diseases	mate hei whakaatu
notify	whakaatu
notify	whakamōhio atu ki
noxious weeds	tupu kino
number	tau
numbers of	te nuinga o ...
number (a large number of)	he nui tonu ngā ...
number (a number of)	arā hoki ētahi
numeracy skills	pūkenga tātai
nutritious	nui hoki ngā painga

Glossary for Education Evaluators

O

objective	paetae
objective	whāinga poto
objects	taputapu
obligations (legal obligations and undertakings)	whakaaetanga-ā-ture, whakaritenga hoki
observation	tirohanga
observed (based on the observed and assessed needs of)	i runga i te āta titiro me te aro matawai i ngā hiahia o ...
obtain	riro (mai)
occasion (on any occasion)	i ngā wā ake nei
Occupational Safety and Health	Te Tari Ratonga Oranga
occur	pupū ake
occurring (to be)	e whakahaeretia ana
of good quality	kei te tuawhiti tonu
offer (to offer, to provide)	whakawhiwhi
offer (is offered to)	kei te horahia tu ... ki ...
official	a te kāwanatanga
official (of a department)	māngai
officials	tāngata kātīpa
older	ngā mea pakeke o ngā tamariki
on any occasion	i ngā wā ake nei
on file (be on file)	kua whakakōnaehia
once finished	oti kau
once these ... have become established	kia totoka rā anō ēnei
ongoing support	te ngākau nui mai o ...
open	matanui
open door policy	tuwhera ana ngā tatau o ... ki te katoa
open ended questions	pātai hei whakaaro tonu
operates informally	kei te whakahaere ōpakihiā
opinion	whakaaro noa iho
opportunities	te wāhi mō
opportunities	wāhi
opportunities	huarahi wātea
opportunities (learning opportunities)	whai wāhitanga (ako)
opportunities (learning opportunities)	whai wāhitanga ki ngā akoranga
opportunities (many ... are available)	he maha ngā wā e whai wāhi atu ana ... ki ...
opportunities (provide opportunities for)	whakarite kia riro mā ... e ...
opportunities to ...	te whai wāhi ki ...
opportunity (every opportunity is taken)	e hopungia ana ngā āhua ... katoa
oppress	tāmi
optimisation	arotautanga
optimism	ngākau mariu
optimistic	ngākau mariu
option	whiringa
oral language	korero-ā-waha

Glossary for Education Evaluators

organisation; to organise	raupapa
organise	whakaraupapa
organise	whakarite
origin	punga
OSH	Te Tari Ratonga Oranga
otherwise	atu i tēnei
outcome	otinga
outcome	putanga
outdated	korehua
outdoor education	ako i waho i te akomanga
outdoor environment	taiao ā-waho
outline	whakaatu mai
output	whāinga
output	whakaputanga
outskirts (on the outskirts of)	kei kō atu rā i te ...
over time	i te haere o te wā
overhead projector	rauata
overlook	whakakaurera
overview	titiro whānui

P

part (be a part of)	e uru ana ... ki ...
part (an established part of)	he tino wāhanga ... nō ...
part time	mahi hamanga
participant	kaiuru
participate effectively in	whai hua i roto
participating in	te whai wāhi atu ki ...
participation	te whai wāhi atu ...
participation	uru ki roto
participation	āhuatanga mahi
particular (in particular)	ina koa
particularly	ina koa
path	huanui
pattern	tauirā
paved	kua raimatia
paving	ara pereki
PAYE	tāke kaimahi moni
peer	aropā
peer pressure	aki-ā-hoa
penalties incurred (grave)	ngā raru ka tau mai
percentage	ōrau
performance	ngā whakatutukitanga a ...
performance management	whakaritenga whakahaere
performing arts	ngā mahi a Rēhia
periodically	ia wā
permanent	pūmau
permeates (which permeates)	puta noa i te katoa o ...
persevere with	urupū ki ...
perseverance	hiringa
persevering	urupū
personal	whaiaro
personal development	whakatinana-ā-tangata
personal expression	(whakaputa) whakaaro whaiaro
personal fitness	kaha whaiaro
personal gain	whakamanamana
personal goals	whāinga whaiaro
personal integrity	pono ki a ia anō
personal qualities	kounga whaiaro
personnel goals and objectives	nga whāinga mō ngā kaiwhakaako kaimahi
personnel policy	kaupapa here mā ngā kaimahi
personnel	te katoa o te whānau o te kura
perspective (from a Māori ...)	mai i te ao o te Māori
perspective	tirohanga

Glossary for Education Evaluators

phase	tauwāhi
phenomena	putaputa āhua
philosophical teaching base	kaupapa ako i te marau whānui
physical	kikokiko
physical development	tipu o te tinana
physical disabilities	hauātanga-ā-tinana
physical education	mahi whakakaha tinana
physical fitness	kaha tinana
physical recreation	mahi tinana-ā-Rehia
physical resources	ngā wāhi katoa
physical skills	pūkenga tinana
physically abuse	tūkino
physics	ahupūngao
place (are in place)	kua tū kē
place (are in place)	kua tau
place (be in place)	kua whakakaupapatia
place (in a prominent place)	ki te wāhi pai noa iho te kitea atu
place (is in)	kua whakaritea
place (to be in place)	kua tatū
place/position	tūnga
plan	mahere
planned (should be planned)	me āta whakarite
planned	i āta maheretia
planning	whakakaupapa
planning	whakakaupapa akoranga
planning	whakamahere kaupapa
planning	whakamaheretanga
plants	tupu
plastic	kirihou
play equipment	pānga hākinakina
polite	manawa popore
politeness	manawa popore
pollution	pokenga
point of view	whakaaro
poisonous	patu tangata
poisonous plants	tupu paitini
policies	kaupapa here
policy statement	kaupapa here whakaū
policy statement	tauāki kaupapa here
political	torangapū
poor condition	aroha ana ngā āhua
portable (make portable)	whakangāwari i te mau haere
positive (given positive guidance)	kia ākona paitia

Glossary for Education Evaluators

positive (ly)	hanga pai
positive features	āhuatanga pai
positive relationships	whakawhanaunga
positive	takatika
positively (relate positively to one another)	e whakawhanaunga ana ki a rātou
postponed (have been postponed)	ka noho tārewa
potential (a/the potential to)	he tino painga kei roto ki te ...
potential	taumata pūmanawa
potential	māiatanga
power	ngari
powerful	kaha te ngari
practical	māmā te whakatutuki
practical life skills	pūkenga mataora
practice(s)	hanga
practices	mahi whakahaere
practices	whakaharataunga
practices	whakawaiwai
practise	akoako
practise	whakawaiwai
practised (have been practised)	kua oti atu
praise	kupu tautoko
precise	tōtika
predict	waitohu
predict	matapae
prediction	matapae
preference	manakohanga
preferred by	e paingia ana e ...
premise	whakapono
premises	te rohe o te kōhanga
prepare	whakarite
prepare; preparatory	whakatakātū
preschool learning experiences	ngā mea i ako te tamaiti i mua i tōna taenga ki te kura
present (to present)	whakapuaki
present (of time)	o nāianeī
present (to present)	tāpae ki te aroaro o ...
presented (clearly presented)	e mārama ana te whakatakoto i ...
preserve knowledge	penapena
prevent (safeguard against)	hei ārai atu i ...
prevents ... from ...	e kore e taea e ... te ...
previous learning experiences	ngā wheako kua taunga ki ...
pride	tū-ā-tangata
pride	ngākau whakapuke
pride (to take pride in)	manawa whakahī mō ...

Glossary for Education Evaluators

primary	tuatahi
primary aim	ko te whāinga tuatahi
principle	mātāpono
principle	whanonga pono
principle of being a good employer	te whakahaere tika i ngā kaimahi katoa
print (to print - as a style of writing)	tuhi pū
prior learning	ngā whakaakoranga o mua
priorities for action	ko ngā mahi tuatahi ko ...
prioritise	whakaraupapa
priority	tino hiahia
priority	whai
priority	he tino mahi
priority	whāinga tōmua
priority (are a priority)	me mātua
priority (attendance is a priority)	ko te tikanga me tino tae
priority (has been a priority for)	i noho hei kaupapa nui mō ...
priority (establish)	kia taea ai ... te whakaraupapa
priority (is a priority for)	me titiro tuatahi ... ki ...
priority (the priority is to)	ko te whai me ...
priority action (establish areas for)	kia taea ai ngā mahi te whakaraupapa
privacy	punanga
private (not government)	i tua atu i te Kāwanatanga
private property	whenua wehe motuhake
problem	hopanga
problem solving skills	pūkenga hirauro hopanga
procedure	tukanga
procedures	manatūnga
procedures	tikanga
procedures	whakahaere
procedures	whakaritenga/tikanga
procedures (required)	manatūnga whakaritenga-ā-ture
proceed with the	whakatutuki i ngā mahi e pā ana ki ...
process (should process)	me whakarite te ... i te wāhi e pā ana ki ...
process (to)	tukatuka
process	tukanga
process	hātepe
production	putanga hua
production	taha whakanao
profession	ngaiotanga
professional development	whakawhanake ngaiotanga
professional	ngaio
proficiency	matatau
proficiency	kaiakatanga

Glossary for Education Evaluators

proficient	kaiaka
profile	pūkete
programme	hōtaka
programme	kaupapa raranga mahi
programme	rārangi kura
progress	nekeneketanga
progress	te anga whakamua
progress	te haere whakamua
progress	te haere whakamua o ngā mahi
progress (considerable ... has been made)	he nui ngā mahi kua oti
progress (developmental progress)	haere whakamua ā-kōeketanga
progress (has made some progress)	kua tutuki haere i te ...
progress cards	kari whakaatu i ngā āhuatanga e pā ana ki ...
progressions	taumata
progression	piki
projection	matapae
prominent (in a prominent place)	ki te wāhi pai noa iho te kitea atu
prominently (displayed)	kia kitea paitia atu te ...
promise	kī taurangi
promote	hei whakaputa i ...
promote	whakatairanga
promote	toko
promote	whakamahi
promote	whakatītina
promote (are promoted in)	e whakaūngia ana i roto i ...
promote (to)	whakapakari
promote staff performance	whakaū i ngā mahi a te katoa
promoted (are promoted)	e whakaūngia ana
promptly	tere wawe
prop	uehā
property development plan	mahere whakapaipai rawa
property goal	ngā whāinga mō ngā rawa
property management policies	kaupapa here mō ngā rawa
property management	whakahaere rawa
property occupancy agreement	kirimana-ā-rawa ahikā
proposal	marohi
propose	marohi
protect	ārai
protect the informant	ka taea te kaikorero te ārai
protection of	te ārai i ... i ...
protection	whakamarumaruru
proud	whakahihi
provide	whai wāhi

Glossary for Education Evaluators

provide (they provide)	mā konei
provide (to) a	he mea ... i ...
provide (to)	whakarato
provide a balanced learning	kia whārite ai te ako ki/i roto i ...
provide a basis for	hei whāriki i ...
provide a basis for	horapa te whāriki
provide a place where/for	whakawhiwhi wāhi hei wāhi
provide education	whakahaere kura
provide guidelines	whakatakoto kaupapa ārahi
provide information on	kei roto ngā mohiohio e pā ana ki ...
provide information	whakaputa mōhiohio
provide learning	whakarato akoranga
provide opportunities for	whai wāhi
provide opportunities for	whakarite kia riro mā ... e ...
provide opprtunities	whakarite kia whai wāhi
provide professional teaching	whakarato kia ngaio te whakaako
provide protection for	hei painga mō ...
provided	kei/i konei
provides flexibility	he āhua hangore tō te ...
provision (there is provision in)	kua whakaritea anō hoki i roto i ...
provision is made for	kei te whai wāhi tonu
provision will be made for	me whai wāhi
provisional	takitaro
provisionally registered teacher	kaiako tiwhikete whaiaro
publication	tānga pukapuka
Public Finance Act	Te Ture Pūtea Tūmatanui
publish	pānui
puppet	keretao
purpose	tino tikanga
purpose	koronga
purpose	pūtake
purpose (statement of purpose)	te whakapuaki i ngā whāinga mātāmua
purposeful	whai take
purposeless	karore
pursuant to	i runga anō i ngā whakahau a ...
put into practice	whakamahi
puzzles	pangahono

Q

qualified	māraurau
qualitative	ine kounga
quality	kounga
quality	whai kounga
quality (good)	e tika ana
quality (high quality)	he tuawhiti tonu
quality (high quality care)	te tino kounga tiketike o te atawhai
quality (of good quality)	kei te tuawhiti tonu
quality assurance	te whakaū i te pai o ...
quality care	te tino kounga o te atawhai
quality funding	whakapūteatanga utu
quality funding	pūtea whai kounga
Quality In Action	Ngā Whakahaere Whai Kounga
quantitative	ine nui
quantitative research	rangahau-ā-tatau
quiet	pahoho

Glossary for Education Evaluators

R

range (a range of)	ngā ... maha
range (a range of)	te whānuitanga o ngā ...
range (a wider range is needed)	me whakarahi ake
range (a wider range of)	ngā āhua ... katoa
range (wider range of)	te nuinga atu o ...
range of activities	he rārangi mahi whānui
range of activities	ngā mahi whānui nei
rapid (changing)	huri tere tonu
rarely	he āhua kore nei te ...nga
rarely seen	he āhua kore nei te kitenga
rather than	ehara i te ...
ratify	tautoko
ratio	owehenga
reading	pānui pukapuka
reading difficulties	ngā uauatanga e pā ana ki te pānui
reading recovery	whakaara ake i ngā tikanga pānui kōrero
readiness to deliver	te āheinga ki te whakapuaki
realistic	e taea
realistic	ka taea
realistic	e whai take ana
realistic	whai kiko
rearrange	whakatau kē
reason (to reason)	whakaaro hakune
receive	hopu tika
recent changes	hurihanga hou
recent	o mua tata ake nei
recent years	o nākuanei
recognise	e aro ana ... ki ...
recognise	whakaae
recognise	whakapūmau
recognise	āhukahuka
recognisable	mārama ana te kitea atu
recognising (specifically)	hui atu ki ngā āhukatanga ki ...
recommend	tūtohu
recommendation	tūtohutanga
recommendation	tohutohu
recommendation	whakatau
recommendations	ko ngā whakatau
recommended	ko te whakatau me ...
reconcile	whakatairite
reconciliation	whakatairite
record (school)	pūkete

Glossary for Education Evaluators

record (to record)	tuhi tahi
record keeping	pupuri mauhanga
records are kept of	kei ngā mauhanga ngā ...
records held	ngā mauhanga
recycle	tukurua
redefine	tautuhi
redrafted (be)	he ... anō
reels	wira papa
reference	tohutoro
reference (as a reference)	hei tohutoro ki ...
refine	whakatōtika
refine	whakamahine
refine	tōrire
reflect	e kitea atu ana (i roto)
reflect	e whakaahua ana
reflect	whakaata
reflection (though)	whakahuritao
reflective(ly)	huritao
reform (to reform)	waihanga hou
reform	tapitanga
reform (to reform)	tapi
reform (to reform)	whakahou
refreshment	paramanawa
regarded (be regarded as)	ka noho tonu ... hei ...
regular	ia wā, ia wā
relating to	e pā ana ki ...
regular	te putuputu o ...
regular	tonu
reinforce	taunaki
reinforce	whakaū
relate	whakapāpā
relate more to	whakaōrite
relate positively to one another	e whakawhanaunga ana ki a rātou
related	kōpūtahi
related to	e pā tahi ana ki ...
relation to	te pānga atu ki ...
relationship (has established a good working ...)	kua tau te whakahaere o ngā mahi
relationship	whakawhanaunga
relationships (have close relationships with)	whai pānga tata ki ...
relationships	here whanaungatanga
relationships of ... to	whakapāpā o ... ki ...
relationships	te whanaungatanga
relaxation	pārore

Glossary for Education Evaluators

relaxation	whakatā
relaxed	pāroherohe
relaxed	kua tau te mauri
relaxed learning environment	taiao akoranga pāroherohe
relaxing	whakangohe
relevance (has relevance to)	he wāhi tō te ... ki ...
relevance	hāngaitanga
relevant	whai pānga
relevant	e hāngai ana ki ...
relevant (be relevant to)	whai pānga ki ...
relevant (especially relevant)	e tino whai wāhi ana
reliable	whai kiko
reliever	kairīwhi
relieving	whakakapi
removal	whakakore
remove (be removed)	me whakakore atu
reorganisation	tātaitanga hou
repair (in good repair)	he whakapaipai tonu
repair and maintenance	whakapaipai
repetitive	hokihoki
replace (be replaced)	whakawhiwhi anō ki ngā mea hou
report on	whakaputa pūrongo
report to	whakatakoto pūrongo ki
report to (make known to)	whakamōhio atu ki te ...
reporting	te whakatakoto pūrongo
reporting (formal)	kei te whakatakoto ōkawahia ngā pūrongo
request	inoi atu
require (urgent) attention	me whakatikatikahia
required	e hiahiatia ana kia mau
required (action is required in)	me whakatutuki ngā mahi e pā ana ki ...
required (is required)	ko te mea nui i nāianeī he āta ...
required (procedures)	manatūnga whakaritenga-ā-ture
required to follow	hei mātua whai mā ...
requirement	pīrangī
requirement	te mea e hiahiatia ana e ...
requirement	tono
requirement	whakaritenga/āhuatanga
requirements (licence requirements)	tā te raihana i whakarite ai
requirements (meets requirements)	e tika ana
requirements (most of the)	te nuinga o ngā whakarite
requirements for terms, holidays	nga wāhanga mahi, nga wāhanga whakatā
respect the dignity of	whakanui i te mana o ...
responsibility	mana whakatika/whakahaere

Glossary for Education Evaluators

requirements	tikanga
resolute	niwha
resourced (directly resourced)	pūtea huatahi mai i te Kāwanatanga
resourceful	rauhanga
resources	matatiki
respect for	kauanuanu ki ...
respect	(ngākau) whakaute
respect (to)	uara
respect for	mataara ki ...
respond	urupare
respond well to	e kaha ana te aro atu a ... ki ...
responsibilities	haepapatanga
responsibilities	whakataunga mahi
responsibilities (his or her specific ...)	ki ngā mahi kua whakataungia māna ake
responsibility	haepapa
responsibility	te mana whakahaere
responsibility (areas of)	ngā wāhanga mahi mā ia tangata
responsibility (for decisions)	te mana (whakatau)
responsibility (has the responsibility for)	kei a ... te papa whakahaere
responsibility (it is the responsibility of)	ka riro mā ... e ...
responsibility (the responsibility of)	te wāhi ki ...
responsibility for one's own learning	tōna haepapa mō tōna ako
responsible	haepapa
responsible (is responsible for)	kei a ... te mana ...
responsible for	ka riro mā te ... e ...
responsible for	kei te ... te mana ...
responsible for the decisions	kei a rātou te tikanga whakatau
restless	whakariuka
restrained (should be restrained)	kia tika ai te whītiki
restrict	kati
restrict (this restricts)	he aukati tēnei
restricted (be)	urukati(a)
restricted (is restricted)	ka uaua
restrictive (this is restrictive for)	hei uauatanga tēnei mā ...
restructure	whakatinana hou
result	haumēuiui
result (as a result)	ko te mutunga mai, ko ...
result areas	wāhi hua
result in	kia taea ai ... te whakatutuki
resulted from	i takea mai i ...
resulted in (this has resulted in)	ko te mutunga mai, kua ...
resulting in	ko te mutunga mai, ko ...
results (=decisions)	whakatau

Glossary for Education Evaluators

retention	whakaū
retrieve	tiki
revival	haumanutanga
revive	haumanu
right (has the right to)	kei ... te mana ...
right of access	tukuna atu kia pā mai ki
rights	mana motika
rights	ngā whai mana
risk	te noho mōrea o te āhua o ...
risk	tūpono
risk (at risk)	kei te āwangawangatia
risk management	aro matawai i ngā pōraru
risks	tāpokopokotanga
role	tūranga
role models	ngā āhuatanga katoa hei whakatauiratanga atu ki ...
role of BOT member	te tū o te kaitiaki
role of governance	te mana o te poari kaiwhakahaere
role of management	te mana o te tumuaki
role	tū
role modelling	whakatauiratanga whanonga
role play	whakatau
roles	tūmahi
roll numbers	te maha o ngā tamariki
rostered	kua whakarārangitia ngā ingoa mō ...
rosters with allocated duties	ngā rārangi ingoa e piri ana ki ngā mahi kua whakaritea
rote learn	ako tāruarua
routines	whakaritenga
routines (establish routines for)	whakatūturu i ngā kawa mō ...
run smoothly	rere rōnaki
running records	pūkete whai haere

S

safe	waiora
safe	haumarū
safety	ārai i te aituā
safety	haumarū
safety	waiora
safety barriers	tau ārai
safety issues	take whakaruru
safety surfacing	papa whāriki waiora
same (at the same time)	i tua atu i ēnei
same (at the same time)	waihoki
same way	e pēnei tonu ana
sample (number)	tatauranga
sand pit	rua onepū
satisfaction	oranga ngākau
satisfaction (to their satisfaction)	e rite ana ki ō rātou ake hiahia
satisfaction (to their satisfaction)	ki ō rātou ake oranga ngākau
satisfy	tutuki pai
satisfying	manawa reka
scarcity	mōmōhanga
scenario	wheako whakaari
scene setting	whakamārama i ngā āhuatanga e hāngai ana
school-based assessment	aro matawai-ā-kura
school events	whakahaere a te kura
school management	whakahaere kura
school organisation	raupapa mahi
school roll	te tātai-ā-iwi
School Trustees Association	Te Whakahaere Kaitiaki-ā-Kura
schooling	akoranga
scope (extent)	whānuitanga
seasons	kaupeka
second language learning	te ako reo tuarua
secure	noho pūmau
secure	pūmau
secure	toitū
secure latching device	ngā mea whakaū
secure lock	te mea whakaū
security of buildings	te aukati i ngā mahi poka noa ki ngā whare
skills	tautōhito
seek to ensure	e aru ana kia ū
seeks to raise	e whai ana ... kia ...
SEG	Pūtea Mātauranga Tauwhāiti
seldom	he āhua kore nei te ...nga

Glossary for Education Evaluators

seldom seen	he āhua kore nei te kitenga
select, chosen	pūwharu
select (to select)	tīpako
select (to select)	tohu
selection (self selection of activities)	mā te tohu hiahia noa mai i ngā mahi
self advocacy	whakatūtū whaiaro
self appraisal	titiro whaiaro
self assessment	aro matawai whaiaro
self discipline	kiritoa
self esteem	kiritau
self identity	te mōhio ko wai rātou
self knowledge	kiri mōhio
self management and competitive skills	pukenga auaki, whakataetae hoki
self reliant	pararau kore
self selection of activities	mā te tohu hiahia noa mai i ngā mahi
self worth	kiri tau
senior	mātāpuputu
senior school	kura taipakeke
sense of pride	te āhua o te tū-ā-tangata
sensitive to	māhaki ki ...
sensitive to	aronui ki ...
separated (are)	āta wewehe
sequence	takapiringa
sequence	raupapa
serve well	rato pai
serves	kei konei te/ngā ... mō ...
serves	kei konei ... mō ...
service sector	mahi ratonga
session	wā ako
session (during the session)	i te wā huinga
sessional licence	raihana-ā-wā
set (the set of)	te huihuinga
set in place (to)	whāriki
set out (clearly)	kei te mārama te takoto a ...
set out (to)	whakatakoto
set priorities	whakatū i ngā mea hei whāinga atu
setting (in a ... setting)	i waenga i te ..., i te ...
settle (to settle, sort out)	whakatau
settlement (local)	papakāinga
several	e whia/ e hia (nei)
sexual abuse	te tūkino tamariki
sexual harassment	te takahi tangata, wahine tāne rānei
sexual harassment	mahi whakaaito

Glossary for Education Evaluators

sexual harassment	mahi whakaheke tupu
sexuality	hōkakatanga
shade (provides shade)	e maru ana
shape	ahu
shape (to)	ahuahu
shape (to)	tārai/tārei
shapes	ahuahu
shaped	he mea ahuahu
share (have shared in)	i whakawhāiti ki te ...
share (things)	tiri pānga
share (to share with)	hora(hia) te ... ki te katoa o ...
share (to share)	tiri
share in	e tirihiā ana ki waenga i ...
share with	te mahi tahi me te ...
shared (are shared)	e whai wāhi atu ana te katoa ki ...
shared ideas	ngā ariā kua tuarihiā
short term deposit	pūtea penapoto
shortly	ā, taihoa ake nei ka ...
should be	ko te tikanga me ...
should	me mātua
shrub	mauwha
shut in, enclosed	haupunu
sick	māuiui
sickness	tahumaero
sicknesses (details of sicknesses)	ngā māuiuitanga
sight (within sight of)	he pai noa iho te kitea atu o ...
significance	hōhonutanga
significance	tino tikanga
significance (historical significance)	tino tikanga tuku iho
significant	tino
significant	hiranga
significant progress	ahu whakamua hiranga
simple	māmā
simple format (into a simple format)	ki tētahi āhua māmā
simplify	whakamāmā
situation	āhuatanga
skill	pūkenga
Skill New Zealand	Pūmanawa Aotearoa
skills	toi
sleeping arrangements	ko ngā whakaritenga mō te whakamoe i ngā tamariki
sleeping arrangements	whakarite whakamoe tamariki
slide	pānga retinga
smoke free environments act	ture mō te taiao auahi kore

Glossary for Education Evaluators

smoking	kai paipa
smoothly (has functioned smoothly)	kua rōnaki ngā mahi a ...
smoothly (run smoothly)	rere rōnaki
snack	paramanawa
social and cooperative skills	pukenga pāpori, paheko hoki
social background	te whairawa te pohara rānei
social background	āhua pāpori
social conditions	āhuatanga pāpori
social conflict	tautohe pāpori
social development	whakapakari ā-iwi
social development	whakatinana-ā-iwi
social participation	torotoro pāpori
social	pāpori
social sciences	tikanga-ā-iwi
social structure	anga pāpori
social	te noho pai i waenga i ngā tāngata
socialise	whakawhanaunga
society	porihanga
solid (stand firm)	tūmārō
solution	otinga
solve	hīraurau
something else (or something else)	he mea ake rānei
soon (as soon as possible)	tonu atu
sound	oro
sound work habits	hanga mahi tōtika
source	kāuru
source	matamata
South Pacific	taha tonga hoki o te Moana-nui-a-Kiwa
space (provide space)	whakawhiwhi wāhi
space (space is available)	he wāhi wātea anō
space; spacial	ahoaho
special (learning) needs	āhua hauā
Special Education Grant	Pūtea Mātauranga Tauwhāiti
special needs	whai matea tauwhāiti
special needs	whiwhi/whai hiahia motuhake
special needs (children)	ngā ākongā pērā i ngā tamariki hauā
specialist services	pūtahi āwhina ngaio
specifically recognising	hui atu ki ngā āhuatanga ki ...
specially designed	nā rātou i hoahoa
specific duties	mahi tauwhāiti
specific guidelines	ngā tohu motuhake hei whāinga mā ...
specific needs	tino hiahia
specific	tauwhāiti

Glossary for Education Evaluators

specify	waitohu
specify	whakaatu
spell out	whakakīkī i ngā kōrero mō ...
spontaneous	tūpono noa
stable	kua tau te mauri
stability	te tau o te mauri o ...
stability	pūmautanga
stability (established a growing stability)	kua tau haere te mauri o ...
stack (to stack)	tāpae
staff (to staff)	whakauru kaiwhakaako kaimahi ki te kura
staff appraisal	aro haehae i kaiwhakaako/kaimahi
staff development	mahi whakangungu kaiwhakaako/kaimahi
staff development programme/plan	mahere mō ngā mahi whakangungu kaimahi
staff relationships	ngā āhuatanga i waenganui i ngā kaimahi
staff-child ratio	te tamaiti ki te kaiako
staffing	te tokomaha o ngā kaimahi
staffing	te āhua whakatū kaimahi
standard of living	pae oranga
standard procedures	whakaritenga motuhake
standard procedures	manatūnga paerewa
standard procedures	tikanga paerewa
standards	tautikanga
standards	paerewa
standards based	ngā taumata kua oti kē te whakatau
standards of hygiene	tikanga paru kore
standards of learning	paerewa
standards (minimum standards)	paerewa iti rawa atu
stapler	whakapinepine
state (to)	whakahua
state clearly	whakatau
state funded	mā te kāwanatanga e utu
State Sector Amendment Act	Te Ture Whakatikatika Kaimahi Kāwanatanga
statement	whakapuaki
statement	tauāki
statement of intent	tauāki whakapuaki i ngā whakamaunga atu
statement of purpose	te whakapuaki o ngā whāinga mātāmua
statistics	nga mahi tauanga
stress	ahotea
stressful	ahotea tino nui
striving for excellence	te eke rawa ki te panekiretanga o te kaupapa
student achievement	whiwhinga ā-akoranga
students	ākonga
still to be (this is still to be ... by ...)	kei te ... tonu te tikanga ...

Glossary for Education Evaluators

stimulate	whakaongaonga
stimulating	e whakakoi ana i te hinengaro o ...
stimulating	whakaaraara
stimulating	whakaari i te hinengaro
stimulating	whakaoho hinengaro
stimulus (as a stimulus for)	hei tīmatanga mahi
stimulus (as a stimulus)	hei whakaara i ...
storage	wāhi whakaputu
store (to)	whakaputu
store (to)	tāpae
strand	whenu
strands and goals	ngā weu me ngā tohenga
strategic result areas	wāhi hua rākau
strategy	rautaki
stress	ahotea
stress	pāhi kino
stress	pēhi kino
stressful	ahotea tino nui
strive	nganana
strives to	ngākau nui ana ki ...
strong (has strong links with)	he kaha ngā hononga atu ki ...
structure	hanga
structure	anga
structures (language structures)	āhua rerenga kōrero
student achievement	ngā paetae o ngā ākonga
student centred	e arotau ana ki ngā ākonga
study (studies)	whakamātau
sub-committee	komiti-ā-ohu
subject to conditions	ngā here-ā-ture motuhake
subject to solitary confinement	mauhere
submission	tono
substitute	whakauru kau
succeed	arutau
success	angitu
successful	momoho
sufficient variety	he maha anō hoki ngā waihanga hei ...
sufficiently	tino
sufficiently	āhua
suggest	whakataunaki
suggest (has suggested)	kua puta te whakaaro o ...
suggested developments	whanaketanga whakataunaki
suicide	whakamomori
suitable	tōtika

Glossary for Education Evaluators

summary	whakarāpopototanga
summary (a summary of)	ngā whakarāpopototanga o ...
supervision	mahi tirotiro haere
support	manaaki/tautoko
support	uehā
support(ing)	taunaki
suppress	tāmi
surfacing (safety)	papa whāriki waiora
surplus	tuhene/tuwhene
surround	karapoi/karapoti
survey	tiro whānui
suspend (to)	whakatārewa
sustained	rōnaki
swimming pool	puna kaukau
swings	mōrere
switched on (of electricity)	hikotia
symbol	tohu
symmetry	auaha tauaro
synthesis	whakaaro whakahiato
synthesise	whakahiato
system is needed	me whakarite tētehi pūnaha
system	pūnaha
systematic	nahanaha
systematic	pūnahanaha
systems (the school has systems)	kei roto i te kura ngā pūnaha

T

table (maths)	ripanga
table (maths)	papatau
tackle (undertake)	aruaru
take account of	e aro ana ... ki ...
take advantage of	whai huanga ki ...
take all reasonable steps to	kia maha ngā huarahi e whakaarohia hei ...
take aways	ō rangaranga
take care of	penapena
take one's place	tū tika
take pride in	manawa whakahī mō ...
talent (natural)	pūmanawa
target (to)	whakawhāiti
targeted funding	pūtea matawhāiti
Targeted Funding for Educational Achievement	Pūtea Whakawhāiti ki te Paetae Mātauranga
targeted (be effectively targeted)	kia pai ai te torotoro
Task Force Green	Kaupapa Kākāriki Taipana Mahi
taste	rongo-ā-waha
taste	tāwara
teacher directed	e riro ana mā ngā kaiwhakaako e whakahaere
teacher	pouako
teachers collective contract	te kirimana ā-tōpū mō ngā kaiwhakaako
teaching and learning activities	mahi ako
teaching practices (a range of)	te āhua ako
teaching practices	ngā hanga mahi o te whakaako
team teaching	whakaako-ā-kapa
team work	mahi-ā-kapa
technician	ringa hangarau
techniques of	te āhua o ...
technologist	mātanga hangarau
technology	hangarau
tend (look after)	penapena
tend to	e riro ana mā ... e ...
term (in the longer term)	ā tona wā
term(s)	kupu kōrero
terms of reference	tikanga
terms of reference	ngā whakataunga mō ngā whakapuakitanga
texture	kākano
TFEA	Pūtea Whakawhāiti ki te Paetae Mātauranga
that encourage	mā reira e whakatītina
theory	ariā
theory	ariā whakamahuki
there are no systems to	kāore anō kia whakaraupapahia ngā

Glossary for Education Evaluators

throughout	puta noa i ...
theme	ūpoko kaupapa mahi
theory	kaupapa whakaaro
they link	koinei hei tātai hono
they ...	koinei hei ...
they ...	mā konei e ...
think logically	whakaaro arorau
this will include	hei konei
this will ...	mā konei e ...
this will ...	mā tēnei e ...
through	mā runga i te ...
throughout life	i roto i ngā tau whakaheke
throughout life	ā, mate noa
time (at the same time)	waihoki
time (from time to time)	ia wā, ia wā
timeframe	angawā
TKR Guidelines For Whānau Workers	ngā Aratohu mō Ngā Kaimahi Whānau a te KR
to be located (of a person)	te whakanohonoho
to ensure ... fully documented	kia kitea kua kapi ngā mohiotanga mō ...
to meet curriculum objectives	kia taea ai ngā hua-ā-marautanga
to meet the needs of	hāngai ki ngā hiahia o ...
to physically ill-treat	whakaruke
to take responsibility for their own	kia riro mā rātou e kawe, e whakahaere ā rātou ...
toddlers	hunga pangore
tolerant	ngākau māhaki
too long (not too long)	kāore e roa rawa ana
tool	pāraharaha
total	nui tonu
total (to total)	tapeke
tourism	tāpoi
trade	mahi whai oranga
trade	mahi-ā-rehe
tradition	tikanga
Training Opportunities Programme	Kaupapa Para Huarahi Whakangungu
training	whakangungu
trampoline	papa hūpekepeke
transferable (make)	whakangāwari i te whakawhitiwhiti
transition	ngohe takatau
transition programme	hōtaka hei whakawhiti atu i ...
treat fairly	tautoko
trade (vocation)	ringarehe
transition	whakawhiti
transmit	tuku

Glossary for Education Evaluators

travel	te wae haere
travel arrangements	te kawē tamariki mā runga waka
travel arrangements	whakahaere hīkoi
treatment	maimoatanga
trend	ia
trend	ahunga
trends and issues	ngā tikanga me ngā take
trends and patterns	ngā tikanga me ngā tauira
trends and practices	ngā tikanga me ngā whakawaiwai
trial	whakatoro
tribal heritage	taonga tuku iho-ā-iwi
trips (impromptu)	ngā hāereere noa iho
trustees	kaitiaki
trustworthy	whakawhirinaki

U

uncertainty	ngā āhuatanga pāhekeheke (o te wā)
under the terms of	e ai ki ...
undergo change	takahurihuri
underlying	e whāriki ana
underpin	hei pou here mō ...
understand	mārama ki ...
understand	orotau ... ki ...
understanding (have a good ... of)	e mohio mārama ana ki ...
understanding	aweko
understanding	mārama
undertake continuing study	whakamātau puta noa
undertake study	whakamātau
undertaking	hinonga
undertakings (legal obligations and undertakings)	whakaaetanga-ā-ture, whakaritenga hoki
uneven	pāhiwihwi
unique position	tūnga ahurei
unique	ritenga kore
uniqueness	ahurei
unit of learning	aronui
unit standard	paerewa
units of learning	wehenga akoranga
unless (unless that person has)	me whiwhi rā anō taua tangata i ...
unruly	totoa
untidy	pōrohe
until	kia ... rā anō
up-to-date	tika tonu ki te rā
update (continual update)	whakahou tonu ngā āhuatanga e pā ana
update (for updating)	hei whakatikatika
update	whakahou
update	whakatikatika
upgrade	mahi whakapaipai
upgrading	whakapai
urgently require	me mātua whakarite e ...
use (for use in)	hei whakamahi ki roto i ...
use (use these as a)	me tango mai ēnei hei ...
use (verb and noun)	whakamahi
use (to use)	whakapau
user friendly	māmā o te āhua ki te kiritaki
used (well used)	e mahia tonutia ana
useful	whai hua

V

values	uara
values	uaratanga
variance	tīhoitanga
varied	he rerekē
variety (a variety of)	te huhua noa o ...
variety (a wider variety of)	kia whānui atu
variety (in a variety of)	(i roto) i te tāupetanga o ...
variety of (offer a variety of)	hei whāriki i te maha noa atu o ...
variety of activities	te tāupetanga o ngā ngohe
various	tāupe
various	matahuhua
vary	tīhoi
velcro	papanga piripiri
ventilation	te hā ora
verify	whakaū
video	whiti ataata
view (to view)	hei tiro tiro mā ...
vigorous	tūkaha
violent crime	hara ririhau
visual arts	toi mātai
visual impairment	te korenga e kite
visual language	korero-ā-whakaahua
vital	tino
vocabulary	huinga kupu
vocational	ringarehe
voluntary	mahi tūao

W

walking distance (within)	he tata noa iho te hīkoitanga i ... ki ...
warmth	whakamahana
warrant (building warrant of fitness)	te rēhita tikanga o ngā whare
water play	tākaro tīehuehu wai
ways	huanui
ways in which	ki ngā āhua mā reira
ways in which	te āhua
ways of ensuring	huarahi kia mōhiohia ai
weakness	ngoikore
weekly plan	mahere ā-wiki
welfare	atawhaitanga
welfare	taurima o
well documented	e tuhia tikatia ana
well documented	e āta mārama ana te takoto a ...
well kept	kei te pai te takoto o ...
well maintained	e mārama ana te takoto o ...
well maintained	kei te pai te tiaki i ...
well maintained	pai te tiaki i ...
well managed	kei te tōtika te whakahaere
well managed	kei te whakahaere tikatia
well used	e mahia tonutia ana
well used	e whakamahia tonutia ana
well-being	oranga
well-being	painga
well-informed (kept well-informed)	e tukuna tonutuia ana ngā mohiohia ki ...
wherever there is	i ngā wāhi kei reira
which can	mā konei ... e ... ai
which has	nāna nei i ...
which have	nā konei i ...
which include	me te kitea i roto i ēnei
which will	e ... ai
which will enable	mā konei ... e āhei ai ki ...
wide range	whānuitanga
wider community	hāpori whānui
widespread	tukupū/tukipū
will need to acquire	hei mātua tiki mā ...
will need to	hei mātua ... mā ...
with each other	i waenga i a rātou anō hoki tēnā ki tēnā
with the (assistance) of	i runga i te (āwhina) o ...
with the exception of	ahakoa te aronga kētanga o ...
with the result that	ko te mutunga mai, ko ...
withdraw (from a place)	whakatahi

Glossary for Education Evaluators

without (the knowledge of)	me te kore mōhio o ...
without purpose	karore
without interruption	oti atu
without interruption from	kāore he whakapōreareatanga mai i ...
work (each student) at his own rate	ko tōna kaha e taea ai tā ia ākongā e mahi ai
work collectively	paheko
work creatively	whakaputa i tō rātou wairua auaha
work environment	taiao mahinga
work force	ngā ohu mahi
work independently	mahi motuhake
work individually	mahi takitahi
working alongside	te mahi ngātahi i te taha o ...
working alongside	te mahi ngātahi ki ...
working relationship (established a good)	kua tau te whakahaere o ngā mahi
working relationship (positive/good)	te tū ngātahi
working very hard	e pau ana ngā kaha
workshop technology	hangarau papamahi
world of rapid change	ao tere panoni
worth	painga
worthwhile	whai take
written language	korero-ā-tuhi

X

Y

year ending	mō te tau mutu mai i te ...
yet (have yet to be discussed)	kei te noho tārewa tonu ngā korero whiriwhiri
young children	tamariki ririki
young people	mātātahi
younger (of children)	ririki
youth	taiohi

Z

zealous	whiwhita
zip	nihokati